

TRST / MNOŽIČNA MANIFESTACIJA USLUŽBENCEV OB PODPORI JAVNOSTI

Uslužbenci odločno zahtevali, naj Banka Italije reši TKB

Boj za TKB še ni končan

BOJAN BREZIGAR

Ze pred dobrim letom dni, ob goriski manifestaciji za Kmečko banko, so občila v Italiji ugotavljala, da je manifestacija »za banko« nekaj zelo neobičajnega. Sedaj se je v Trstu dogodek ponovil že drugič v mesecu dni, a je še vedno zelo neobičajen. Nihče namreč ni demonstriral za Calvijev Banco Ambrosiano ali za Banco di Napoli.

Zakaj?

Rekli bi, da zato, ker gre tokrat za slovensko banko, ki je izraz manjšine in je torej nekaj več, kot povsem navadna banka. To seveda drži, čeprav je treba tudi poudariti veliko strokovnost tega bančnega zavoda oziroma njegovih uslužbencev, obenem pa pomen, ki ga je vseskozi imela TKB za mednarodno vlogo Trsta. Velika škoda bi bila kar tako zapraviti ta pomen in izničiti delo, ki ga je veliko število vestnih uslužbencev opravljalo dolga leta. To seveda ni potuha tistim, ki so z lahko miselnostjo ali iz drugih razlogov - o tem bo odločalo sodstvo - vodili banko v letih, ko je zaradi zgrešenih odločitev izguba tako narasla, da je banka sama ni več mogla nadzorovati. Tistim, ki se danes zagovarjajo, da bi sicer Slovenci imeli samo majhno banko, pa kaže povedati, da raje majhno kot nobeno.

Vendar ni v tem edini razlog za dvakratno manifestacijo po tržaskih ulicah. Drugi razlog je namreč treba iskati prav v dejstvu, da nihče ni demonstriral za Banco Ambrosiano ali za Banco di Napoli, ker taka demonstracija ni bila potrebna. V tistih primerih uslužbencem ni grozila brezposelnost in nobeni banki likvidacija. V zadnjem primeru si je breme prevzela država, čeprav so bile tudi tam neizterljive terjatve sad - milo rečeno - preveč lahkomi-selnih odločitev. Dejstvo je, da izgubo neapeljske banke plačujejo vsi državljani, izgubo TKB pa naj bi plačevali samo nekateri: varčevalci, upniki, uslužbenci in delničarji.

Odtod upravičena jeza uslužbencev in drugih ljudi, ki so se včeraj zbrali pred poslopjem Banke Italije: ne samo, da bi protestirali proti sistemu, kar je bilo, oziroma, ker ni bilo pravočasnih ukrepov, ampak tudi zato, da jasno povejo, da z morebitno likvidacijo zadeva se ne bo končala. Če je namreč manjšina že pokazala, da v svoji sredi poskrbi za korenito prenovo, se tudi ne bo odpovedala pravici in celo državlanski dolžnosti, da pokliče na odgovor tudi tiste, ki si hočejo z likvidacijo umiti roke in se otresti tudi svojih (morebitnih) preteklih in sedanjih odgovornosti. Skratka, če bo res prišlo do likvidacije, bo to samo konec nekega poglavja, se zdaleč pa ne konec boja uslužbencev, upnikov in delničarjev TKB.



NOVO Božično žrebanje
Kupuj v trgovinah na OPĆINAH (Trst) ki izobesajo ta znak in vprašaj po srečkah NOVEGA Božičnega žrebanja!

DOBIS

NOVI VOLKSWAGEN POLO COMFORT 1.4 i
Žrebanje 10.01.1997
1 SCOOTER SCARABEO APRILIA
5 NAKUPNIH BONOV PO 1 MILLION I
BANCA DI CREDITO COOPERATIVO DEL CARSO
ZADRUŽNA TRŽASKA BANKA
COOPARISTO Ul. Pizzicatore, 2 - Općina (Trst) - Tel. 040/21451

TRST - Pred tržaskim sedežem Banke Italije je včeraj protestiralo več sto uslužbencev Tržaske kreditne banke, varčevalcev in strank banke, pa tudi uslužbencev podjetij v tezhah in se politični predstavniki pa tudi uslužbenci drugih bank. Zahtevali so, in svoje stališče predstavili tukajšnjemu direktorju osrednjega zavoda, naj preneha nemogoča zamrzitev banke, ki povzroča težko premostljive probleme velikemu številu posameznikov, slovenski manjšini in tržaskemu gospodarstvu nasploh.

Jutri bo v Rimu srečanje konzorcija slovenskih in hrvaskih bank s predstavniki italijanske centralne banke in italijanskih poslovnih bank-upnic TKB ter jamstvenega sklada. Preučili bodo izhodišča, ki so jih pripravili italijanski bančni krogi in ki izraza pripravljenost na sodelovanje pri iskanju izhoda iz krize TKB.

Slovensko tržasko-goriško predstavništvo dijakov je napovedalo manifestacijo, ki bo v petek dopoldne v Trstu na stadionu 1. maja. S parolo »Mi smo tu« bodo dijaki podprli enotni nastop slovenske manjšine v tem kritičnem obdobju.

Medtem so zaradi zapadlosti roka 30 dni preventivnega zapora izpustili na hišni pripor nekdanjega funkcionarja TKB Milana Tavcerja.

Na 3. strani

Prodi razkril sestavo davka za Evropo

RIM - Za včerajšnjo tiskovno konferenco, na kateri je premier Prodi orisal vsebino davka za Evropo (v vrednosti 12.500 milijard lir), je predsedstvo vlade pripravilo tudi nekaj preglednic, iz katerih izhaja, kako bo breme porazdeljeno po dohodkovnih razredih in po vrsti delovnega razmerja. Največ, in sicer 5.500 milijard lir, namerava vlada zbrati z dodatkom na davek Irpef, ki bo premosorazmeren z dohodki in pri katerega visini bodo igrali odločilno vlogo odbitki. Evrodavek bomo plačali na dohodke prihodnjega leta.



Na 12. strani

Papež je sprejel Fidela Castra

VATIKAN - Na povabilo kubanskega predsednika Fidela Castra bo papež Janez Pavel II. prihodnje leto obiskal Kubo. To je glavni rezultat včerajšnjega 35-minutnega pogovora kubanskega predsednika Fidela Castra s poveljarjem rimsko-katoliške Cerkve. Pred tem pa bi moral papežev predstavnik za tisk Joaquina Navarro Vallsa do »normalizacija pogojev za Cerkve in vernike na Kubi«. Po ogledu Bazilike sv. Petra je »lider maximo« pogostil člane rimske kurije, ki so v teh letih skrbeli, da se niso odnosi med Vatikanom in Havano popolnoma ohladili.



Na 11. strani

Drago Štoka na čelu Glasbene matice

TRST - Upravni odbor Glasbene matice je z veliko večino glasov izvolil za novega predsednika naše glasbene ustanove dr. Draga Štoka, ki je doslej opravljal funkcijo podpredsednika, za novega podpredsednika pa Edmunda Kosuto. Sklenili so tudi cim prej sklicati redni občni zbor ustanove, na katerem naj bi izvolili novi upravni odbor. Občni zbor bo v soboto, 18. januarja prihodnjega leta.

Na 14. strani

Predpremiera komedije Afrika ali Na svoji zemlji



TRST - Danes se v Kulturnem domu začnejo predstave komedije Borisa Kobala Afrika ali Na svoji zemlji (foto KROMA). Gre za vrsto predpre-

mier namenjenih predvsem mladini, premiera bo - kot običajno - v petek. Gre za krstno uprizoritev, Boris Kobal pa je avtor in režiser obnem.

DANES V PRIMORSKEM DNEVNIKU

SKGZ: volja po prenovi

To je sporočilo, ki izhaja iz ponedeljkovega zasedanja pokrajinskega sveta SKGZ za Tržasko.

Stran 2

Volitve na Tržaskem

Včeraj je prišlo do prvih neformalnih pogovorov v pričakovanju drugega odločilnega volilnega kroga, ki bo v nedeljo, 1. decembra

Stran 5

Bodo privatizirali TVM?

Fincantieri je zadnje mesece izvedla vrsto finančnih operacij. Ali namerava privatizirati Tovarno velikih motorjev?

Stran 6

Proces o goriških podkupninah

Zaradi podkupnin v zvezi z avtoportom v Standrežu so bili včeraj obsojeni nacrtovalec inž. Graziato in trije podjetniki, za 14 drugih obtožencev pa se sodni postopek nadaljuje.

Stran 9

Giraldi o svoji Meji

Občinstvo v FJK film Meja sprejema z večjim odobravanjem kot na festivalu v Benetkah, režiser pa ga poklanja predvsem mladim, da bi se spoznali s kompleksno problematiko »meje«.

Stran 10



SKGZ / ZASEDANJE TRŽAŠKEGA POKRAJINSKEGA SVETA

Splošna zahteva po koreniti prenovitvi in pomladitvi vodstvenih organizmov

Velik del ponedeljkove razprave na Opčinah se je nanašal na krizo Tržaške kreditne banke

Branko Jazbec tudi o hudih strateških napakah

Nekaj odlomkov govora predsednika Branka Jazbeca:

Ocena, da se s krizo TKB zaključuje zgodovinsko obdobje v življenju Slovencev v Italiji, je nedvomno točna. Razmeroma dolgo smo živeli v iluziji, da smo s svojimi močmi in s svojim gospodarskim potencialom sposobni vzdrževati družbeno infrastrukturo naše skupnosti. Ko je bila konjunktura dobra, smo shajali. To je trajalo precej dolgo obdobje... Od tod najbrž iluzija, da utegne biti vedno tako.

Seveda vzdrževanje družbene infrastrukture ni bil, se posebej ne v zadnjem obdobju, edini cilj organiziranega gospodarstva manjšine. Z gospodarsko aktivnostjo smo se desetletja uspešno upirali asimilacijskemu pritisku in preprečevali ekonomsko migracijo ter po svojih močeh prispevali k splošnemu družbenemu razvoju in izmenjavi na obmejnem območju.

Organizirano gospodarstvo manjšine je bilo v marsičem nadomestilo za nedorečen in neurejen odnos italijanske države do nas: naš pravni status ni urejen; se zlasti smo daleč od tega, da bi nam bile priznane pravice, ki jih zahtevamo kot skupnost; večjih materialnih podpor so naše ustanove postale deležne šele v devetdesetih.

Danes smo torej v izjemno kritičnem položaju: model, na katerem je dolga leta slonela naše organizirano družbeno življenje, je doživel kolaps. Ali je bil kolaps spontan ali pa povzročen, je ta trenutek najbolj zaskrbljujoče dejstvo, da na obzorju se ni novega modela, v manjšini pa se kar naprej, če ne celo pospešeno, delujejo silnice, ki na organizirano družbeno tkivo manjšine učinkujejo dezintegracijsko. Ob tem ni jasnih znakov, da bi se italijanska država, dežela in RS zavedali, da bo oslabiljena in oslabiljena manjšina v mnogo večji meri odvisna od javnih posegov...

Kaj nas je pripeljalo v ta izjemno kritični položaj?

V prvi polovici devetdesetih so se stvari okoli nas spremenile: na političnem zemljevidu Evrope ni več vrste držav, ki so bile zasnovane na vecnacionalnosti... V Italiji so prenehale obstajati vse pomembnejše stranke, preiskave sodstva so postavile na zatožni klopi bive državniške, znana imena italijanskega ekonomskega sveta in najbolj vplivne družbe.

Ker smo imeli o Jugoslaviji kot matični državi zvečine idealizirane predstave, nismo docela razumeli, kaj se je v Sloveniji dogajalo novega. Navsezadnje je nismo niti dovolj dobro poznali, nismo upoštevali novih težej, ki so zajele slovensko družbo. Ob tem - v nekakšnem volunterističnem zanosu - nismo hoteli biti več manjšina. V perspektivi evropske integracije smo svojo prihodnost videli v povezavi z matico. V ekonomskem pogledu smo videli priložnost za nastop na njenem tržišču. Nismo se več obnašali previdno in skromno, kot bi se morala obnašati manjšinska skupnost. Zagresili smo hude strateške napake. V iskanju trajnejše rešitve za Primorski dnevnik smo nastopili na politično izjemno občutljivem medijskem tržišču Slovenije s projektom Republika. Poleg tega je bil v istem obdobju v Ljubljani odkupljen bančni zavod. Storili smo skratka tisto, kar si matica ni pričakovala od svoje manjšine. Napake so bile storjene bodisi zaradi slabega razumevanja novega položaja, v katerem se je bila znašla manjšina, bodisi zaradi prevelike ambicije posameznikov.

V letih 1993-94 je bilo organizirano gospodarstvo manjšine podvrženo zelo hudim in mestoma grobim napadom iz Slovenije. Po eni strani je to predstavljalo reakcijo na strateške poteze tega dela manjšinskega gospodarstva v Sloveniji (strah pred konkurenco), po drugi strani

pa so napadom botrovali politični razlogi (desni in klerikalni krogi tako v Sloveniji kot v manjšini se niso hoteli sprijazniti z našo organiziranostjo). Končno rezultat tega je diskreditiranje organiziranega gospodarstva v Sloveniji.

Kaj se je zgodilo s TKB?

V banki so bile storjene zelo hude, težko opravičljive napake. Vendar ne gre le za to. V gospodarstvu možnost, da pogrešiš, obstaja. V primeru TKB bi bilo bolj kot o ambiciji umestno govoriti o avanturizmu posameznikov na kozi skupnosti. Če je bilo se kaj drugega, lahko ugotovijo le sodniki. Ze sedaj pa je jasno, da se je delničarjem prikrivalo dejansko stanje banke. Prizadeti so prav vsi, temna senca pa je legla na sistem organiziranega gospodarstva v celoti, ki je vsa povojna leta deloval upoštevajoč načela diskretnosti in zaupanja. V tem pogledu je bila prizadejana ogromna moralna škoda. Tržaški liberalnacionalni krogi so ob tej priložnosti ponovno dobili svojega glasnika v Piccolu, ki se je v minulih dneh skozi primer TKB trudil dokazovati trhllost in ničvrednost temeljev, na katerih je bilo grajeno celotno manjšinsko gospodarstvo. V tem pisanju je mogoče zaslediti slabo prikrito željo po socialni in ekonomski regresiji celotne naše skupnosti, ki je prav v zadnjih dvajsetih letih zabrisala razliko v družbenem in gospodarskem zaostanku v odnosu do večinske skupnosti.

Res je torej, da so bile banki usodne notranje slabosti. Vendar to se ne pojavi vsi, kar se je v zvezi s TKB dogajalo v zadnjih mesecih. Ni jasna vloga BPB, ki je bila poslana v TKB, da jo sanira, a se je z nje po letu dni (navidez?) umaknila in tako upravitelje postavila v položaj, da so sami Banko Italije pozvali naj ukrepa. Neprimerne in neustrezne so bile poteze komisarjev, ki sploh niso upoštevale zasidranosti banke v mednarodnem prostoru; od tu preplah in blokada banke. Končno gre omeniti temeljito preiskavo finančne stráže med delničarji zaupniki, ki je bila pospremljena tudi s spektakularnimi akcijami, kar daje slutiti, da je bila od vsega začetka ena prioriteten smeri preiskave ustroj lastništva (zlasti vprašanje, kje so pravi lastniki, v Beogradu ali Ljubljani), o čemer so se razpisali mediji v Sloveniji, ki so bili aktivni v protisfajfjevski gonji.

Znotraj naše skupnosti se je razvila polemčna razprava glede tega, čigava je krivda za to, kar se v zvezi s banko dogaja.

Lociti je seveda treba med odgovornostjo posameznikov (vodilnih funkcionarjev, upraviteljev in nadzornikov) - o njihovi odgovornosti se bo izreklo sodstvo - in odgovornostmi na politični in moralni ravni. SKGZ ne beži pred odgovornostjo te vrste. To seveda ne pomeni, da je imela SKGZ vpogled v to, kar se je v banki dogajalo, ali pa celo možnost nadzora in posega, pomeni pa, da je vodstvo zveze doumelo, da je sistem, ki je doslej omogočil preživetje nezasciteni manjšini, v fazi svojega zatona razgalil vse svoje slabosti. Zato je izvršni odbor SKGZ tudi ponudil svoj odstop. Glavni odbor ga je sprejel in s tem odprl vrata nagli in temeljiti prenovi organizacije.

Glede strategije, ki naj jo v prihodnje ubere naše gibanje, jo je treba naravnati na ugotovitve, da utrjujemo svojo prisotnost s tem, da se odpiramo. Odgovoriti je treba na nekatera pričakovanja, ki so danes prisotna. Med te sodi vzpostavitev mehanizma za preverjanje politične usmeritve organizacije in konsenza na dovolj široki bazi, nadalje transparentnost ter nova pravila igre v manjšini in v odnosu manjšina matica. Odprta je tudi razprava o tem, kakšno organizacijo potrebujemo, krovno, sindikat posameznikov ali mešanico teh dveh. Vsekakor pa potrebujemo organizacijo, ki bo morala biti kos zelo hudim in zahtevnim preizkušnjam.

OPCINE - Prenova Slovenske kulturno gospodarske zveze in kriza banke sta bili temi, okrog katerih se je pedsinočnim odvil v openskem Prosvetnem domu pokrajinski svet SKGZ v vidiku skorajšnjega občnega zbora Zveze, ki bo prihodnjega 15. decembra. Ze uvodoma je predsednik tržaške pokrajinske organizacije Skgz Branko Jazbec podal obširno poročilo (objavljamo ga v nekoliko skraceni obliki na tej strani) o poglavitnem razlogu, ki je sprožil krizo te krovne organizacije in razpravo o njeni reorganizaciji, t.j. o krizi Tržaške kreditne banke.

Jazbecevo poročilo, ki je v nekaterih ocenah in tonih pravzaprav novost s strani vodstva SKGZ, je uvedlo razpravo, v katero je poseglo več članov pokrajinskega sveta. Kot prvi se je oglašil Igor Gabrovec, ki vodi pokrajinsko mladinsko komisijo: ravno mladi so že ob samem nastanku krize TKB javno poudarili, da jih »bremenijo pomanjkanje zgodovinskega spomina« glede na delovanje Zveze. »Razumeli smo, da je lahko prenašanje na ocena krivična, zato nismo nikogar vnaprej obsojali, hooemo pa razumeti, kaj se je zgodilo, da nas je zajel tak potres.« je dejal Gabrovec, ki je obenem kritiziral »posameznike in organizacije, ki crpajo iz teh dogajanj svoj oseben in politični kapital in mascevanje.« medtem ko bi bilo trebva v sedanjih casih pokazati treznost in skupno moč. »One, ki so oskodovali manjšino za osebne koristi, bo sodstvo upravičeno obsodilo.« je menil Gabrovec, za katerega so odgovorni tudi tisti, ki niso dovolj pazili in v dobri veri delovali na vsej nivojih organizacije. Decembrski kongres bo priložnost za spremembo, za prenovitev, pa tudi zato, da mladi prevzamejo svojo odgovornost pri premoščanju težav. Gabrovec je končno »enkrat pozval vse mladinske slovenske komponente k dialogu, saj bi »zapiranje v obkoljeno trdnjavo« bilo samomorilsko za vse.

»Politika in gospodarstvo ne gresta skupaj.« je uvodoma odločno zatrdil Milko Krizman, ki je glede TKB dejal, da so bili vodstveni organi postavljeni po politični liniji. Po njegovi oceni bi gospodarstveniki drugače ukrepali in ne bi prišlo do tragedije, ob tem je povedal, da sam sodi med opeharjene delničarje. Za visokoletece projekte ni bilo dovolj trdnih osnov, svoje pa je pripisoval tudi odnosu Slovenije. V sedanji fazi slovensko gospodarstvo nima kapitala, ima pa usposobljen kader. Krizman soglasa s tistimi, ki zagovarjajo radikalno pomladitev na vseh ravneh organiziranosti SKGZ, organizacija kot taka pa bi morala biti laična, apolitična, super par-



tes. Manjšina pa mora nadaljevati dialog z matico, čeprav Slovenija doslej ni pokazala dovolj razumevanja do manjšine.

V razpravo je posegel še en mlad član pokrajinskega sveta, Iztok Pecar, ki je tudi sam naglasil, da novo generacijo tare nepoznavanje preteklih dogajanj: »Naj nam povedo, zakaj smo v tem položaju; največkrat mladi molčimo, ker sploh ne vemo, pri čem smo.« je dejal in predlagal, naj bi se o tej temi vodili poglobljena in odkrita srečanja.

Po oceni Vojka Kocjančica je Jazbec v poročilu nacei toliko pomembnih vprašanj, da je o njih težko poglobljeno razpravljati. Ponovil je že večkrat poudarjeno misel, da je odmanjkala kontrola nad družbenim gospodarstvom. Vendar pa je med glavne vzroke za nastali

dišce za napad smo dali sami.

»Nimam občutkov posebne krivde, tudi ker sem se vedno ukvarjal predvsem s kulturno dejavnostjo.« so bile prve besede Edvina Svaba, ki je zavrnil zolcne napade na Zvezo, ker ne peljejo k obravnavi bistvenih problemov, ki jih zastavlja sedanje dogajanje. »Ne smeta prevladati preplah in nezaupanje, ne smemo se predati malodusju, ker predstavljamo stvarnost s svojo zgodovino, na katero je prav, da smo ponosni.« je se dejal Svab. Napake je treba »korajžno« priznati, ne da bi zaradi tega ovrgli vso zgodovino leveice, ki je delovala v okviru SKGZ mimo strankarskih interesov samo za uveljavitev nacei manjšinske skupnosti. Napaka SKGZ je bila, da »je bila družba izven države, da smo si od-

meru, da bančnega zavoda ne bi likvidirali. Po njegovi oceni so bile storjene napake, ker »je banka letela previsoko«, obenem pa je tudi res, da je strokovnost nekaterih oddelkov na izredni kakovostni ravni. Prisotne je pozval, naj se udeležijo protestnega shoda uslužbencev, katerih delovno mesto je ogroženo, kot so tudi v nevarnosti številna elovna mesta v raznih podjetjih. V zvezi z nastopi glede TKB pa je kritično ocenil odločitvev SSK in SSO, da nastopata ločeno in ne v okviru skupnega predstavnistva.

V razpravo je posegel tudi Dušan Udovič, za katerega se je treba dokopati do »lucidne analize, saj se prevec sami tepemo po glavi.« Udovič ne pomeni, da bi Skgz koga imenovala v upravne svete: »Imeli smo seveda vpliv, a zgrešeno bi bilo misliti, da smo kot zadnji boljseviški center imenovali kogarkoli.« zatem pa je priznal, da bi »res lahko kontrolirali več«. Zato je zgrešeno samo iskanje zunanjih krivcev za nastalo stanje, obenem pa je treba priznati, da »smo res sredi velike igre z mednarodno razsežnostjo« in da bi likvidacija banke bil »pokrov, s katerim bi prekrili vse krivde in sesuli manjšinsko organizirano gospodarstvo.« ki je bilo tudi za Udoviča »prevec misteriozno: mi nimamo kaj skrivati.« Za Udoviča je zato decembrski občni zbor priložnost, da se razblinijo te nejasnosti in da Zveza stopi v pre-novo.

V razpravo je kratko posegla tudi Anica Malalan, ki je podprla predlog mladih o »spoznavanju preteklosti«. Po njeni oceni mladi gledajo na položaj zelo zrelo, vendar pa je nujno in dobro, da spoznajo preteklost.

Razpravo je sklenil Branko Jazbec, nato pa se je pokrajinski svet koncal z izvolitvijo delegatov za decembrski občni zbor, katerih imena objavljamo v posebnem okviru.

Delegati za občni zbor

Na ponedeljkovi seji so izvolili tudi tržaške pokrajinske delegate za skorajšnji občni zbor SKGZ, ki so: Andrej Berdon, Tamara Blazina, Milos Budin, Milan Bufon, Ester Derganc, Nadja Debenjak, Igor Dolenc, Franc Fabec, Adriano Ferfoglia, Andrej Furlan, Walter Godina, Mario Gregoric, Branko Jazbec, Matija Jogan, Renato Kneipp, Joze Koren, Geni Kozina, Damjana Kralj, Rado Milic, Marija Pahor, Iztok Pecar, Stefan Semen, Pavel Slamic, Ivan Verč, Mitja (Demetrij) Zagar..

položaj (tako glede TKB kot tudi v okviru SKGZ) uvrstil pomanjkanje poguma. Tudi, ko je bilo povedano, da so bile storjene napake, in so se izoblikovale možne rešitve, ni prišlo do konkretnih dejanj. Zato je danes izhod iz krize problematičen. V zvezi s strateskimi napakami SKGZ je Kocjancic dejal, da je v zadnjih 15 letih Slovensko deželno gospodarsko združenje večkrat opozorilo tako SKGZ kot tudi TKB, vendar »napak nismo uspeli preprečiti«. Tudi Kocjancic soglasa z zahtevo o temeljiti pomladitvi vodilnih organov (vsi člani naj bodo stari manj kot 50 let). Glede TKB je Kocjancic se pozval: »Opustimo iskanje zunanjih faktorjev, izho-

maknjeni reševali probleme sami, ker nas je Italija puscala na cedilu.« Mimo večjih in manjših odgovornosti nekaterih posameznikov pa so vsi krivi, da so prevec zaupali in premalo nadzorovali: »Nismo pa si mislili, da se bo lahko zgodilo kaj takega.« Svab je se dodal, da je res treba mladim v prenovljeni Zvezi, a starejši naj prenesejo na mlade svojo zgodovinsko izkušnjo.

Na položaj TKB kvarno vpliva vsak dan, ki mine, saj je škoda iz dneva v dan večja: tako je oceno o trenutnem položaju banke strnil Igor Pavletic, ki je v banki zaposlen. Veliko uporabnikov banke se je moralo obrniti na druge, tako da je vprašljivo, koliko bi se jih vrnilo v pri-

USLUŽBENCI / VEČ STO LJUDI ZAHTEVALO REŠITEV TKB ZA SLOVENSKO MANJŠINO IN ZA TRŽAŠKO GOSPODARSTVO

Protest pred Banko Italije proti blokadi Tržaške kreditne banke

TKB: del našega življenja in zgodovine

Iz govora predstavnika uslužbencev Edvina Bernetica:

Zaposleni pri TKB želimo sporočiti mestu, da najodločneje obsojamo blokado banke, ker ta ne razlikuje med poštenimi ljudmi in tistimi, ki so nosili odgovornosti pri upravljanju banke. Poleg tega se sprašujemo, kako je sploh delovala nadzorna služba pri Banki Italije: ta naloga ne pripada zaposlenim in niti varčevalcem, ki pa so danes edini v veliki stiski. Računi so blokirani, plač ni, penzije prihajajo z veliko zamudo in potem nedomačih bank, če sploh prihajajo. Zaposleni in varčevalci banke se nahajamo v brezizhodni situaciji, brez perspektiv za bodočnost, ceprav smo delali vselej pošteno in korektno. Blokada računov in celotnega bančnega poslovanja je prizadela celotno našo skupnost in mesto Trst, in je po našem mnenju pretirano dejanje. Prepričani smo, da bi pristojni organi lahko poiskali tiste rešitve, ki ne bi tako drastično in brezprizivno posegle v naše vsakdanje življenje.

Namesto, da bi odločneje preganjali krivce za nastali položaj, so zadali verjetno smrtni udarec zdravemu delu banke, slovenski manjšini in tudi mestu Trst.

Uslužbenci banke smo skozi leta in desetletja pripomogli k izredni rasti TKB, tako doma kot v tujini. Pridobili smo ugled in priznanja s strani partnerjev in strank. Kot povračilo za to, smo danes brez place in brez perspektiv, naši računi so blokirani, zasegli so nam in prestrigli kreditne kartice, bankomati so neuporabni. Prisiljeni smo prosjati mizerne predjume pri znanih in sorodnikih, ali se mučno podajati od banke do banke, od vrat do vrat, v iskanju pomoči za preživetje.

Vsak nadaljni dan blokade neizogibno kopnijo možnosti za preporod. Banka je tudi v najtemnejših dneh po uvedbi komisarske uprave delovala s pozitivnim pritiskom in ni izgubila zaupanja pri varčevalcih... Kdor je odredil blokado banke, nosi zato zgodovinsko odgovornost za izničenje naših možnosti za preporod - preporod, ki se oddaljuje dan za dnem...

Uslužbenci smo razumljivo zelo zaskrbljeni za našo usodo in za usodo varčevalcev, ki jim grozijo velike izgube. Stalno imamo v mislih tudi zaposlene pri podjetjih, ki so poslovala z nami, teh je nekaj tisoč, in tudi oni bodo izgubili delo, ali so ga že izgubili. Zato zahtevamo, da se nemudoma odpravi blokada in da se omogoči uporaba tekočih računov za preživetje ljudi in dobrih podjetij... Če so bile napake ali kaj hujšega, naj to pove sodstvo. Če bodo dokazane odgovornosti, naj se te kaznujejo in banki povrne povzročena škoda. Vendar se enkrat odločno zahtevamo, da mora banka tu ostati, saj je del neodtujljivega manjšinskega premoženja. Banko je treba sanirati in jo vrniti tistim, ki so zanjo delali in vanjo verovali: to smo vsi, zaposleni, drugi Slovenci, ogromno Italijanov. Naša banka ne sme umreti, njej se ne nameravamo odreči, saj je del našega življenja in naše zgodovine.

TRST - V soboto bo natančno mesec dni, od kar so odredili zamrznitev vseh izplačil Tržaške kreditne banke in usoda banke je se zavila v popolno temo, medtem pa je zamrznitev prizadela na tisoče ljudi, od upokojencev do uslužbencev podjetij, ki so delovala prek TKB, od varčevalcev do samih zaposlenih v banki. In včeraj so se prav uslužbenci banke javno in glasno izrekli proti zavlačevanju pri reševanju življenjskih problemov ljudi, ki jih je kriza TKB tako hudo prizadela.

Zbrali so se ob 14.30 pred tržaškim sedežem Banke Italije na Korzu Cavour, z uslužbenci je bilo tudi več strank banke, političnih predstavnikov, zavodnih Slovencev, ki jim je TKB bila v ponos in v oporo, pa tudi nekaj kolegov iz drugih italijanskih bank. Formalno je to bila sindikalna skupščina izven delovnega mesta, ki so jo sklicali zaradi neizplačevanja osebnih dohodkov in zaradi zaskrbljenosti za svoja delovna mesta.

Problem pa je seveda mnogo večji, saj zadeva, kot je poudaril deželni tajnik sindikata bančnikov CGIL Giorgio Ubini, vso slovensko manjšino in širše tržaško gospodarstvo in je zato potreben znak

Zamrznitev izplačil TKB povzroča prve hude posledice: pet uslužbencev podjetja Creditdata, ki opravlja računalniške usluge za to banko, je prejel odpovedno pismo, ker ni TKB poravnala storitev in je podjetje brez sredstev.



politične volje, ki naj resito banko, podobno kot se je že zgodilo v drugih primerih bančnih kriz. Po govoru predstavnika uslužbencev Edvina Bernetica, ki ga objavljamo v povzetku na tej strani, se je sindikalno predstavništvo podalo k direktorju tukajšnje filialke Banke Italije Biagiu Celentaniu. Orisali so mu vrsto ukrepov, ki jih lahko sprejme Banka Italije na krajevni ravni za rešitev najnujnejših problemov, predvsem pa zahtevo, naj posreduje pri centralni banki za takojšnji izhod iz krize. Niso pa prejeli nič več kot splošna zagotovila in so zato napovedali nadaljno mobilizacijo javnosti za rešitev TKB.

Jutri o usodi TKB italijanske, slovenske in hrvaške banke

LJUBLJANA - Konzorcija slovenskih in hrvaških bank, zainteresiranih za reševanje Tržaške kreditne banke, naj bi se jutri v Rimu dopoldne sestala s predstavniki italijanske centralne banke in italijanskih poslovnih bank-upnic TKB ter jamstvenega sklada.

Predstavniki slovenskega bančnega konzorcija Vojko Cok je pojasnil, da je sestanek namenjen preverjanju možnega reševanja TKB na podlagi izhodišč, ki so jih oblikovali minuli teden na sestanku med jamstvenim skladom in italijanskimi bankami-upnicami, in ki izraža pripravljenost jamstvenega sklada in italijanskih bank-upnic za sodelovanje pri

iskanju izhoda iz razmer, v katerih se je znašla TKB. Jutrisnji sestanek dodatno potrjuje po mnenju Vojka Coka pripravljenost sklada za reševanje nastale krize.

Na vprašanje, če se torej odpirajo za TKB nove perspektive, ki ne peljejo v prisilno upravno likvidacijo banke, je Cok ocenil, da je sedaj težko soditi posledice novega predloga, ki naj bi okvirno predvideval, da bi se zbralo dovolj denarja iz depozitov in kreditov, pa se novih virov in iz samega jamstvenega sklada; s temi fondi naj bi pokrili izgube in ustvarili kapital za banko: »Bo to nova banka ali druge variante, tega trenutno še ne morem reči.«

V PETEK NA STADIONU 1. MAJ

»Mi smo tu«: manifestacija naših dijakov

TRST - Dijaki slovenskih višjih srednjih sol so včeraj napovedali manifestacijo, ki bo v petek dopoldne v Trstu. Objavljamo vabilo, ki so ga ob tej priložnosti naslovili na vrstnike:

Slovenska manjšina v Italiji se nahaja v hudem položaju. Nastalo stanje ni samo posledica nekorrektnosti politike italijanske oziroma slovenske države do nas temveč tudi neenotnega nastopanja naših voditeljev in nas samih. Temu se je v zadnjem obdobju pridružilo še kritično stanje zamejskega gospodarstva, kateremu je afora Tržaške kreditne banke zadala do-

daten, hud udarec.

Slovensko tržaško-goriško predstavništvo dijakov je zato sklenilo, da dvigne svoj glas in zakliče: »Mi smo tu«, s prepričanejm, da nas lahko le enotno nastopanje privede do konstruktivnih rezultatov.

V upanju, da je slova edini, resnični interes naše manjšine pozivamo vse mlade, da ne glede na svoje politično prepričanje pristopijo k naši pobudi. Zbrali se bomo v petek, 22. novembra ob 9. uri na stadionu 1. maja.

Prisvakujemo vas!

Slovensko tržaško-goriško predstavništvo dijakov

ŠPETER SLOVENOV

Občinski svet zahteval sanacijo TKB

SPETER SLOVENOV - Na zadnji seji občinskega sveta v Spetu Slovenov je bilo na dnevnem redu tudi vprašanje krize v Tržaški kreditni banki. O tem je resolucijo predstavil predstavnik Severne lige Renato Osnach, ki je zahteval posredovanje občinskega sveta na pristojne vsedrjavne organizme, da bi resili krizno stanje v slovenskem denarnem zavodu. Predstavnik Severne lige se je v svojem dokumentu skliceval na vladno odločitev v pomoč neapeljskega »Banca di Napoli«, kjer je finančna luknja presežla 5.000 milijard lir. V tem primeru je vladna politika sla v smer pomoči banki, ki je zaposlovala 12.000 uslužbencev,

vsaj polovico več od potrebnega, je se ugotovil Osnach.

Zaradi primera neapeljske banke, Severna liga iz Cedada in Nadiskih dolin, zahteva, da se tudi za TKB ubere isto pot. Vsaka druga odločitev vladnih krogov pomeni nesposobnost tretjega člena italijanske ustave, ki govori o enakosti državljanov.

Predstavnik Severne lige je nadalje ugotovil, da bi likvidacija slovenske banke, ki ima svojo podružnico tudi v Cedadu, zadala izredno hud udarec deželniemu gospodarstvu in to se posebej tistemu v Nadiskih dolinah, kar bi za te kaj imelo naravnost dramatične posledice.

Rudi Pavšič

SODSTVO / PO 30 DNEH JEČE

Preiskava: hišni pripor za Milana Tavčerja

V ječi ni več nobenega obtoženca

TRST - Nekdanji funkcionar Tržaške kreditne banke Milan Tavčer je od sobote v hišnem priporu na domu v Ul. del Refosco 13/8 na Opcinah. Tako je odločil sodnik za predhodne preiskave Raffaele Morway potem ko je zapadel rok 30 dni preventivnega zapore. Tako so bili izpuščeni iz zapore vsi osumljenci preiskave o nepravilnostih v TKB.

Milana Tavčerja so aretirali 17. oktobra po nalogu javnega tožilca Raffaeleja Tita. Skupaj z drugim nekdanjim funkcionarjem TKB Nedeljkom Hrovatinom in goriskim podjetnikom Robertom Tommasinijem Grinoverjem je bil osumljen lažne bilance, nedovoljenega prisvajanja ter lažnih sporočil Banki Italije v zvezi s posojilom 8 milijard lir, ki naj bi ga prejel Grinover. Dan kasneje je dobil nov zaporni nalog. Z nekdanjima ravnateljema TKB Vitom Svetino in Adrijanom Semnom ter nekdanjim predsednikom upravnega sveta Egonom Krausom je bil osumljen lažne bilance in lažnih družbenih sporočil. Primankljaj naj bi v tem primeru



znasal kakih 80 milijard lir.

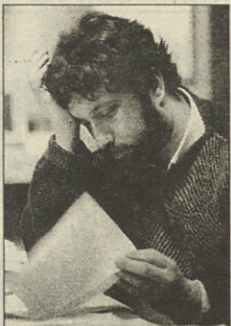
Tavčerjev odvetnik Cacciatore je včeraj pojasnil, da je bila odreditev hišnega pripora obvezna, ker je zapadel rok preventivnega zapore. O preiskavi ni hotel izjaviti ničesar. Dejal je edinole, da skuša vsak od obtožencev zvrniti krivdo na druge...



OGLEDALO

Solidarnost je za manjšino nujna

ACE MERMOLJA



Na javnem srečanju o krizi v TKB in njenih posledicah, ki ga je v Prosvetnem domu na Opcinah priredila Demokratična stranka levice, sem cutil kot svojo dolžnost, da opozorim številne prisotne, kako v naši manjšini izgublamo občutek solidarnosti do ljudi v stiski. Zdi se mi prav, da načem vprašanje v Ogledalu, ker je vprašanje solidarnosti pomembno za življenje narodne skupnosti. Mi sebi prikrivamo bolečino in to ni dobro.

Ethos, način in pravila skupnega življenja, občutek medsebojne solidarnosti so od nekdaj pomembna kohezivna sila etnije. Nacija je z ostalimi etničnimi prvinami, simboli in miti prevzela in ovrednotila cut skupinske solidarnosti, brez katerega si ne moremo zamisliti identitete. Nobena etnija ni uspela preživeti viharjev zgodovine brez občutka skupinske solidarnosti, ki je bila bistvena v vojni, a je pomembna tudi v miru in vsakdanjem življenju. Noben narod ne bi uspel, ko ne bi v težkih trepetih znal združiti ljudi v krog pomoči in samopomoči. Brez tega ne bi bilo zmagovitih bitk in niti držav. Renanov »vsakodnevni plebiscit« ljudi za lasten narod, skratka, odločitev, da smo skupaj in skupnost, ne bi bila mogoča brez solidarnostnih vezi.

Opazam, da se te vezi med Slovenci v Italiji sibijo. Morda je to le občutek, vendar imam zanj kar nekaj razlogov. Mnogo diskutantov je na omenjenem srečanju na Opcinah spregovorilo o krivdah vodilnih ljudi, drugi so naglasili potrebo po glasnosti in demokraciji v organizacijah, tretji nujno, da se okrepijo kontrolni organi ustanov in podjetij itd. Ob kritikah so posamezni diskutanti izpostavili, kar so SKGZ, podjetja in druge organizacije napravile v korist skupnosti. Ob kritikah in predlogih so v diskusiji nekam izostajala dodatna, a bistvena vprašanja. Predvsem se je v določenih trenutkih debate umaknil v ozadje socialni sok, ki ga bo sprožila kriza banke. Ko bi veliko število ljudi ostalo brez službe, ko bi jih odpustili iz banke in slovenskih podjetij, bi to imelo hude posledice za vso skupnost. Clovek brez dela ne bo skrbel za društvo, ne bo obiskoval gledališča in komu se bo zdelo celo primernejše, da ne vpiše otroka v slovensko solo. Nisem pretiran pesimist, ker poznamo takšne pojave. V zadnjih letih je že moralo zapustiti službo v slovenskih podjetjih na desetine ljudi. Nihče ni raziskal, kako so na to reagirali. Iz skromnih osebnih izkusenj vem, da je bila pri marsikomu reakcija dvojna. Skrbi za materialno preživetje in bolečini zaradi izgubljene družbene vloge se je pridružilo razočaranje, da je slovensko podjetje odslovlilo slovenskega delavca kot katerokoli drugo podjetje, morda se na bolj neprijeten način, ker je bil tudi delodajalec v zadregi. Z logiko ekonomskih računov ne bomo »omilili« teh skrbi in občutkov, se posebno ne, ker so vsi ti ljudje vedeli, da so določena podjetja nastajala zato, da omogočijo Slovincem delo v slovenskem okolju.

V teh mrzlicnih tednih sem zapazil, da so tudi v številnih političnih reakcijah politični, ideološki in drugačni argumenti prevladali nad socialnimi. Moc bančne eksplozije pa ne korenini toliko v politiki in njenih ravnesjih, niti ne v načinu naše organiziranosti, ampak predvsem v ekonomskem in socialnem pretresu, ki bi nastal ob verižni krizi majhnih in večjih ekonomskih podjetij. S solidarnostjo ne bomo avtomatično nadomestili materialne škode, prizadetim pa lahko narodna skupnost pove, da ne bo nanje pozabila. To je veliko več kot nič. V sicer manjših, a vseeno konsistentnih prejsnjih krizah je veliko ljudi imelo občutek, da ne zapusca le službe, ampak tudi manjšinsko »naselje«. Mora iti, ker skupina ne skrbi več zanj. Problem bi se nedvomno zaostril v Beniciji. Ko so tam nastajala slovenska podjetja, se je v ljudeh prižgala lučka upanja. V Nediskih in drugih dolinah ni nihče investiral, nihče ni odpiral tovarn in niti večjih obrtnih delavnic ne. Prisli so Slovenci iz Trsta in Gorice in postavili temeljni kamen novim tovarnam. Ko je bil potres, so pomagali tako, da so angazirali v obnovi hiš domače ljudi. To so bila dobra dejanja, ceprav nekoliko v sporu z neizprosni ekonomskimi računnicami. Delo je dvigalo zavest in zavest je pomagala k novemu delu. Slovenska sola v Beniciji je nedvomno sad tega pozitivnega zagona in upanja. Rakova pot, neuspehi, zapore in nizanjanje ste-

vila delovnih mest bi nedvomno imeli hude psihološke posledice. Najhujše bi bilo, ko bi padec spremljali zadrega in beg pred stisko, ki se vedno pokaže tako, da ne ponudiš roke tistemu, ki je v težavah. Med Slovenci opazam to težnjo. Nismo nič slabši, a tudi ne boljši od drugih, na primer od italijanskih sosedov. Tudi mi poznamo socialni egoizem in nelagodje pred stisko in emarginirano stjo. Smo pa v nekoliko večji zadregi, ko moramo priznati bolečino, ki je med nami. Zadrega se kaže v odnosu do boleznih z očitnimi socialnimi implikacijami, kot sta to alkoholizem in zasvojenost z mamili, pojavlja se v odnosu do družbene stiske, ki jo povzroča ekonomska kriza z dopolnilnimi blagajnami, odpusti in težavami, da mladi najdejo prvo zaposlitev. Večkrat sem se vprašal, zakaj je to tako. V pogovorih z ljudmi, ki se poklicno ukvarjajo z omenjenimi problemi, sem prisel do odgovora, ki bi ga bilo treba preveriti.

Vsak narod, vsaka etnična skupina in vsaka manjšina si nujno ustvari o sebi določeno podobo. V tej podobi, ki jo mi imamo o sebi, je veliko simbolov preteklega trpljenja, od fasizma in vojne tja do poveljnih krivic, ki smo jih utrpeli pod Italijo. Nas spomin hrani veliko pozitivnih dejanj, uspehov in zmag, na katere smo ponosni. Ustvarili smo podobo naroda, ki je utrpel veliko krivic, a je bil kljub temu sposoben etičnih, kulturnih, političnih in tudi vojaških zmag. Povojno kulturno, gospodarsko, poklicno in drugačno uveljavljanje naše manjšine v okolju, ki bi bilo do nas prijazno, sodi med dejstva, na katere smo kot skupnost ponosni. Ker smo objektivno sibi, smo na to se toliko bolj ponosni. Porazi, za katere smo sokrivi, neuspehi, emarginacija in bolečina izostrujejo v nas občutek majhnosti in krhkosti. Zato te aspekte radi potlacimo, ceprav hranimo v spominu in v naši opepeji »slavna« obdobja, ko smo bili revni, socialno zapostavljeni in politično sibi. Socializem je s časom slovenske revščine in bede slavil sebe in z njim utemeljeval lastne odločitve. Tisti socializem, pa je, ko je bil na oblasti, največkrat zamolcal stiske ljudi, draginjo in krivice, ki jih ni odpravil, ali pa ki jih je sam povzročil. Tudi v zamejstvu smo po vojni izpostavljali dosežke, napake pa pripisovali pretežno italijanskemu pritisku. Mehanizem je razumljiv in tipičen, v resnici pa je osilbil občutek solidarnosti. Solidarni smo bili z delavci, ki so izgubili službo v italijanskem podjetju, v veliki zadregi pa, ko je skrahiral slovensko podjetje. Za to so seveda drugi vzroki, zgodbe o neuspehu pa lomijo sliko, ki jo imamo o sebi. Navzkriž prihajajo tudi s prizadevanji levice za družbeno pravičnost. Nobeno podjetje ni zavarovano pred krizo, nekaj globlje ga pa »usahne«, ko odslovi delavca podjetje ali ustanova, ki je slovenska in ki je nastala za krepitev manjšine. Hudi bi bili odpusti iz TKB, ker jih se dodatno bremenijo »nase« napake in krivde. To so strupena vprašanja, mimo katerih preprosto ne moremo. Materialni stiski se pridružijo psihološki vzli. Slovensko podjetje lahko falira, kot lahko italijansko. Skupnost pa se ne more in ne sme izogniti socialni stiski, ki jo vsak faliment povzroči. Ko pride do stisk, kot je sedanja, kjer je pod vprašajem bodočnost tilih ljudi, je nujno, da izpostavimo socialno vprašanje in mu damo prednost pred ostalimi. Pogostokrat razpravljamo o novih pravilih igre znotraj manjšine. Eno izmed bistvenih pravil je zapisano: prednost naj ima skupinska solidarnost. Ko govorimo in pišemo, cigavo naj bo kaj, komu dati podpore, za kaj podpore vprati, katero panogo razviti itd., ne smemo mimo socialnega trenutka. Ne navijam za resitve, ki bi bile gospodarsko nevezdržne. Manjšinska politika na pe more biti tako cinčna, da razpravlja o podjetjih, organizacijah, imovini in podobnih zadevah, ne da bi imela pred oči problemov konkretnih ljudi. Ko zmanjkajo sredstva, ljudje trpijo, kar ne pomeni, da so nepotrebnosti. Solidarnost sama po sebi ne res vprašanja brezposelnosti. Tistemu, ki odide, pa ne moremo pomagati z bilancami. Naj vsaj ve, da ni sam in nepotreben in da bodo ostali naredili vse za to, da mu pomagajo. Tako so v zgodovini delale tiste skupnosti, ki so se kot Judje ohranile kljub diaspori, neverjetnim stiskam in trpljenju.

PISMA UREDNIŠTVU

Težave upokojenke s tekočim računom pri TKB

Sem upokojenka Zakladnega ministrstva s tekočim računom pri TKB, zato sem hotela 15. t.m. pri Banki Italije vnovčiti ček, ki mi ga je banka posredovala.

Ker sem že prej zvedela od prijateljice, da njej nekaj takega ni uspelo, ker vsota presega določen znesek, sem najprej zahtevala pojasnila od TKB, kjer so mi zagotovili, da navodila, ki smo jih dobili s čekom, veljajo, saj, da je BI pokazala veliko razumevanje, sprejela seznam vseh interesentov, vključno s fotokopijami njihovih dokumentov, in zagotovila izplačevanje; če bi le bile težave, naj se obrnem na glavnega blagajnika (capocassiere).

No, pri blagajni so mi takoj začeli pojasnjevati, da znesek lahko dvignem samo z notarjem, ga nakazem na tekoči račun pri drugem denarnem zavodu, ali pa, kot bi bilo potrebno v mojem primeru, odprem nov tekoči račun. Zaprlosila sem zato za razgovor z glavnim blagajnikom, ki mi je dal enaka pojasnila, in se dodal, da ob vsem kar se je nezaslišana zgodila pri TKB, nam delajo veliko uslugo z izplačevanjem čekov. Po moji pripombi, da zavračanje izplačila se mi ne zdi usluga, in da je prav tako nezaslišano, da se ljudem ki nimajo nič skupnega z vodstvom banke, kar čez noč odvzamejo osnovna sredstva za preživljanje, je sklenil, po preslikanju in skrbnem primerjanju dveh dokumentov (najprej je po izkaznicah Solskega skrbništva zahteval se vozniško dovoljenje, potem pa se zadovoljil z osebno izkaznico), da mi znesek lahko izplačajo.

Ker so take težave verjetno dolete se marsikatero posameznika, da ne govorim o podjetjih, Vam zastavljam naslednja vprašanja:

- 1) ce celo vrabci pri okencih BI čivkajo o tem, kar naj bi se dogajalo pri TKB, ali ni čas, da bi tudi slovenska javnost zvedela, za kaj je slo?
- 2) ce so že navadni uradniki pri BI tako dobro obveščeni o preteklem dogajanju, kako to da njihni kontrolni organi niso prej našli zlorabljanj in napak, saj je prav BI zadolžena za zaščito varčevalcev?
- 3) ob niti ne tako prikritem pritisku na stranke, naj zapustijo potapljačo se barko, ali mislite, da bi se kje druge nič krivi varčevalci tako mirno in z zategnjenim pasom čakali, da jim odmrznejo njihova posteno prisluzena sredstva, pa naj bo vodstvo njihove banke se tako krivo?

Ivanka Adam

Podgorci želijo maso v slovenskem jeziku

Z globoko zalostjo v srcih se Vam slovenski Podgorci oglašamo s tem pismom.

Uzajeleni smo, ranjeni, razočarani, prevarani in globoko prizadeti od zadnjih dogodkov, saj se nam krati to, kar najbolj ljubimo. Nic drugega si ne zelimo, kot ostati Slovenci v domaci vasi, gojiti se naprej slovensko besedo in pesem.

60 let bo, odkar je prav v Podgori zločinska roka umorila Lojzeta Bratuza samo zato, ker je ljubil svoj rod in bodril narodno zavest.

Podgora, nekoč slovenska občina, ki je zajemala tudi sosednje vasi, je pred nekaj leti izgubila slovenski vrtec in slovensko slovo. Ostala nam je slovenska beseda pri službi božji. Veliko zasluge si pri življenju in gojenju slovenske kulture lahko jemljeta MePZ Podgora in PD Podgora z dramsko skupino in mladinskim zborom.

Z italijanskimi vaščani smo vsa ta leta živeli v sožitju in medsebojnem spoštovanju, do hujših trenj nikoli ni prislo. Sedaj pa kaže, da bi kdo to sožitje rad prekršil.

Celo poletje smo imeli samo po eno nedeljsko maso, ki naj bi bila dvojezična, kar pomeni le nekaj besed v slovenskem jeziku (saj italijanski jezik mi itak razumemo). Potrpeli smo.

Skoraj v celoti in italijanskem jeziku je letos potekala tradicionalna rožnenska procesija (samo trije slovenski duhovniki so se je udeležili) in celotno v italijanskem jeziku zahvalna nedelja, ki jo vsako leto v eni zupniji praznujejo slovenski kmetje iz Pevme, Oslavja, Stavra in Podgore.

Ja, pa kaj zato, bodo zabrudili nezavedni Slovenci, saj mi italijansko razumemo in potem smo v Italiji. Reveži, kako ste majhni tisti, ki tako mislite!

Kako je važno prisostvovati službi božji v materinem jeziku, se je Cerkev zavedala že pred desetletji in je zato tradicionalno latinsko maso prevedla v žive jezike, tako vsi verniki lahko poslušamo božjo besedo v svojem jeziku.

Sv. Oče, clovek neizmerne kulture in odprtosti, ljubitelj vseh narodov to stalno poudarja in v veliko cast nam je bilo, ko je maja letos, na obisku v Sloveniji skušal cimvec govoriti v slovenskem jeziku.

Celo za srečanje s slovenskimi intelektualci je nepričakovano pripravlil govor v slovenskem jeziku in s tem presenetil ves svet. Neizmerno je bilo njegovo spoštovanje.

Cudno, da mnogi slovenski duhovniki ne razumejo te važnosti in potrebe. Mi laiki se to stalno sprašujemo.

Večkrat smo prisostvovali italijanskim mašam v Podgori ali Gorici in drugje, tudi slovenski verniki so bili v cerkvi, a niti besedice ni bilo zanje v slovenskem jeziku.

Mi nočemo italijanskim vaščanom nič jemati, prav je, da imajo svojo maso, a prav je, da je tudi nam to dano.

Dvojezičnih (to se pravi 80% ali celo 90% italijanskih) mas ne maramo več.

Nase PD Podgora je bilo že večkrat pod tarco kritik, ces, da nismo odpri za sodelovanje, ceprav smo organizirali veliko dvojezičnih prireditvev in vodili italijanske skupine (Božic, Praznik na Britofu, Mi-klavževanje, različni koncerti in se bi lahko nastevali). Odziva ni bilo, tako da so si res gostitelji ustvarili pogled le o slovenski Podgori.

Nas Slovence so celo obtožili, da smo že izgnali marsikatero zupnika iz Podgore.

Mi bi sedaj radi vedeli, kdo so ti hudobneži, ki hočejo slovenski Podgori tako škodovati. Javno naj se pokažejo, junaki, naj ne delujejo v ozadju, kjer sirijo hudobijo, nesoglasje, nestrpnost in lazi. Navelicani smo vsega tega.

Pred kratkim je v Podgoro prisel nov župnik iz Banja Luke. Veliko let je preživel kot misionar v svetu. Mislili smo, da bo to nas novi župnik ceprav slovensko ne zna, a se ga pridno uči, obvlada pa dobro italijanski jezik. Stoji nam stalno ob strani, farna vrata so stalno odprta za vse. Nihče pa mu ni pripravlil sprejema, ker o tem prihodu in namestitvi je le malokdo vedel.

Imenovali pa so nam za župnika duhovnika, ki službuje pri Madonini (da bo on nas novi župnik, smo izvedeli na dan procesije, potrjeno nam je bilo v casopisu) in ne zna niti slovenske besedice.

Poleg tega pri skupnih masah nas župnik oz. kaplan nima nobene besedice. Večkrat si je že pripravil pridigo, a ni smel spregovoriti. Zakaj? Niti župnišča ni imel prosto na razpologo, saj je bilo veliko soban pod ključem.

A bomo se dolgo gledali to mrzno in sovratstvo v Cerkvi, ki bi morala siriti ljubezen in razumevanje.

Uprava podgorske Cerkve je sla sedaj v roke župnika pri Madonini, pred leti pa so cerkev pri Madonini zgradili z denarjem nase cerkve. Mi podgorski farani sedaj zahtevamo od gospoda nadškofa upravo nazaj. Ce tega ni mogoče, naj si jo prevzame duhovnija sv. Ivana v Gorici.

Ze večkrat smo prosili za pomoč pri kompetentnih organih, a odziva ni bilo!!!

Ogorčeni se sprašujemo: kje so sedaj slovenski duhovniki? Kje je ZSKP? In kje je SSK?

Ali boste slovensko Podgoro pustili umreti. Ali je zato Lojze Bratuž daroval svoje mlado življenje, da boste Slovence v Podgori unicali.

Ziveti v sožitju z italijanskim življenjem pa ne pomeni, pozabiti, da smo Slovenci.

S spoštovanjem

Razočarani
zavedni Podgorci

Horoskop

zapisal B. R. K.



OVEN 21. 3. - 20. 4.: S partnerjem bosta naposled zlezla cez rob obupa nad skupno usodo in zasla med ljudi, ob katerih bosta zlahka odkrila ali sta se sploh za skupaj ali ne. Seveda sta.



BIK 21. 4. - 20. 5.: Radovedni in stikavi boste kot mladi muc, zato boste odkrili marsikaj novega. A ce ti-pajte le po zunanosti, kajti tisto, kar vas bo razveselilo, obstaja v vas.



DVOJCKA 21. 5. - 21. 6.: Ponudila se vam bo učinkovita pot za sproščanje notranjih napetosti. A ce jih boste zgolj sproscali, bodo znova pridre na dan. Raje jih zacnite ukinjati.



RAK 22. 6. - 22. 7.: Razjezile vas bodo tako lenobe kot komoljcarji. Prvi zato, ker menite, da vas uspa-vajo, drugi zato, ker menite, da so zasedli ze vse poti k zlati pogaci. Ena je se prosta.



LEV 23. 7. - 23. 8.: Ob zvrhanem kosu lastnih idej in občutkov poskusite najti vsaj malo prostora za zunanje dogodke. Cimvec sodelujte z drugimi, pa boste postali se bogatejši.



DEVICA 24. 8. - 22. 9.: Cakajo vas velike spremembe, zato nikar ne cakajte križem rok. Cimbolje se pripravite nanje, da jih boste lahko usmerili po svojih merilih in potrebah.



TEHTNICA 23. 9. - 22. 10.: Navdusevali se boste nad novimi privlačnimi nazori. Lepo, vendar bodite kritični, kajti premalo casa imate, da bi se lahko poglo-bili v vse, ki vam oblublajo nebesa.



ŠKORPIJON 23. 10. - 22. 11.: Na več stilih hkrati je nemogoče sedeti, zato si jih le pozornost ogledite in izberite pravnjega. A nikar ne obsedite na njem, da vam ne zaspijo noge.



STRELEC 23. 11. - 21. 12.: Prisel je dan, ko boste začutili potrebo, da se za urico ali dve umaknete v samoto ter razmislite o življenjsko pomembnih zadevah. Ne pustite se motiti.



KOZOROG 22. 12. - 20. 1.: Vasa zaletavost vam ponavadi povzroča hude glavobole. A to pot bo drugače - zaleteli se boste namreč v nekaj nadvse nez-nega. Sledila bo prijetna vrtoglavica.



VODNAR 21. 1. - 19. 2.: Dejstvo, da vztrajate pri svojem mnenju, se ne pomeni, da imate prav. Sprejmite tuje mnenje kakor da bi bilo vase, pa boste spoznali, da se tokrat motite.



RIBI 20. 2. - 20. 3.: Ce vas bo občutek dolžnosti vodil v pretirano naprežanje, pričakujte ustrezno reakcijo iz vase notranjosti. Se je čas, da obrzdate zbežljane konje.



POKRAJINSKE VOLITVE / PRIPRAVE NA DRUGI KROG MED CODARINOM IN PINOVO

Oljka upa v glasove SKP

Venier: Mi smo za dogovor

V pokrajinskem svetu neuradno že štirje slovenski predstavniki

Priprave na balotazo med Renzom Codarinom in Adele Pino so postavile v ozadje ocene nedeljskih volitev. Glede drugega kroga je včeraj prislo že do prvih neformalnih sestankov med strankami in gibanji, sklepe o volilnih povezavah, ce bo do njih sploh prislo, pa je pričakovati najkasneje do petka, saj je treba do sobote javiti prefekturi morebitna uradna zavezništva.

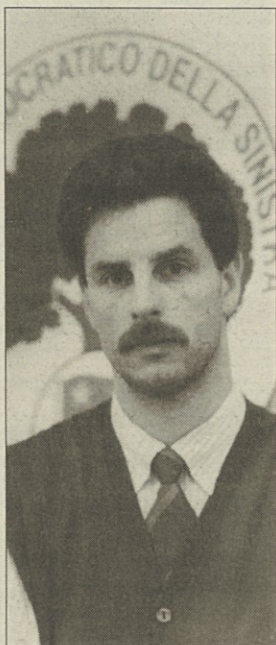
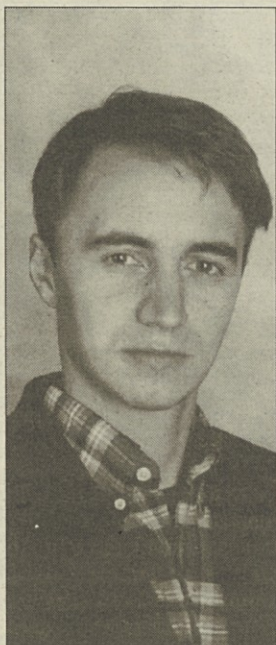
Vsa pozornost je seveda namenjena pogovorom med levosredinsko Oljko in Stranko komunistične prenovle. Njen tajnik Jacopo Venier nam je včeraj znova potrdil, da so komunisti za formalno volilno povezavo z Adele Pino, do političnega in volilnega sporazuma pa morajo priti ob belem dnevu. SKP zahteva, da Pinova vključi v svoj program nekatera njena programska stališča, komunisti pa bodo morali biti »vidni« v novem pokrajinskem odboru, seveda v primeru zmage leve sredine. Brez volilne povezave - nam je se dejal Venier - ne moremo nikakor zagotoviti, da bodo vsi naši volilci podprli kandidatko Oljke. Brez podpore volilcev SKP je Pinova seveda pred nemogočo nalogo.

Leva sredina pa mora skusati prepričati tudi volilce ostalih strank, ki se ne prepoznajo v Kartelu svoboscin. Tukaj pride v postev predvsem Severna liga, ki se o balotazi se ni izjasnila, obstaja pa zelo konkretna možnost, da bo pozvala volilce, naj 1. decembra ostanejo kar doma. Slovenski člani Bos-sijeve stranke so vsekakor (neformalno) pozvali ze (neformalno) pozvali somisljenike in volilce, naj v drugem krogu nikakor ne podprejo desnarskega predsedniškega kandidata Codarina.

V drugih mestih, kjer so sta se v preteklosti znasla v balotazi Oljka in desnica, je Liga skoraj vedno pozvala somisljenike k bojkotu, dobesedno vseeno opredelil za levo sredino. Morda se bo podobno zgodilo tudi pri nas, vsaka napoved o tem pa bi bila preuranjena.

V igri je tudi skoraj stiri tisoč glasov gibanja "Nord libero", ki ga v glavnem sestavljajo independentisti. Njegov voditelj Giorgio Marchesich (predsedniška kandidatka je bila Laura Tamburini) je včeraj povedal, da daje na razpolago glasove kandidatu za predsednika, »ki bo pokazal večjo pozornost in občutljivost za programske točke independentističnega gibanja«.

Po neuradnih podatkih bodo v vsakem primeru v novem pokrajinskem svetu sedeli vsaj štirje slovenski svetovalci: Igor Gabrovec in Willy Mikac (SKP), Bruna Zorzini Spetic (SKP) in Vladimir Vremec (TS 2000-SSK).



V novem pokrajinskem svetu bodo zanesljivo sedeli štirje slovenski svetovalci: od leve proti desni Igor Garovec (DSL), Willy Mikac (DSL), Vladimir Vremec (TS 2000-SSK) in Bruna Zorzini Spetic (SKP)

Slovenski kandidati na vodilnih mestih DSL, TS 2000, SKP in Severne lige

Slovenski kandidati so se na nedeljskih pokrajinskih volitvah zelo dobro obnesli. Osebnih preferenc niso dobili, njihova uveljavitev pa je odraz novih volilnih okrožij, ki jih je omogočala znana rabsodba ustavnega sodišča, ki je na zahtevo Slovenske skupnosti razveljavilo odlok tedanjega trzaskega prefekta Palamare.

Na listi SKP je Bruna Zorzini Spetic, ki je kandidirala v dolinski občini, na prvem mestu (30,5 odst. v svojem okraju), druga je Giuliana Zagabria, tretji Luciano Samez, Elena Legiša je četrta (19,5), sledijo Maurizio Sigoni (16), Fulvio Zuppin (16), Bogomil Gabrovec (15), Igor Canciani (14), Stanislava Mokole (9) in Sergij Lipovec (8).

Med kandidati DSL je največ glasov dobil Igor Gabrovec (28, 5), na drugem mestu je Willy Mikac (25), tretji je Dino Fonda, sledijo Sandy Klun (20), Matija Jogan (19), Nadja Debenjak Zompichiatti (17,5) ter Uroš Koren (17).

Na listi »TS 2000« so kandidati stranke Slovenske skupnosti osvojili vseh prvih mest. Prvi je Vladimir Vremec (21, 5), ki je kandidiral v okrožju Zgonik-Repen, nato so Nevo Radović (17), Dimitrij Zbogor (16, 5), Danijel Novak (15, 5), na sedem mestu, po Marinu Vocciju, je Marko Stoka (9). Na li-

sti Ljudske stranke je Dolincan Cristian Cociancich dobil 5 odst. glasov v svojem okrožju, Krizan Fausto Ciacchi pa 1, 5 odst. Največ glasov je na listi Ljudske stranke dobil Giovanni Cola.

Dobro so se uveljavili tudi slovenski kandidati Severne lige. Prvi na razpredelnici je Luciano Kocman (11) iz Stivana, ki je za nekaj desetink odstotkov prehitel Oliviera Magrisa, četrta je Danilo Slokar (9), sledita Martin Petelin (8,5) in Rajmund Carli (7,5).

Med vsemi kandidati je največji odstotek glasov dobil nabrežinski kandidat Nacionalnega zavezništva Vinicio Scapin (31,5), ki je devinsko-nabrežinski občinski svetovalec, sledi njegova somisljenica Angela Brandi Locchi (31), na tretjem mestu je Speticova. Na listi »Forza Italia-Lista za Trst« je največji odstotek dobila nekdanja poslanka Berlusconi-jeve stranke Antonietta Vasconova (24), na listi zelenih je bil prvi Walter De Waldenstein (4,5), na listi CCD-CDU Claudio Grizon (8,5), na listi Nord libero Giorgio Marchesich (6), na listi »Lista civica N.1« Dario Chiatti (3) in na listi Partito umanista Elena Giuffrada (1). V pokrajinski svet je bil direktno izvoljen predsedniški kandidat Severne lige Mario Bussani.

Predsednik vlade Romano Prodi bo v ponedeljek govoril v Trstu

V ponedeljek, 25.11. pride v naše mesto ministrski predsednik Romano Prodi, ki se bo ob 17. uri v gledališču Cristallo udeležil predvolilnega shoda Oljke. Na zborovanju bodo govorili tudi senator Fulvio Camerini, Adele Pino in Giorgio Rossetti.

Ministrski pred-

sednik se bo dopoldne v Vidmu udeležil posveta o gospodarskih vprašanjih, na katerem bosta sodelovala tudi generalni tajnik CGIL Sergio Cofferati in predsednik Zveze industrijcev Giorgio Fossa. Konec prihodnjega tedna bo v Trstu najbrž tudi podpredsednik vlade Walter Veltroni.

KOVINARJI

Iz Trsta množično na rimski shod

Tudi kovinarski delavci iz Trsta in dežele se bodo množično udeležili velike vsedrjavne manifestacije, ki bo v petek v Rimu in katere namen je zahtevati spoštovanje sprejetih obvez in začetek pogajanj za obnovo vsedrjavne delovne pogodbe. Krajevni sindikalisti računajo, da se bo rimskega shoda udeležilo najmanj tisoč kovinarjev iz Furlanije - Julijske krajine, od teh vsaj 250 iz Trsta. Tako so povedali na včerajšnji tiskovni konferenci pokrajinski tajniki Fiom-Cgil Bruno Galante, Fim-Cisl Filiberto Stell in Uilm-Uil Umberto Miniussi, ki so tudi pozvali se druge delavce k udeležbi ter se zahvalili vsem, ki so prispevali za kritje stroškov potovanja v glavno mesto. Tržaski sindikalisti so tudi obnovili vzroke protesta kovinarjev in utemeljili zahtevo po mesečnem povisku 262 tisoč lir brutto. Kovinarji so tudi nezadovoljni, ker industriji niso spoštovali dogovorov o nadzoru nad plačami in inflacijo: »Plače so bile blokirane,« so poudarili na včerajšnji tiskovni konferenci, »inflacija pa je se naprej rasla, tako da se je kupna moč plač znatno zmanjšala.«

PRED DRUGIM KROGOM

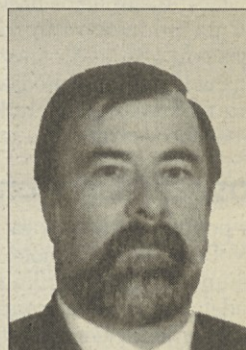
V miljski občini dobri izgledi za sporazum Milo-Rossetti

Tudi v Miljah je včeraj prislo do cele vrste neformalnih sestankov in pogovorov za balotazo 1. decembra, na kateri se bosta spoprijela Roberto Dipiazza (desnica) in Giorgio Rossetti (Oljka). Miljska situacija je v nekaterih obrisih precej podobna tržaski, je pa različna v kolikor je SKP tukaj sodelovala z listo »Naprej Milje«, kar bi znalo olajšati pogovore z Rossettijem.

Dipiazza je upal, da bo v prvem krogu dobil več glasov in da bo torej sel na balotazo z večjo prednostjo pred kandidatom leve sredine, ki pa se je dobro obnesel. Dipiazza je, podobno kot njegov tržaski somisljenik Renzo Codarin, pravzaprav že dobil skoraj vse razpoložljive glasove, Rossetti pa lahko stvarno računa na glasove »Naprej Milje« (SKP in neodvisni) ter najbrž tudi na del glasov Bos-sijeve stranke.

Prefektura medtem se ni uradno javila preferenc, ki so jih dobili posamezni kandidati. Pri stetu preferenc je prislo do nekaterih zapletov in različnih tolmačenj volilnega zakona, tako da so morali na vseh voliscih (skupno jih je 21) na novo prešteti vse preferenčne glasove.

Neuradno se je



Danilo Savron



Vladimira Vodopivec

zvedelo, da je na listi Oljke dobil precej preferenc kandidat SSK Danilo Savron, ki bo izvoljen v občinski svet tudi v primeru zmage zupanskega kandidata Kartela svoboscin. V primeru Rossettijeve zmage pa bo v miljski skupščini sedela tudi mlada Vladimira Vodopivec (neodvisna DSL).

TRIESTE CITY CLUB

Trgovci vabijo tuje kupce

S »shopping kartico« tudi brezplačno parkiranje

Ze več kot tisoč tujih gostov in obiskovalcev je v soboto in v ponedeljek zaprosilo za »shopping kartico«, ki jo izdaja Trieste City Club. Gre za združenje kakih 450 trzaskih trgovcev, ki so se v obdobju vse bolj suhih poslovnih krav odločili za skupno privlačno pobudo, s katero naj bi privabili kupce z Vzhoda spet po nakupe v naše mesto.

Akcija je res vabljava. Kartica Trieste City Cluba omogoča vrsto ugodnosti. Na primer brezplačni avtobusni prevoz z mejnih prehodov Lazaret, Skofije, Kozina, Lipica in Fernetici do mestnega središča. Avtomobilistom je na razpolago (dokler jih ne bodo izkoristili) skupno 20 tisoč brezplačnih parkirnih ur v starih parkirskih. Z nakupom nad 300 tisoč lir bodo v trgovinah, ki sodelujejo pri tej pobudi, povrnili davek na dodatno vrednost. V hotelih, ki so člani kluba, bodo imeli imetniki kartice 10-odstotni popust, ob

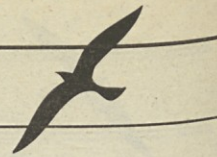


koncih tedna (v primeru dveh nočitev) pa se več; podobne popuste bodo deležni tudi pri vstopnini za ogled občinskih muzejev in razstav.

Komercialna akcija bo zabelila nagradna igra z večmilijskim nagradnim skladom. Ob vsakem nakupu lahko dobi kupec nakupovalne

bone, in sicer v vrednosti od 10 tisoč do 5 milijonov lir, ki jih bodo lahko izkoristili (z brezplačnim nakupom, seveda) v vseh 450 trgovinah, ki so vključene v nagradno igro.

Vse podrobne informacije o akciji posredujejo tudi po telefonu (povprečno se je v teh dneh po telefonu zanimalo za pobudo po sto ljudi) in celo po internetu. Tudi s takimi informativnimi prijemi skušajo torej tukajšnji trgovci zadržati v mestu kupce iz Slovenije, Hrvaske, Madžarske in drugih srednjeevropskih in vzhodnoevropskih držav, ki vse bolj silijo v Furlanijo, kamor jih seveda vabijo predvsem nizje cene.



NOVICE

Predstavitev diskografske produkcije gledališča Verdi

V ponedeljek so v milanskem slovitem gledališču Scala predstavili cd-je in kasete s četrto, peto in sedmo simfonijo Antonia Dvoraka, ki jih je posnel orkester gledališča Verdi pod vodstvom dirigenta Julina Kovačeva. Gre za skupni projekt tržaške opere in zavarovalnice Assicurazioni Generali, pri njem pa sodeluje tudi združenje Prijateljev gledališča Verdi. Doslej so posneli vse Mendelssohnove in Schumannove simfonije, lani so posneli prve tri Dvorakove simfonije in njegovo delo Stabat mater, letos naslednje tri, Dvorakov ciklus pa bodo zaključili v naslednjem letu. Zgoščenke in avdiokasete izdaja diskografska družba Erresse. Na predstavitvi plošč pa so v Milanu na kratko orisali tudi letošnjo operno-baletno sezono Verdija, ki se še ni začela.

Posvet o istro-romunski kulturi

Na pobudo združenja za italo-romunskoprijateljstvo Decebal bo v soboto, 23. t.m., posvet o istro-romunski kulturi, jeziku in zgodovini. Kot je na predstavitveni konferenci poudaril predsednik združenja Ervino Curtis, se tržaški posvet vključuje v širši projekt spoznavanja te svojstvene romunske skupnosti, ki živi v osrčju hrvaške Istre. Omenjeni projekt, s katerim nameravajo tudi zascititi malostevilno skupnost, podpira Evropska komisija. Na posvetu bodo govorili najvidnejši strokovnjaki za istroromunsko kulturo, tako s hrvaške kot iz Romunije, udeležili pa se ga bodo tudi predstavniki številnih društev. Za posvet pa bodo pripravili tudi precej obsežno dokumentarno razstavo o Istroromunih. V okviru ze omenjenega evropskega projekta pa je izšel tudi prevod prve knjige o Istroromunih, ki jo je leta 1900 napisal Ioan Maiorescu.

Nova knjiga o Tržaški krizi

V Primčevi vili bodo jutri popoldne predstavili knjigo La crisi di Trieste, maggio-giugno 1945, una revisione storiografica (Tržaška kriza, maj-junij 1945, novi pogledi v zgodovino), ki jo je uredil predsednik Dezelnega inštituta za zgodovino osvobodilnega gibanja Fjk Giampaolo Valdevit. Knjigo, v kateri so spisi Galeazzija, Gibjanskega, Pirjevca, Pupa in Valdevita, bo predstavil prof. Teodoro Sala. Kot poudarja izdajatelj, Dezelni inštitut za zgodovino osvobodilnega gibanja v Fjk, knjiga dejansko uvaja tretjo fazo v obravnavanju »tržaške krize«, ki jo je omogočil predvsem dostop do novih arhivskih virov.

Javna dražba v Nabrežini

Občina Devin - Nabrežina obvešča, da bo dne 10. decembra javna dražba za sledeče nakupe:

1. sklop: dobava službenih oblačil za občinske uslužbence (redarje, sle in soferje);
2. sklop: dobava službenih oblačil za občinske uslužbence (delavce);
3. sklop: dobava službenih oblačil za občinske uslužbence (učno in pomožno osebje, osebje v kuhinji in bolnicarje).

Zainteresirani subjekti se lahko obrnejo za navodila na Občino (Nabrežina Kamnolomi 25 - tel. 6703321) Ekonomat, kjer je na razpolago izvod celotnega razpisa in celota pogodbenih pogojev.

FINCANTIERI / VELIKI MANEVRI

Ali bodo Tovarno velikih motorjev privatizirali?

Zaskrbljenost sindikalnih organizacij zaradi delovnih mest

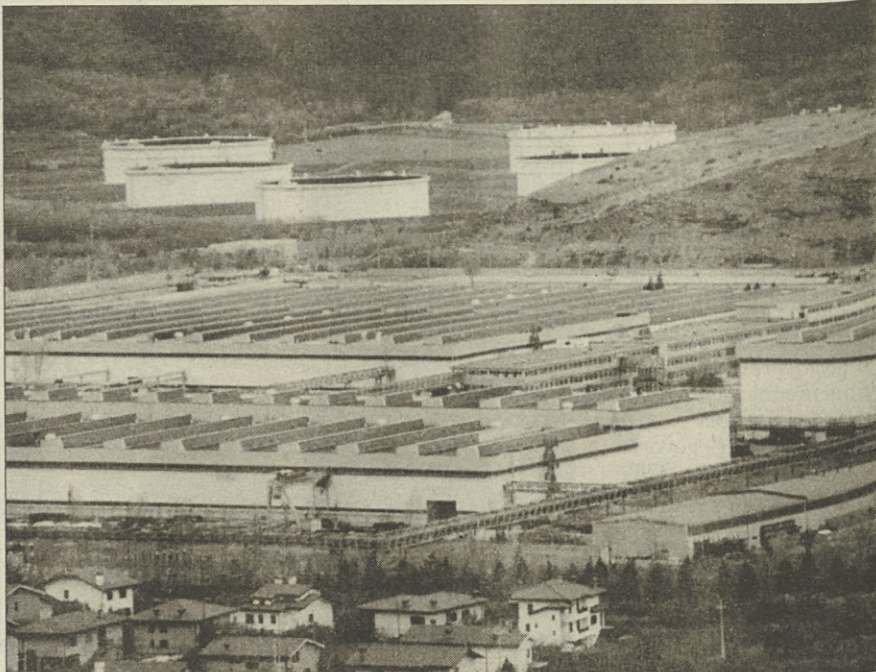
Ali namerava Fincantieri privatizirati Tovarno velikih motorjev? Vsaj tako kaže po velikih finančnih manevrih, ki jih je lastnik velikega objekta v dolinski občini izvedel v zadnjih mesecih. Novica je vznemirila sindikalne organizacije kovinarjev, ki se bojijo, da bi sprememba lastništva vplivala na zaposlitveno raven v tovarni.

Družba Fincantieri je izpeljala zadnji čas celo vrsto operacij. Potem ko je bila že 50-odstotni lastnik švicarskega podjetja za izdelavo dizelskih motorjev Sulzer, je po stečaju njegovega nemškega partnerja kupila se preostalih 50 odstotkov delnic in postala popoln lastnik Sulzerja. Zatem je prodala polovico teh delnic finski družbi Wartsila, ki prav tako proizvaja dizelske motorje, ob tem pa se 85 odstotkov delnic podjetja Diesel Ricerche (medtem ko je ohranila preostalih 15 odstotkov lastništva tega podjetja, ki deluje tudi v okviru Tovarne velikih motorjev).

Po teh operacijah je finska družba Wartsila kupila od Fincantierija 40 odstotkov Tovarne velikih motorjev, večinski del (60 odstotkov) pa bo ostal v rokah italijanske družbe.

Fincantieri je sindikalnim organizacijam objasnili, da je opravil tako obsežno operacijo zato, da bi »internacionaliziral in potenciral« Tovarno velikih motorjev, ki naj bi postala delniška družba.

»To je čista privatizacija,« je bil mnenja Bruno Galante, tajnik sindikata kovinarjev FIOM CGIL. Zato sindikati zahtevajo, naj Fincantieri jasno pove, kaj sploh namerava z objektom v dolinski občini. V ponedeljek so se v Rimu sestali z dr. Minopolijem, predstavnikom ministra za industrijo Bersanijem. Domenjeno je bilo, da bo vlada sklicala srečanje z vsemi »protagonisti« te afere o lastninjenju Tovarne velikih motorjev. Sindikati gledajo na vso zadevo zelo skeptično. Zanje gre izključno za finančno, ne pa za industrijsko perspektivno operacijo, ki naj bi zagotovila sedanje število delovnih mest, kot trdi Fincantieri.

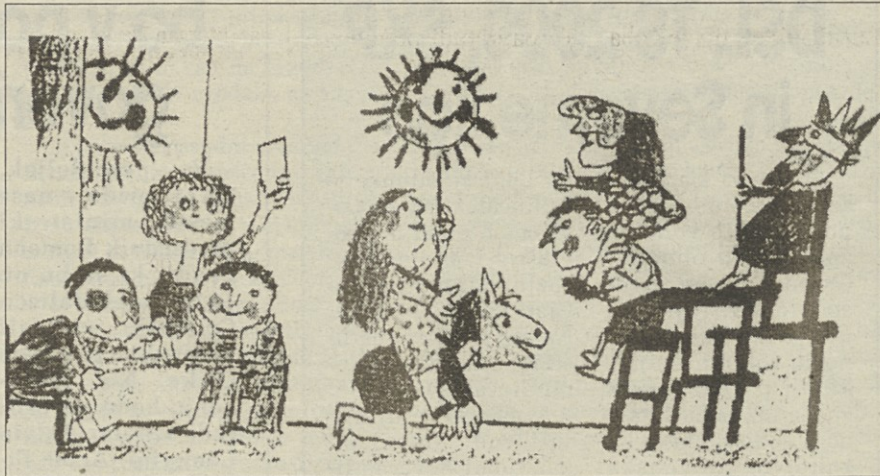


Tovarna velikih motorjev v dolinski občini (foto KROMA)

BOLJUNEC / V NEDELJO POPOLDNE

Z Igrami v vetru na strani otrok

V Partizanskem klubu bodo predstavili konvencijo OZN o otrokovih pravicah



»Mali in veliki, prezivimo popoldan skupaj v

družbi, da uveljavimo svojo pravico do igre in

zabave!« Tako se glasi poziv prirediteljev pobu-

de Igre v vetru, ki bo v nedeljo popoldne v Partizanskem klubu v Boljuncu. Na prireditvi, ki bo od 14. do 17.30, bodo predstavili vsebino konvencije OZN o otrokovih pravicah. Sprejeli so jo leta 1989, naslednje leto jo je odobril tudi italijanski parlament, vendar je dejansko ne upostevajo. Pokrovitelj pobude združenj Arciragazzi in Arci-Nuova, Partizanskega kluba in zadruge Tempi Moderni, je dolinska občinska uprava.

Na sliki: simpatična risba z vabila na nedeljsko prireditev.

V PONEDELJEK V PETERLINOVI DVORANI

Fašizmu ni uspel načrt raznarodovanja Primorske

Zanimiv dokumentarni film »Fašizem pod Slovenci« predstavil mag. Egon Pelikan

V ponedeljek so v Peterlinovi dvorani predvajali dokumentarni film Fašizem pod Slovenci. Film obravnava obdobje med obema vojnama na Primorskem, ko je fašistična Italija skušala z vsemi sredstvi poitalijanciti pomemben del slovenskega ozemlja. Delo pa ni splošnega značaja, ampak se specifično ukvarja s pomembnim izsekom zgodovine primorskih Slovencev v obdobju fašizma. Pod drobnogled je namreč postavljeno delovanje tajne krščansko-socialne organizacije na Primorskem in Zbora svetnikov sv. Pavla. Naslov Fašizem pod Slovenci pa hoče biti provokativen, saj zeli povedati, da fašistični Italiji kljub zatiranju, strahovladi in državnemu terorizmu ni uspel načrt raznarodovanja Primorske.

Delo je prisotnim v Peterlinovi dvorani predstavil zgodovinar mag. Egon Pelikan, ki skupaj z Markom Radmilovićem nosi glavno zaslugo za nastanek tega dokumentarja. Mag. Pelikan je po predvajanju filma prebral se krajši referat, v katerem je predstavil delovanje in organizacijo primorskih krščanskih socialcev ter njihove bistvene značilnosti. Za primorski katolicizem so po njegovi oceni značilne socialna



usmeritev, formiranje svetovljansko razgledane duhovščine, izjemna sposobnost in evropski format političnih voditeljev ter blizina z ljudstvom. Tako v filmu kot v referatu je poudarjena vloga takratnih krščansko-socialnih voditeljev Engelberta Besednjaka, Virgila Sčeka in Janka Kralja ter liberalnega voditelja Josipa Vilfana.

Sledila je živahna razprava, v katero so posegli številni udeleženci. Marsikoga je začudila začetna trdi-

tev, da fašizem kljub vsemu v svojih raznarodovalnih načrtih ni uspel. Govor je bil tudi o raznolikosti situacij na Primorskem, o odnosih med tajno krščansko-socialno organizacijo in TIGR-om, o arhivu Zbora svetnikov sv. Pavla in Engelberta Besednjaka itd. Predvsem pa je bila podčrtana narodnoobrambna vloga primorskih duhovnikov, ki so bili po mnenju diskutanta dr. Drega Legiša koncilski ljudje ante litteram.

I.Z.

FOTOGRAFSKA RAZSTAVA NA UNIVERZI

Drama Srednje Amerike

Te dni se na tržaški univerzi končuje fotografska razstava, ki jo je priredilo mednarodno združenje studentov ekonomskih ved AIESEC. To je organizacija, ki je prisotna v 87 državah po celem svetu in deluje pod okriljem Združenih narodov. Njen cilj je predvsem sodelovanje med mladimi različnih kultur in narodnosti, možnost poglobitve svoje podjetniške priprave v praksi, stik studentov s socialnim in ekonomskim ambien-

tom, ki jih obkroža. AIESEC organizira različne pobude, začeni z vsakoletnimi izmenjavami studentov iz drugih držav.

Razstava, ki je na ogled se do jutri na stopnišču desne hale v glavni stavbi univerze, steje 120 slik svetovno znanega fotografa Romana Martinisa iz Vidma pod naslovom PRODERE. To je program, ki so ga izdelale različne agencije OZN s finančnimi sredstvi, ki jih je nudila italijanska vlada, da bi pomagale ljudstvom, ki so se številna leta žrtve konfliktov v Srednji Ameriki. Namen tega programa je bil omogočiti vsem t bivačim dostop do delovnega mesta, do zdravstva in solanja, ne glede na politične, verske etnične, spolne ali starostne diskriminacije. Od leta 1990 do 1995 je skušala OZN na osnovi demokratičnega dialoga okrepiti krajevno upravljanje v teh deželah, da bi zagotovila sposobnost avtonomije in nadaljnega samostojnega razvoja tudi v bodočnosti. Martinis je v okviru OZN sledil različnim fazam realizacije tega programa in te trenutke ujel v svoj fotoaparat. Tako je nastala zelo obsežna zbirka slik iz sedmih držav Srednje Amerike: Belize, Costa Rica,

El Salvador, Guatemala, Honduras in Nicaragua. Razstava je razdeljena na pet skupin slik, pod naslovi: Begunci se vračajo v domovino, Delo, Clovekove pravice, Rekonstrukcija, Socialne službe.

Na slikah lahko sledimo delom za rekonstrukcijo in razvoj v teh krajih, predvsem pa je Martinis hotel prikazati tu živeca ljudstva. Na njihovih obrazih predvsem na obrazih otrok, lahko razberemo vso bedo, ki so jo prestali, vse nasilje, ki so ga pretrpeli, v njihovih očeh pa lahko zasledimo se trohico upanja v bodočnost, h kateremu lahko pripomorejo tudi te slike, ki opozarjajo ves svet na dramatično realnost Srednje Amerike. Po zaključku razstave bo AIESEC v mesecu decembru priredil tudi konferenco na temo PRODRE. (Bis)



KD ŠKAMPERLE / TEČAJ LATINSKOAMERIŠKIH PLESOV

Pri Sv. Ivanu odmevata salsa in merengue

Veliko zanimanje mladih udeležencev



Udeleženci tečaja latinskoameriških plesov pri KD Slavko Škamperle

KD Slavko Škamperle od Sv. Ivana je že začelo novo sezono, o čemer smo poročali v našem dnevniku v razgovoru s predsednico Milico Kravos.

Tokrat smo se podrobneje pogovorili s tajnico društva Tatjana Cac, ki nam je zelela povedati nekaj več o tečaju latinsko-ameriških plesov, ki poteka v sklopu društva, dvakrat tedensko in ga obiskuje 14 mladih, polovica deklet in druga polovica fantov.

»Z udeležbo, pa tudi s samim potekom tečaja smo zelo zadovoljni in želimo že sedaj obvestiti vse mlade, oziroma vse ljubitelje južno-ameriških plesov, da bomo drugi tečaj v tej sezoni organizirali že nekje sredi meseca januarja prihodnjega leta. Vse ostale podrobnosti bomo

se sporocili,« nam je povedala Tatjana.

Medtem ko je lanski tečaj latinsko-ameriških plesov zelo uspešno vodila Mojca Horvat, skupino rock-and-rola pa Sabrina Gec, je društvo za vodenje tega tečaja naslo dve Kubanki - Rosano in Mario Carmen, ki delujeta v sklopu Združenja Italija - Kuba in sta pred tem že vodili nekatere tečaje latinsko-ameriških plesov v Trstu.

»Vzdušje na vajah, ki potekajo od ponedeljk in četrtkih v našem društvu, je zelo dobro. Učiteljici sta s svojimi gojenci zadovoljni, le-ti pa tudi navdušeni, saj se učijo plesov, ki so sedaj v svetu mladih posebno v modi, se pravi "salsa" in "merengue".«

Tecaj predvideva 22 lekcij, na njem spremlja

tečajnike pristna glasba, ki jo predvajata učiteljici na kasetah ob spremljavi instrumentov, kot so: le claves, le congas, el guayno, le maracas in le chequeré.

»Res smo zadovoljni s potekom tečaja, ker navezujemo naše mlade na društvo z dejavnostmi, ki jih trenutno zanimajo. To pa je tudi priložnost, da se mladi bolj povežejo z društvom in so tako pripravljeni sodelovati tudi pri drugih dejavnostih, ki so bolj povezane z našo manjšino.«

Imeli smo občutek, da je svetoivansko društvo res našlo res dobro pot za pritegnitev mladih k društvenemu delovanju, kar se bo lahko v bodoče - in to je tudi prepričanje Tatjane Cac - dobro obrestovalo.

Neva Lukes

VČERAJ-DANES

Danes, SREDA,
20. novembra 1996
EDO

Sonce vzide ob 7.10 in
zaton ob 16.31 - Dolžina
dneva 9.24 - Luna vzide ob
14.06 in zaton ob 1.37.

Jutri, ČETRTEK,
21. novembra 1996
ALBERT

VREME VČERAJ OB 12.
URI: temperatura zraka 13,8
stopinje, zračni tlak 1004
mb ustaljen, brezvetrje, vla-
ga 60-odstotna, nebo poo-
blaceno, morje mirno, tem-
peratura morja 15,5 sto-
pinje.

ROJSTVA IN SMRTI

RODILI SO SE: Sebastia-
no Grison, Matilde Blasina,
Dario Riccardo De Marinis,
Veronica Badalucco, Luca
Fornasaro, Federico Gatto-
ne, Luca Capellari.
UMRLI SO: 92-letna Na-
talia De Giorgi, 53-letni Die-

POHISTVO
Korale
TRST - Ul. S. Cilino 38
Tel. 54390 / Fax 350150
prodaja po polovični
ceni do izčrpanja zaloge:
dnevne sobe, omare,
sežekne garniture in
drugo pohištvo.
Pohitite!

go Slobetz, 63-letni Bruno
Matesich, 51-letni Pietro
Fonda, 48-letna Milija Gr-
zic, 73-letna Bruna Ricco-
bon, 72-letni Riccardo Dia-
na, 76-letna Alberta Fonta-
not, 89-letni Just Zerjal, 76-
letna Giovanna Canziani,
72-letni Giorgio Savi, 90-
letni Oreste Antonaz, 90-
letna Nives Rossetti, 80-let-
ni Giorgio De Paulis, 74-let-
na Margherita Czinzer, 86-
letna Eleonora Beltramini,
86-letni Vincenzo Savron.

LEKARNE

Od PONEDELJKA, 18.
do SOBOTE,
23. NOVEMBRA 1996
Normalen urnik lekarn
od 8.30 do 13.00 in od
16.00 do 19.30

Lekarne odprte od 13.00
do 16.00
Ul. Mazzini 43 (tel.
631785), Trg 25. aprila 6 -
Naselje sv. Sergija (tel.
281256), Ul. Flavia 89 -
Zavljje (tel. 232253).
FERNETICI (tel. 416212)
- samo po telefonu za naj-
nujnejše primere.
Lekarne odprte od 19.30
do 20.30
Ul. Mazzini 43, Trg 25.
aprila 6 (Naselje sv. Sergija),
Ul. Combi 17, Ul. Flavia 89
(Zavljje).
FERNETICI (tel. 416212)
- samo po telefonu za naj-
nujnejše primere.

NOCNA SLUŽBA
Lekarna odprta od 20.30
do 8.30
Ul. Combi 17 (tel.
302800).

Za dostavljanje zdravil
na dom tel. 350505 -
TELEVITA
Urad za informacije
KZE-USL - tel. 573012.
Urad za informacije KZE
deluje od ponedeljka do
petka od 8. do 13. ure. - tel.
573012.

Zdravstvena dežurna služba

Nočna služba od 20. do
8. ure, tel. 118, predprazni-
čna od 14. do 20. ure in
praznična od 8. do 20. ure.
Hitra pomoč tel. 118.
Telefonska centrala KZE-
USL: 399-1111.

ČESTITKE

Dobrodosel mali JAN!
Skupaj s Kristino, Robijem
in Matjazem se veselita Bo-
rut in Martina.
S Kristino, Robijem in
Matjazem se veselimo rojst-
va malega JANA. Nonoti.
Kristini, Robiju in
Matjazu iz srca čestitajo ob
rojstvu malega JANA po-
novno tetice Martina, Elena
in Sandra.
V teh dneh je praznoval
mali CHRISTIAN eno leto.
Vse najboljše mu zelijo no-
na in nono ter stric in teta,
mala Maja mu pošilja kos
poljubckov.



SLOVENSKO STALNO GLEDALIŠČE

BORIS KOBAL

AFRIKA ALI NA SVOJI ZEMLJI

krstna uprizoritev, režija BORIS KOBAL

PREDPREMIERE

Danes, 20. t. m., ob 16. uri ABONMA RED H
ob 20.30 ABONMA RED D
ob 20.30 ABONMA RED E

PREMIERA

jutri, 21. t. m., ob 20.30 ABONMA RED A

PONOVITVI

v petek, 22. t. m., ob 20.30 ABONMA RED A
v soboto, 23. t. m., ob 20.30 ABONMA RED B
v nedeljo, 24. t. m., ob 16. uri ABONMA RED C

Tržaška knjigarna
MARKO KRAVOS

Med poezijo in pravljico

predstavitve dveh knjižnih novosti za velike in male

Poleg avtorja sodelujejo se: Andrej Brvar, Založba
Obzorja iz Maribora; Franc Katting, Mohorjeva družba v
Celovcu; ilustrator Klavdij Palcić.

Predstavlja Matjaž Kmecl in Alenka Rebula Tuta.

Srečanje bo v Tržaski knjigarni, ul. sv. Franciska 20,
danes, 20. novembra, ob 18.30.Slovensko
planinsko
društvo TrstKulturno društvo
S.Škamperle
Sv. Ivan

vabita

danes, 20. novembra,

v malo dvorano Stadiona »Prvi maj« na predavanje

EKVADOR, NARAVA PRADAVNINE

Znamenitosti južnoameriške dežele bo v silki in besedi
prikazal **Lojze Abram**
Začetek ob 20.30.

KINO

ARISTON - 16.00, 18.00,
20.00, 22.00 »La Frontiera«,
r. Franco Giraldo, i. Raul
Bova, Omero Antonutti, Ve-
sna Tominac, Miranda
Caharija.

EXCELSIOR - 16.15,
18.15, 20.15, 22.15 »Reazio-
ne a catena«, i. Keanu Ree-
ves, Morgan Freeman.

EXCELSIOR AZZURRA
- 16.15, 18.10, 20.05, 22.00
»Luna e l'altra«, r. Maurizio
Nichetti, i. Iaia Forte.

AMBASCIATORI -
16.30, 18.20, 20.15, 22.15
»Il professore matto« i. Ed-
die Murphy.

NAZIONALE 1 - 17.00,
19.30, 22.00 »Sleepers«, i.
Brad Pitt, Dustin Hoffman,
Robert De Niro, Vittorio
Gassman.

NAZIONALE 2 - 16.30,
18.20, 20.15, 22.15 »Il cor-
vo 2«, i. Vincent Perez.

NAZIONALE 3 - 16.30,
18.20, 20.15, 22.15 »Il bar-
biere di Rio«, i. Diego Aba-
tantuono.

NAZIONALE 4 - 16.30,
18.20, 20.15, 22.15 »Train-
spotting«.

MIGNON - 16.00 - 22.00
»Sodomia non stop«, porn,
prepovedan mladini pod
18. letom.

CAPITOL - 16.00, 17.55,
20.05, 22.15 »Twister«, r.
Jan De Bont.

ALCIONE - 19.15, 22.00
»Le onde del destino«, r.
Lars von Trier, i. Emily
Watson, Stellan Skargard.

LUMIERE - 16.30, 18.20,
20.15, 22.15 »Mystery
train«.

PRIREDITVE

SKD BARKOVLE prireja
v petek, 22. t. m., ob 20.30
Vili Primc (Salita di Greta
38/1) koncert zbora JACO-
BUS GALLUS, ki ga vodi
Janko Ban.

KD F. VENTURINI pri-
reja gostovanje KD Rovte -
Kolonkovec z lepljenko: "...
J'en se smuà léte (skuàra pà
domàce)", režija Drago Go-
rup v soboto, 23. t. m., ob
20. uri v Kulturnem centru
A. Ukmar - Miro pri Domju.

KD SLAVEC vabi na
predstavitve knjige Vere
Žužek MOJE ZIVLJENJE,
MOJA VAS, MOJA VOJNA,
ki bo v Gropadi 23. t. m., ob
20.30 v Zadržnem domu.
Vabljeni!

GLASBENA SREČANJA
MLADIH V ROJANU, Slo-
venska skupnost v Rojanu
in Slovenska glasbena sola
vabita na koncert, ki bo v
nedeljo, 24. t. m., ob 17. uri
v Marjinem domu v Rojanu
v Ul. Cordaroli 29. Nastopi-
li bodo: Adam Selj - harmo-
nika in Beatrice Zonta - kla-

vir ter Paolo Bembi - kitara
in Tinkara Kovac - glas.
Vstop prost!

A.O. J.STOKA gosti v ne-
deljo, 24. t. m., ob 16.30
mladinsko skupino KPD
Smihel s top-dramo Marija-
na Hintereggerja SMOKE
ON THE WATER (Dim na
vod). Avtor bo nato izvajal
monogrotesko BUTALCI.
Toplo vabljeni!

ŠOLSKE VESTI

RAVNATELJ DRŽAV-
NEGA POKLICNEGA ZA-
VODA J. STEFAN sporoča
staršem, da bo roditeljski
sestanki danes, 20. t. m., ob
17. uri na sedežu sole za
vse II., III., IV. in V. razrede.

OBVESTILA

PD MACKOLJE sporoča,
da je razstava na novo izde-
lanih »Mackoljanskih ljud-
skih nos« odprta še danes,
20. novembra od 16. do 20.
ure - za sole po dogovoru
na tel. st. 232250.

SKD PRIMOREC -
Trebce prireja tečaj krojenja
in šivanja. Prvo srečanje bo
danes, 20. t. m., ob 20. uri v
Ljudskem domu. Vabljeni!

SINDIKAT UPOKOJEN-
CEV S.P.I. C.G.I.L. - Krasko
območje prireja v petek, 22.
t. m. ob 17. uri v Domu Br-
dina - Općine srečanje na te-
mo: Finančni zakon in
upokojevalci - Zakon st. 335 -
reforma pokojnin. Vabljeni!

ZSKD sklicuje ZBOR
KULTURNIH DELAVCEV
za predsednike, odbornike
in članke društva, zborov in
godb na Trzaskem v petek,
22. t. m., ob 20. uri v Pro-
svetnem domu na Općinah

SLOVENSKI KULTURNI
KLUB vabi v soboto, 23.
t. m. vse mlade na udeležbo
na 3. STUDENTSKEM
SHODU, ki bo v Sentvidu
pri Ljubljani. Na programu
bodo sportne igre, pred-
avanje psihologa dr. Pavleta
Kogejca z naslovom "Fantje
so drugačni, dekleta tu-
di...", sv. masa in večerni
ples. Za informacije in
prijava: tel. st. 422478 (Mi-
riam) ali 226923 (France-
sca).

SLOVENSKO STALNO
GLEDALIŠČE
vabi k vpisu v GLEDA-
LIŠKO SOLO. Informacije v
upravi v Ul. Petronio 4, tel.
st. 632664

MALI OGLASI IN RAZNA
OBVESTILA ZA OBJAVO
NASLEDNJI DAN
se sprejemajo
od 8.30 do 12.30
od ponedeljka do petka
OB SOBOTAH IN PRAZNIKIH
ZAPRTO
PUBLIST - Ul. Valdirivo 36-1. nad.
Tel. 361888 - Fax 768697

TECAJI ANGLESCINE:
za vse stopnje, skupinske,
individualne in specifične
prireja Sklad M. Cuk v so-
delovanju s solo English
Language Centre iz Trsta.
Informacije po tel. st.
040/212289 in 040/363878.

SLOVENSKI DEZELNI
ZAVOD ZA POKLICNO
IZOBRAŽEVANJE sklicuje
16. REDNI OBCNI ZBOR,
ki bo v torek, 26. t. m., ob
19. uri na sedežu Zavoda v
Trstu, Ul. Ginnastica 72.
Dnevni red: 1. poročilo
predsednika, 2. poročilo
ravnatelja, 3. obračun in
proračun, 4. razprava, 5.
poročilo nadzornega odb-
ora in 6. razno.

EKONOMSKI KROZEK
organizira v četrtek, 28. t. m.
obisk tovarne Cremcaffé v
Ul. Pigafetta 6/1 v Trstu. Zbi-
rališče ob 9.45 pred tovarno.
Zanimati naj se javijo
najkasneje do srede, 27. t. m.
v prostorih NSK v Ul. sv.
Franciska 20. Vabljeni!

MALI OGLASI

tel. 040-361888

V TOREK, 12. t. m. na
poljski poti od Borsta in
Boljunca sem izgubil fotoa-
parat. Postnega najditelja
prosim, da pokliče na tel.
st. 040/228967.

PRODAM zaradi selitve
v Rojanu dvonadstropno
stanovanje v odličnem
stanju s krasnim pogledom
na celoten zaliv in mesto
sestavljeno iz dnevne sobe,
kuhinje, dve kopalnici, pet
sob, ena s kaminom, teraso
in balkonom, garažo za dva
avta in skupnim vrtom. Ce-
na po dogovoru, pristo av-
gusta 97. Tel. st.
040/417689 v popoldanskih
urah.

LESTVE vseh vrst z alu-
minija in lesa ter znane
"kobilice" za nabiranje oljk
in sadja. Pohištvo Korski
pri Sv. Ivanu, Ul. S. Cilino
38, tel. st. 040/54390 ali
575145.

PRODAM Opel Astra GL
1.400 I kataliziran, letnik
'92, prevoženih 28.000 km
v odličnem stanju. Tel. st.
211920.

ZA KRAJSE obdobje od-
dajamo večje stanovanje na
Proseku nebijavojim. Tel.
st. 040/200115.

ISCENO srčno gospo z
znanjem slovenskega jezika,
ki bi bila pripravljena skr-
beti petkrat tedensko invali-
da v Dragi pri Bazovici.
Hrana in stanovanje brez-
plačno. Placilo po dogovo-
ru. Kličite na tel. st.
040/228909 v petek in so-
boto do 19. do 20. ure.

SAINT HONORE -
Općine sprejme v službo
slasčicarja, eno izkušeno
prodajalko in dva vajenca.
Tel. na st. 040/213055 ali
osebno ob urah poslovanja.

NUDIM lekcije iz an-
glesčine, po dogovoru tudi
iz drugih predmetov. Tel.
040/771124.

DIPLOMIRANA bol-
nicarka z znanjem slo-
vensčine nudi vsakršno
pomoč pri negi bolnikov
(na domu, v bolnišnici,
podnevi in ponoči) ter je na
razpolago za injekcije. Tel.
st. 0481/32410 po 19. uri.

DARUJEM dva piščka
stara en mesec mešane pa-
smje. Tel. st. 232223.

OSMICO je odprl Jozko
Colja, Samatorca 21.

RIKO LORENZI toci be-
lo in črno v Lonjerju.

OSMICO je v Nabrezini
st. 8 odprl Usaj. Toci belo
in črno vino.

KMECKI turizem je od-
prt pri Justu Škerlj, Salez
44. Ob sredah zaprto.

KMECKI TURIZEM je
odprl Milic v Zagradcu.
Tel. st. 229383 - zaprto ob
torkih.

OSMICO ima igor Barut
v Borštu.

KUKUKOVI v Doberdo-
bu so spet odprli agrituriz-
em. Zaprto ob torkih in
sredah. Vabljeni!

V PIVNICI III. GENERA-
ZIONE v Boljuncu bo v pe-
tek, 22. t. m., ob 20.30 na-
stopila skupina Jimmy Joe's
Band.

BAR OXIES v Križu pri-
reja jutri, 21. t. m., ob 21.
uri koncert skupine Sun Ri-
se Band - rock in blues.

PRISPEVKI

Ob 1. obletnici smrti dra-
ge mame Ljudmile Tauceri
vd. Arban se jo s hvaležno-
stjo spominja hčerka Isa in
daruje 50.000 lir za SPDT.

V spomin na dragega in
nepozabnega brata Ivota
Tence in na starše darujeta
Ljuba in Franko 50.000 lir
za vzdrževanje spomenika
padlim v NOB iz Križa.

Ob obletnici smrti Ivota
Tence darujeta Kristina in
Majda 30.000 lir za vzdrže-
vanje spomenika padlim v
NOB iz Križa.

V spomin na Marijo
Knez darujeta družini Obad
in Dilema (Salez-Bajta)
50.000 lir za SK Kras.

V spomin na Marjana
Dolgana darujeta Milan in
Rosana 30.000 lir za SZ Bor.

V počastitev spomina lju-
bljenega brata Edita Rustja
daruje brat Nino in družina
Polduzzi 100.000 lir za vz-
drževanje spomenika pad-
lim v NOB iz Gabrova.

V spomin na vse drage
pokojne daruje Vida Stoka-
Babić 50.000 lir za vzdrže-
vanje spomenika padlim v
NOB s Kontovela.

V zahvalo nosilec krste
Teodore Cijak vd. Starc da-
rujeta družini Brischia in Sain
150.000 lir za SD Kontovel.

Ob priliki obiska pri
Skupnosti družina Općine
daruje N.N. 50.000 lir za
skupnost.

Namesto cvetja na grob
nonota Justa Zerjala daruje-
ta Stano in Anica Skabar
50.000 lir za Skupnost
družina Općine. V isti na-
men daruje Francka Kalc
50.000 lir za Skupnost
družina Općine.

Namesto cvetja na grob
Justa Zerjala darujeta Stana
in Franka Slavec 30.000 lir
za Skupnost družina Općine.

V spomin na Marjana
Dolgana daruje Nadja Ko-
smac 50.000 lir za gradnjo
Kulturnega doma v
Lonjerju.

DAROVE in PRISPEVKE

za objavo v časopisu sprejemajo
v tajništvo Uredništva PD (tel.
7796600) in preko poverjenikov
posameznih društev in ustanov.

Prispevke sprejema tudi krožek
KRUT - Trst - Ul. Cicerone 8 (pri-
tičje) tel. 360072, s sledečim ur-
nikom: 9.00-13.00 in 14.30-17.30
od ponedeljka do petka.



Nenadoma nas je zapu-
stil naš dragi

Miloš Mrak

Pogreb bo danes, 20. t.
m., ob 9. uri iz mrtvasni-
ce v Ul. Costalunga v
cerkev v via Carsia na
Općinah.

Zalostno vest sporočajo
žena Rina, hci Marina z
možem, vnuk
Massimiliano, sestra Lia,
tasca Miriam in ostalo
sorodstvo.

Općine, Trst, 20. 11. 1996

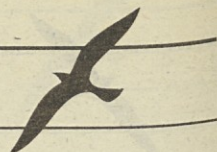
Ob izgubi dragega oca-
ta Justa izrekamo iskro-
no sozaje sinu Justu in
družini ter ostalim so-
rodnikom
Stranka komunistične
prenove - Dolina

Ob smrti dragega Justa
Zerjala izreka globoko
sozaje sinu Justu ter
svojcem
KD Primorsko -
Mackolje

SPREJEM OSMRTNIC

od ponedeljka do petka od 8.30 do 15. ure
PUBLIST - Trst Ul. Valdirivo 36
tel. 040-361888 - fax 040 - 768697

ob sobotah, nedeljah in praznikih
redakcija Primorskega dnevnika
Ul. Montecchi 6 - tel. 040-7796600



VREME / ZA LAS SMO SE IZOGNILI HUJŠIM POPLAVAM

Po neprespani noči se je stanje izboljšalo

Soča, Vipava, Idrijca in Birša zalile nižje predele

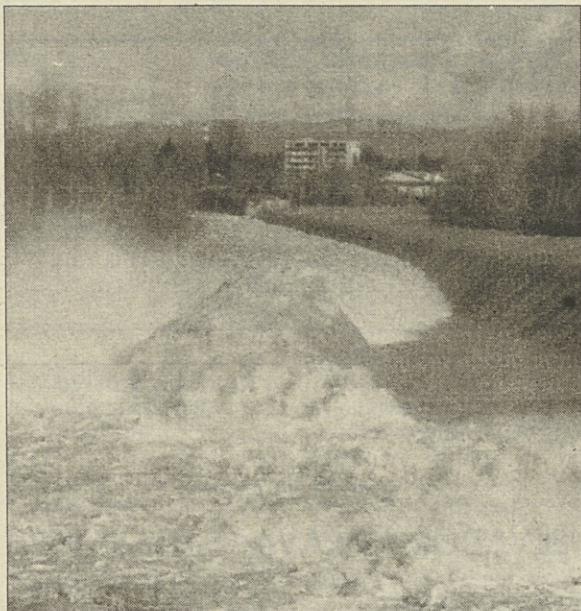
Sonce je včeraj posijalo nad Gorisko in odpravilo bojazen poplav, ki je pred sinoči in se vso noč pretila po raznih predelih pokrajine. Zaradi velike količine predvčerajšnjih padavin so vse reke in manjši vodni tokovi močno narasli in so ponekod že začeli prestopati bregove, nakar se je čez noč tik pred najhujšim stanje polagoma izboljšalo.

Hudournik Birša je povzročal skrb za dan, ko je najprej med Koprivnim in Marianom, nato pa pri Romansu in Medelji ponekod poplavljal polja in stranske ceste, nekaj časa pa je nekaj centimetrov vode pri krminskih opekarnah zalilo tudi državno cesto proti Vidmu. Večje skode pa ni bilo in že pod večer se je stanje občutno izboljšalo.

Večje reke, Soča, Vipava in Idrijca pa so prav v večernih in nočnih urah povzročile največ skrbi. Pred sinoči je dosegel nase

kraje maksimalni pretok, ki so ga povzročile izdatne padavine v gorskih predelih. Na Soči so pri Zagraju okrog 22. ure izmerili višino 5, 31 m. Voda je poplavlila nižje predele pri Zdravčinah in na drugem bregu pri Gradiscu. Čez noč se je stanje izboljšalo (gladina reke je do jutra upadla približno pol metra), četudi so gasilci imeli se največ dela prav včeraj v jutranjih urah. Marsikje je namreč voda pronicala v kleti in jo je bilo treba prečrpati. Kar nekaj takih posegov so opravili v Gradiscu, zlasti na območju Ul. Trieste, nekaj pa tudi v drugih krajih. Podobne posege so opravili tudi na Krminskem, ponekod v Gorici in drugih krajih.

Narasla Soča je kmalu povzročila probleme tudi na Vipavi, ker se je začela zaustavljati voda na sotočju pri Sovodnjah. Na Vipavi so pred sinoči izmerili višino 5, 45 m. Vo-



da je zalila travnike blizu mosta pri Rupi, pa tudi ob sotočju s Soco. Stanje se je čez noč izboljšalo in včeraj je skoraj ni bilo več problemov.

Precej ur so bili zaskrbljeni tudi ob Idrijci, ki je od Jenkovega pa do Braca-

na na več mestih prestopila bregova, zalila polja in ponekod tudi ceste. Civilna zaščita je bila vso minulo noč v stanju pripravljenosti, od jutranjih ur pa so se razm, ere tudi na tem koncu občutno izboljšale.

Zanimiv je podatek o količini padavin na Goriskem v zadnjih dneh, kot so ga izmerili na postajal Krminske zadržne kleti. V Krminu je v treh dneh od sobote do ponedeljka padlo 114, 2 mm dežja, od tega samo v ponedeljek 72, 6, na Jazbinah v treh dneh 111, 6 (v ponedeljek 74, 2), v Romansu 95, 2 (57, 2), v Moraru 106, 8 (61, 2), v Trzicu 91, 8 (65). Po včerajšnjem premoru napovedujejo vremenslovci danes spet možnost obilnejših padavin.

Na slikah (foto Bumbaca): deroca Soča na pregradi pri Zagraju (zgoraj) in cesta ob Birši pri Koprivnem

KULTURNI DOM / SPORED DO KONCA LETA

Dvojna svečanost ob petnajstletnici

Jubilej bodo proslavili s skupinsko razstavo 30 gorških slikarjev in gostovanjem Opere Mb

Pred dnevi je izšel v Informativnem biltenu Kulturnega doma iz Gorice spored prireditev za drugo polovico novembra in ves december. Kulturna ponudba do konca leta bo pestra in bogata, namenjena tako slovenski kot italijanski javnosti.

Zaceli bodo ta teden z dvema srečanjema z avtorji. Nocoj ob 20. uri bodo predstavili zbirko prof. Alda Rupla Zaznave in otenki v italijanskem prevodu, jutri ob 18. uri pa bosta gosta Kulturnega doma pesnika Tone Pavček in Ciril Zlobec.

Ob četrtkih se bodo nadaljevali filmski večeri sezone Gorica kinema, ki jo prireja Kinoatelj. Poleg tega gre opozoriti, da bodo prve dni decembra pro-

slavljali tudi 100-letnico filma v Gorici.

Bogata bo tudi gledališka dejavnost tako slovenska kot italijanska. Slednja bo na sporedu s predstavo "Il maresciallo Butterfly" (28. novembra), nato pa "Un' indimenticabile serata" (9. decembra) z nastopom znane igralka Piere Degli Esposti. 23. decembra bo nastopil na odru Kulturnega doma Ernesto Calindri v predstavi "Gigi". Slovensko gledališče pa se bo v abonmaju SSG ponovno predstavilo 2. in 3. decembra s predstavo Borisa Kobala Afrika ali na svoji zemlji, nato pa je predvidena se predstava v priredbi ZSKD "Filumena Marturano".

6. decembra bo na sporedu jazz koncert, ki ga

prireja društvo "Kappavu" iz Vidma v sodelovanju Kulturnega doma, na katerem bodo sodelovali angleški mojstri tovrstne glasbene zvrsti.

V tem času slavi Kulturni dom 15-letnico otvoritve. Ob tej priložnosti bo uprava priredila vrsto kulturnih srečanj, med katerimi sodi tudi skupinska razstava gorških umetnikov, ki so v teh petnajstih letih razstavljali v galeriji doma. Razstavo bodo otvorili v sredo, 27. novembra, in bo na ogled do 20. decembra. Razstavljalo bo več kot 30 umetnikov. V petek, 13. decembra, pa pripravljajo vedno v okviru 15-letnice doma, poseben slavnostni večer na katerem bo sodeloval orkester Opere iz Maribora.

KULTURA / NOCOJ IN JUTRI

Literarna večera

Rupel v italijščini in Pavčkova poezija

V dveh dneh bomo v Gorici pričali dvema pomembnima kulturnima dogodkoma s knjižnega področja. Nocoj (ob 20.30) bodo prvič predstavili v italijanskem prevodu beleznice profesorja Alda Rupla Zaznave in otenki oziroma, v italijanski izdaji, "Percezioni e sfumature". Prvo uradno predstavitev prireja ta v skupnem sodelovanju Zveza slovenskih kulturnih društev in založniška hiša "Edizioni della Laguna". Avtorja in njegovo knjigo bosta predstavila pesnika prof. Silvio Cumpeta in dr. Alberto Princis.

Jutri zvečer (ob 18. uri) pa bosta gosta Kulturnega doma v okviru tradicionalnih srečanj z avtorji znana slovenska književnika Ciril Zlobec in Tone Pavček. Zlobec bo skupaj z avtorjem predstavil najnovejšo Pavčkovo pesniško zbirko Temna zarja, ki je letos izšla v Ljubljani.

Dogodka sta s kulturnega vidika nadvse pomembna, saj sta po eni strani izraz nase ustvarjalnosti in njenega posredovanja italijanskemu občinstvu, po drugi pa pokazatelj sodobnega pesniškega utripa v osrčju Slovenije.

KINO

GORICA

CORSO 18.00-20.00-22.00
»La lupa«. R. Bova, M. Gueritore.

OBVESTILA

OBCINSKA UPRAVA V SOVODNJAH prireja dva vaska posveta: prvi bo nocoj ob 20.30 v Kulturnem domu v Sovodnjah in bo namenjen vprašanjem varstva okolja in urejanja prostora ob Soci; na drugem, ki bo v petek, 22. t.m., ob 20.30 v središču Danica na Vrhu bo govor o problematiki Kraskega parka.

SLOVENSKI DIJASKI DOM SIMON GREGORČIČ organizira tečaj informatike za otroke od 7. do 13. leta. Poleg spoznavanja operacijskih sistemov DOS 6.3. in Windows 3.1., urejevalnika besedil v slovenskem izvodu Word 6.0. ter programov Excel in Corel 4 se bodo tudi seznanili z uporabo CD Rom-a in potovali bodo celo po Internetu. Vpisovanje v upravi doma, ul. Montesanto 84, tel. 533495 vsak delavnik do 27. t.m., od 11. do 17. ure.

KD BRISKI GRČIČ organizira tečaj rekreacijske telovadbe. Informacije pri Maji (tel. 884187).

LEKARNE

DEŽURNA LEKARNA V GORICI
MORANDINI, Ul. Crispi 23, tel. 533349.

DEŽURNA LEKARNA V TRZICU
ALLA SALUTE, Ul. Cosulich 117, tel. 711315.

DEŽURNA LEKARNA V DOBERDOBU
AL LAGO - PRI JEZERU, Vrtina ul. 2, tel. 78300.

POGREBI

Danes: 9.00, Mirko Klavčič iz splošne bolnišnice v cerkev in pokopališče v Podgori; 11.00, Marcello Bubacco (prihod iz Kopra) na glavnem pokopališču; 13.15, Fulvia Donda vd. Candussi iz splošne bolnišnice v Mariano.

KRONIKA / V NESREČI

Ranjen Andrej Bratuž

Povozil ga je kombi pred Kulturnim domom

Znani solnik, politik - dolgo let je bil občinski svetovalec SSK in tudi odbornik v goriski občinski upravi - in kulturnik prof. Andrej Bratuž je bil včeraj pozno popoldne ranjen v prometni nesreči, ki se je pripetila v Ul. Brass v Gorici, tik pred Kulturnim domom. Nesreča se je pripetila po 18. uri, zato nam prometna policija pred zaključkom redakcije se ni bila v stanju posredovati vseh podrobnosti. Ve se le, da je bil Bratuž namenjen pes čez cesto, ko je vanj zadel kombi sportnega društva Val. Bratuža so z resilcem službe 118 prepeljali v splošno bolnišnico, kjer so ga po prvi pomoči sprejeli v ortopedski oddelek. Utegnil bi imeti kak zlom, kar pa morajo zdravniki se preveriti. Tocenejših informacij nam zato sinoči se niso mogli dati, vsekakor pa kaže, da njegovo zdravstveno stanje ni posebno hudo.

GLASBA / SEZONA CENTRA KOMEL

Akademski zbor ni razočaral

Pevci so pod vodstvom Stojana Kureta izvedli kvaliteten koncert



Gostovanje ljubljanskega Akademškega pevskega zbora Tone Tomsic je vedno porok za uspeh in množičen odziv občinstva. Tako je bilo tudi v soboto na otvoritvenem koncertu glasbene sezone centra Emil Komel, ko je občinstvo do kraja napolnilo novo dvorano kulturnega centra Lojze Bratuž. Zbor je pod vodstvom tržaskega dirigenta

Stojana Kureta kakovostno izvedel raznolik spored, ki je po uvodu s skladbami Gallsua obsegal priredbe slovenskih ljudskih in umetnih skladb avtorjev tega stoletja kot so Golob, Kogoj, Copi, Merku, Marolt, Kumar in Kuret.

Na sliki (foto Bumbaca) zbor v deljenemu sestavu, ki je popestril sobotni koncert

Zveza slovenskih kulturnih društev - Edizioni della Laguna

vabita na prvo predstavitev italijanskega prevoda

beleznice Alda Rupla

Percezioni e sfumature

KULTURNI DOM GORICA

danes, 20. novembra 1996, ob 20.30.

Knjigo bosta predstavila

prof. Silvio Cumpeta in dr. Alberto Princis.



GORICA / VIARIANTA REGULACIJSKEGA NAČRTA

DSL očita občini krivdo za zamude

Pomanjkanje razprave in jasnih načrtov

Mestni odbor Demokratske stranke levice je predsinoci razpravljaj o urbanističnih problemih Gorice, ki so se zaostri po napovedi, da namerava dežela poslati komisarja "ad acta" z nalogo, da naj sprico zamud občinske uprave odobri splošno varianto k regulacijskemu nacrtu. DSL ocenjuje, da je v sklepu dežele morda prevec birokratske togosti, po drugi strani pa nosi občinska uprava velike odgovornosti, ker je kronično v zamudi pri sprejemanju pomembnih odločitev. Podobno kot sedaj z regulacijskim nacrtom, spominja DSL, je bilo tudi z varianto za storitve, ko so zavrgli leta dela in veliko denarja, ker so osnutek variante prinesli v odobritev v trenutku, ko je

dežela ze spremenila parametre.

Na seji odbora DSL je o teh vprašanjih porocal Roberto Busolini, medtem ko je občinski svetovalec Siro Ban poglobil vprašanje trgovine, ki je tudi povezano s snovanjem urbanističnih instrumentov. Kritike na račun občinske uprave so letele tudi zaradi pomanjkanja razprave o varianti regulacijskega nacrtu z organi in subjekti, ki bi morali povedati svoje mnenje. Vsebinske razprave skoraj ni bilo, zakonskim predpisom pa so zadostili zgolj s formalističnim zbiranjem mnenj.

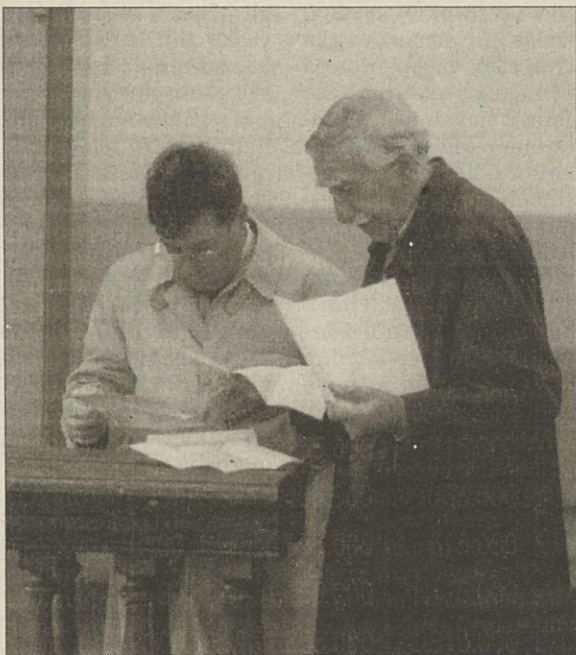
DSL kritizira upravo tudi zaradi pomanjkanja jasnih ciljev o ureditvi proizvodnih in ekonomskih dejavnosti. Zamude s tem v zvezi lahko delno

nadoknadijo, ce nemudoma sklicejo konferenco o trgovini, ki jo je na zadnji seji občinskega sveta zahtevala skupina progresistov. V večji meri bi morali upoštevati razvojne perspektive, ki jih ponuja krepitev univerzitetnih tecajev in njihovo vključevanje v mestno tkivo, večjo pozornost pa bi zaslužila tudi vprašanja prometa. Tu ne gre samo za parkirna mesta. Potrebni so radikalnejši posegi za ureditev kaotičnega prometa, za upoštevanje potreb in varnosti pešcev in kolesarjev, pri načrtovanju prometne ureditve mesta pa je treba po mnenju DSL upoštevati vse tesnejše odnose z Novo Gorico v vidiku vstopa Slovenije v Evropsko unijo.

PODKUPNINE / V ZVEZI Z GRADNJO AVTOPORTA

Inž. Graziato obsojen na leto in pol zapora

Obsojeni tudi trije gradbeniki - Odložitev za Scarana in ostale



Nekdanja župan Antonio Scarano in podžupan Mario Del Ben pred včerajšnjo obravnavo (foto Bumbaca)

Inženir Gelserino Graziato se je včeraj razmeroma poceni izmazal iz sodnega postopka v zvezi s goriskimi podkupnin-skimi aferami. Na predhodni obravnavi je namrec v njegovi odsotnosti odvetnik Lippi zaprosil za obsodbo na dogovorjeno kazen. Sodnik Gianluca De Bortoli mu je ugodil in je Graziato upostevajoč vse olajševalne okoliscine obsodil na leto in 6 mesecev zapora, dva milijona lir globe in poravnavo stroškov za bivanje v zaporu. Ti stroški pa bodo najbrž le simbolični, saj je inženir Graziato v kaznilnici vsega skupaj prebil le nekaj ur in sicer 1. aprila 1993, ko se je po nekajdnev-nem begu v Lipico, da bi se izognil aretaciji, prostovoljno javil sodniku in takoj zatem dosegel hišni pripor.

Graziato je bil obtožen izsiljevanja in zbiranja podkupnin med podjetji, ki so sodelovala pri drugem sklopu del za realizacijo avtoporta v Standrežu. Inženir je bil načrtovalec in vodja teh del. Preiskovalci so na osnovi pričevanj prisli do zaključka, da je med gradbenimi podjetji, ki so izvajala dela, zbiral podkupnine in jih izročal takratnemu deželnemu odborniku in nato senatorju KD Giovanniju Di Benedettu. Z Graziatom tudi predstavnika dveh od starih podjetij konzorcija Atig, ki je gradil avtoporto. Paolo Petrucco od videmskega podjetja Icop je bil obsojen na leto in 4 mesece zapora in 4 milijone globe, Paolo Fiora-

vanti od rimskega podjetja PaBar pa na leto in 20 dni zapora in 2 milijona globe. S temi zmer-nimi obsodbami se je torej ze pred javno sodno obravnavo včeraj sklenil sodni postopek o tej goriski podkupninski aferi.

Inženir Graziato pa se je poleg tega včeraj resil sodnih posledic tudi zaradi drugih prekrškov, ki so bili prav tako povezani z deli na avtoportu. Gre za nekatera manjša dela na otroških jasliah v Drev. Virgilio, na prireditvenem sotoru na gradu in na stadionu na Rojcah, ki so jih izvedli v korist goriske občine, zaračunali pa v sklopu del na avtoportu. Zaradi istih prekrškov je sodnik včeraj obsodil na 5 mesecev in 22 dni zapora tudi predsednika konzorcija obrtnikov CAMM, ki je izvajal nekatera med temi deli, Enza Comellija.

Za stiranajst drugih obtožencev, med katerimi so nekdanji župan Scarano, podžupan Del Ben, občinski odbornik Colella, načelnik občinskega tehničnega urada Spanò ter drugi gradbeniki in načrtovalci, pa je včeraj sodnik odredil odlozitev postopka. Razlog je v neki novi razsodbi ustavnega sodišca, po kateri se mora sodnik, ki nekatere med obtoženci obsodi na dogovorjeno kazen, vzdržati nadaljevanja rednega postopka zoper ostale soobtožence. Predsednik sodišca bo zaradi tega moral določiti drugega sodnika in novo predhodno obravnavo za nadaljevanje postopka proti tej skupini obtožencev.

FILM / GORICA KINEMA

Film iz niza "Playbill"

Še v prodaji zelo ugodni abonmaji

Po uspehu filma Franca Giraldija "La Frontiera"/Meja, ki si ga je ogledalo v Gorici vec kot 800 gledalcev, bo jutri ob 20.45 v Kulturnem domu v okviru sezone Gorica kinema zopet na vrsti film iz programa Playbill, Navadni ljudje nimajo na sebi nič posebnega, ki ga je posnel Laurence Ferreira Barbosa.

Martine je prekinila ljubezensko razmerje s Francoisom in s težavo išče notranje ravnovesje. Zaradi manjše nasreče jo pospremijo na oddelek prve pomoči v psihiatrični bolnišnici. Dekle se odloči, da bo nekaj časa ostala v bolnišnici, da bi se spocila. Martine bi vsem pomagala in se zlasti išče človeški stik z dvema bolnikoma, ki pa ga nočeta in ne potrebujeta. Kmalu se izkaže, da bo Martine obrnila na glavo dotlej urejeno bolniško življenje.

Naslednji film bo v petek, 29. novembra, "September songs": Glasba Kurta Weilla, rež. Larry Weinstein. Se vedno je v prodaji abonma za preostalih osem filmov sezone (35 tisoč lir), posamezna vstopnica pa stane 8 tisoč lir.

UNIVERZA / ODPRTJE AKADEMSKEGA LETA

Prihaja 15 novih raziskovalcev

Rektor Borruso napovedal prihodnje leto odprtje novega tečaja



Rektor Trzaske univerze prof. Giacomo Borruso je včeraj na otvoritvi akadem-skega leta goriskih tecajev napovedal okrepitev fakultete za diplomatske vede s 15 novimi raziskovalci, za katere so bili razpisani natečaji. Pozitivna je tudi napoved, da bodo prihodnje leto odprli tečaj za zobne higijeniste, medtem ko je zaradi pomanjkanja vpisov odpadla možnost odprtja tečaja za upravljanje jestvinskih podjetij. Od odprtju akademskega leta sta spregovorila dekan fakultet za politične vede Cocco-palmerio in ekonomijo Cossar. (foto Bumbaca)

KRONIKA / PO TREH MESECIH IZSLEDILI VLOMILCA

Tatu so izdala očala, ki jih je izgubil med krajo

57-letni Tržačan je avgusta kradel v Gorici

Očala, ki jih je tat izgubil na prizorišču kraje, so osebju letetecega oddelka kvesture v Gorici omogočila, da so po treh mesecih zahtevne preiskave izsledili tatu (ali morda enega od dveh tatov), ki je 19. avgusta letos vломil v stanovanje v drugem nadstropju bloka v Ul. Garzarolli 165/a. Tatova sta odnesla predvsem denar, zlatino in druge manjše dragocene-sti v vrednosti nekaj milijonov lir. Gre za stanovanje upokojenca Maria Todoneja in zene, ki sta takrat letovala v Gradezu. Po vsej verjetnosti sta takrat v stanovanje vlomila dva tatova, ki ju je pri delu zmotil povratek hčerke stanovalcev, 30-letne Gabrielle. Naglo sta skušala zbežati iz hiše.

Enega je Gabriella Todone srečala na stopnišču, ko je tekel proti izhodu. Drugi tat, ki ni mogel pravocasnno do vhodnih vrat, je izbral nevarnejšo pot bega skozi okno s pomočjo zasilne vrvi iz rjuh, s katero je premagal visinsko razliko kakih 6 metrov. Stanovalec bliznje hiše, je tatu videl, ko se je po rjuhah spuščal skozi okno, kar pa se ni bilo dovolj, da bi ga policija izsledila.

Toda tat je za seboj pustil tudi očala z lecam, za korekcijo vida. Ta sled se je izkazala za odločilno. Policija je namrec z veliko mero potrpežljivosti zacela preiskavo, ki je zajela vse trgovine z optiko v Furlaniji - Julijski krajini. Izsledili so tovarno, ki proizvaja zadevno

vrsto ocal in, ko so dobili v roke seznam vseh kupcev takih ocal, osredotočili pozornost na nekatero med njimi, ki bi utegnili biti sumljivi. Nazadnje so med vsemi evidentirali 57-letnega F. V. iz Trsta, ki je v preteklosti ze imel opravka s pravico in je bil zato ze zaznamovan v policijskih arhivih. Med preiskavo na njegovem domu so našli se zadnje dokaze, da je bil prav on storilec kraje in so ga zato prijavi-li sodstvu.

Na goriski kvesturi so uspeh preiskave pozdravili z velikim zadovoljstvom, saj so tatvine gotovo med prekrški, ki jih je najtežje zatirati in ugotoviti krivce. Tokrat pa je vztrajnost preiskovalcev le obrodila uspeh.

POKRAJINA / ZADOŠČENJE UPRAVE

Lanski obračun dokončno odobren

Predsednica zavrača kritike - Liga za odstranitev preglednikov računov

Bodo po odstavljenem glavnem računovodji Pokrajine sedaj plačali tudi pregledniki računov? To vprašanje se postavlja po predsednoci seji pokrajinskega sveta, ki jo je zmagovalno uvedla predsednica Marcolinijeva s sporočilom, da je deželni nadzorni odbor odobril lanski obračun Pokrajine. Obračun je bil v poletnih mesecih predmet ostre polemike. Prvotno je namrec izkazoval vec kot 5 milijard izgube, nakar je uprava zamenjala računovodjo, novi funkcionar pa je z drugacnim sistemom izracunavanja obilno zmanjšal deficit. Pregledniki računov so o novem obračunu dali negativno mnenje, kar je izzvalo ostre napade opozicije, pa tudi vzdržanje enega svetovalca Severne lige.

Sedaj je deželni kontrolni odbor dokončno odobril finančni dokument. Marcolinijeva je z zadovoljstvom pozdravila to odločitev in ugotovila, da so bili napadi na upravo neutemeljeni in zlonamerni. Svetovalca Baida (ki se je svojcas vzdržal) in Koglot pa sta zahtevala odstranitev preglednikov računov.

Na seji je bil govor tudi o preustroju oskrbe za prizadete osebe. Odbornik Razzini je v odgovoru na interpelaciji Pironija (DSL) in Bergamina (LS) povedal, da se občine nagibajo k temu, da bi oskrbo prepustile Zdravstvenemu podjetju, za osebje konzorcija Cpar pa ni izključeno, da bi ga delno absorbirale občine in pokrajina.

SOVODNJE / NA POBUDO MLADIH

Prijetno srečanje ob Martinovem vozu s pridelki



V Sovodnjah so tudi letos na pobudo KD Sovodnje priredili tradicionalno srečanje ob prazniku sv. Martina. Clani mladinskega odseka so s pomočjo nekaterih vasčanov pripravili in okrasili voz s pridelki in zbrali domač kruh, vino in druge dobrote, lovci pa so ponudili golaz. Blagoslovu je sledilo veselo družabno srečanje (foto Bumbaca).



FILM / LA FRONTIERA - MEJA

Giraldi: »Film sem posvetil mladim!«

V spremnih besedah k filmu *La frontiera* (Meja), ki jih je režiser Franco Giraldi na prošnjo casnikarjev in dovtornih gledalcev velikodušno trosil ob premiernih projekcijah tako v Gorici kot v Trstu (na sliki med predstavitvijo filma v goriskem Kulturnem domu, foto Bumbaca), se je pojavil citat iz knjige Senčna črta pisatelja Josepha Conrada, Poljaka po rodu: »Senčna črta je prehod iz vneta in lahkomišelnosti mladosti v bolj zavestno in patetično dobo zrelosti.« Ali ni izraz senčna črta mogočna podoba za spremembo, ki jo v sebi lahko vsak uvidi?

To je prehod iz mladostniške zanesenosti in vsemogočnosti k čustvom, ki sledijo težkim, celo krutim življenjskim izbiram, kot na primer v danem kraju in času »odločitvi«, da mi je doseženi sosed postal sovražnik in mi streže po identiteti in seveda po življenju. Conradov prehod ni posledica samovoljne kritične presoje ali pa razumskega spoznanja, ampak - pravita sozvočno Conrad in Giraldi - te v odraslo rasežnost porine stroga zgodovina in njene hčere - ideologije, ki terjajo, da se v imenu zrelosti in odraslosti opredelijo le za eno zastavo in z njo ponosno v roki odvrčajo druge mislece.

Giraldijev film bi lahko bil to, čemur z vseobsegajočim in površnim izrazom enostavno receno vojni film. *La frontiera* (Meja) pa želi biti nekaj drugega: film, ki naj prispeva k razumevanju obmejnih prostorov, učinkuje na mi-

selnost »ljudi ob meji« in spregovori o »mejnih ljudeh« vsem tistim, ki mislijo, da z mejo nimajo ničesar deliti. Novi svetovni red, v katerem so množični migracijski tokovi zadnjega desetletja sprevrgli ustaljeno narodnostno sestavo, grozeče vihti kot težko sprejemljivo zastavo izraz večkulturnosti. Meja se je vrezala tudi v tisto rimsko hišo, v katero se je vselil albanski ali maroski delavec. Spregovoriti o mejah pomeni torej razumeti miselne potrebe našega časa. Kdo pa bolj kot človek z našega konca mejo intimneje pozna?

Na film torej lahko gledamo, izhajajoč iz taksnega splošnega izhodišča, se prej in močneje pa se film obrača do nas. V naši preteklosti je prav vojna najbolj neusmiljeno »kovala« odraslega človeka. Bila je naravna in vendar protislovna posledica posebnega sveta in življenjskega stanja, ki ga je Giraldi poimenoval »meja«. Ko ga vprašas - njeno hčere - ideologije, ki terjajo, da se v imenu zrelosti in odraslosti opredelijo le za eno zastavo in z njo ponosno v roki odvrčajo druge mislece.

»Identiteta je problem, v teh obmejnih prostora-

lih. To so pravi svetovi; »meja« ni demarkacijska črta, zato »meja« ni mejni prehod. Izraza sta omejevalna in nezadostna. »Meja« je več, je teritorij: na primer Transilvanija je »meja«, Dalmacija je »meja«; le-to so hranile Benetke, Avstrija, jugoslovansko kraljestvo, Italija, Titova Jugoslavija, nazadnje hrvaška država, vsakič nov red, novi vplivi in nove prisile. To je zgodba brez konca, saj bi film lahko zaključili s stavkom: »... in tako dalje«. Ljudje so ostajali eni in isti. Prenašali so krivice novih vladarjev, obenem po-



stajali privilegiranci, ker so jih novi jeziki privadili k novim kulturnim vsebinam. Njihova človeška vrednost se je pomnožila za vsak misli, da bi bil odgovor čim bolj jasn in da bi najraje videl, da je film že dovolj povedal:

»Identiteta je problem, v teh obmejnih prostora-

gli uživati, ker so morali vsakič biti le eno - tisto, kar so terjale zgodovinske okolščine.

Tragedije so se godile najprej v ljudeh samih; morali so klestiti dele lastne osebnosti, ker se je vanje že vselil tudi drugi, sosed-nosilec drugačne kulture in navad. Vemo, da je nasilje v samem človeku vir se večje nasilnosti. Ko pravim, da bi morali z vseljem živeti lastno večkulturnost, razglasam morda le utopijo. In vendar trdim, da bi se morali danes takšne utopije z mislijo in dejanji močno oprijeti. Zнала bi nas ob-

varovati pred nesrečami, ki jih je bila bližnja preteklost polna. Ta misel meni me je vodila pri snemanju meni tako potrebne filma.

Tu, na Primorskem, je drugače. Demarkacijske črte so bolj jasne in natančne, saj so bili Slovenci v preteklosti strnjen narod, tudi nekoliko obvarovan pred zunanjimi vplivi. Dalmacija pa zre na odprto morje...

Razumete? Ves Balkan je postal obmejni prostor. Poznamo »mit« o složenem življenju narodov v enem samem mestu sredi Bosne; to je bila resnica, čeprav je trajala le v totalitarnem režimu. Naenkrat pa je kot z neba padla zahteva, da so Hrvatje bili le Hrvatje, Srbi le Srbi itd. Vojna se je razbesnela. Ali ni to najbolj okrutni in nor primer, ki pritrjuje moji tezi?

V mojem filmu, sta

zrtvi Franco Velich in Emidio Orlich. Danes bi lahko to bil mladenič, sin italijanskega delavca, ki je morda zaradi ideološke sorodnosti ostal v jugoslovanski Istri, postal najprej jugoslovanski državljani, dočkal, dosegel polnoletno starost, kar na lepem iz jugoslovanskega državljana postal hrvaški državljani, pa so ga poklicali v vojsko, ker je njegovo prejšnjo domovino pozrla vojna. Obkel je hrvaško uniformo, ne da bi se v njej prepoznal, in se lotil vojne proti Srbom. S kakšnimi čustvi? Vse se je odigralo nad njim, zgodovina ga je pustila ob strani, terjala pa je njegovo življenje. Emidio, Franco, Melania, fašistična učiteljica Gabriella, Lorenzo in pa naš sodobnik so bili na tem, da prestopijo senčno črto. Skoro vsi so padli na pragu svoje odraslosti.

Ko Franca Giraldija se vprašas, kaj si glede filma najbolj obeta, takoj zatrdi: »Film sem posvetil mladim«.

Očitnim siskostim filma - manjka mu na primer poglobljenosti v zasebno dramo posameznikov, po čemer se odlikuje roman Franca Veglianija, po katerem je Giraldi napisal scenarij - bomo prizanesli tudi zaradi režiserjevih postenih in močno občutenih namenov. Mi pa, gledalci bomo filmu pozorno sledili od začetka do konca, ker nam priključimo v spomin izkušnje, zgodbe, pripovedi prednikov, podobe, ki jih v sebi nosimo in jih zato vsi dobro poznamo.

Igor Devetak

GLEDALIŠČE / LA CONTRADA

Oreste Lionello v rahli, premalo posodobljeni ameriški komediji



V okviru sezone gledališča *La Contrada* gostuje ta teden v tržaški dvorani *Cristallo* komik *Oreste Lionello* (na sliki z Ivano Monti), ki ga siroko občinstvo pozna zlasti iz popularnih televizijskih oddaj. Za nastop na gledaliških deskah si je igravec izbral izrazito komedijo ameriškega lahkotnega repertoarja, ki sta ga mojstra tovrstne zvrsti Moss Hart in George S. Kaufman spisala daljnega leta 1936. Delo z italijanskim naslovom *Quel signore che venne a pranzo* (Gospod, ki je prišel na kosilo) v izvirniku pripoveduje o izredno popularnem radijskem zvezdniku, ki ga neroden padeč prisili, da nekaj dni

preživi na domu odlicneza v ameriskem poselelskem mestecu. Za Lionellovo postavitev je zgodba prenesena v sedanjosti in z radija na televizijo. Posodobitev je sicer le deloma uspela, saj današnji vsesplošni cinizem zdalec prekaša rahle elemente transgresivnosti, ki so bili se v dokaj naivni dobi izpred nekaj deset let verjetno dovolj zgeckljivi, dandanes pa so že medli.

Kakorkoli že, tržaški gledalci so Oresteja Lionello in ostale člane uigranega ansambla, med katerimi velja omeniti seksi sarmantno Ivano Monti in svežo Alessio Lionello, sprejeli z dolžnostnim toplim aplavzom. (bov)

MILJE / MLADINSKO GLEDALIŠČE

Priredba Ovidijevih Metamorfoz

Predstava *Ko je Iris tekala po mavrici* je na sporedu danes ob 10. uri

V Miljah se nadaljuje festival mladinskega gledališča, ki sodi med najzanimivejše tovrstne prireditve v širšem prostoru. Danes dopoldne (začetek ob 10. uri) bo v miljskem gledališču Verdi na sporedu predstava *Quando Iride correva sull'arcobaleno* (Ko je Iris tekala po mavrici). Gre za koprodukcijo združenja *Associazione per la prosa* iz Pordenona in Stalnega gledališča FJK, vsebina je povzeta po Ovidijevih *Metamorfozah*, v predstavi pa se animacija s figurami prepleta z nastopom igralcev. Režiser predstave je Roberto Piaggio, razne ilustracije je pripeval Francesco Tullio Altan, scene Pier Paolo Bisleri, glasbeno opremo Aldo Tarabella, za priredbo teksta pa je poskrbela Antonella Caruzzi.



V Tržaški knjigarni predstavitev knjižnih novosti Marka Kravosa

V času, ki se že nagiba v praznično obdobje, predstavljajo v Tržaški knjigarni zadnjo pesniško-pisateljsko berto Marka Kravosa. Pri različnih založbah v Sloveniji sta v zadnjem času izšli dve knjigi, ena za odrasle, druga za mlade bralce: mariborska založba Obzorja je izdala pesniško zbirko *Krompir na srcu*, Mohorjeva založba (Celovec-Ljubljana-Dunaj) pa je poskrbela za knjigo pravljic *Ko je zemlja se rasla*. Tudi oblikovalca sta domača avtorja, knjigo pravljic je ilustriral Klavdij Palčić, pesniško zbirko pa je opremil Marjan Kravos.

Knjižni novosti za velike in male bosta danes (začetek ob 18.30) predstavila Matjaž Kmecl in Alenka Rebula Tuta, poleg avtorja pa se bodo predstavitev udeležili se Andrej Brvar, za mariborsko založbo Obzorja, Franc Katting, za Mohorjevo družbo v Celovcu in ilustrator Klavdij Palčić.

Zbirka *Krompir na srcu* vsebuje se prozni zapis *Zlati rog*, zato je podnaslov knjige *Pesmi z zlatim rogom*, knjiga *Ko je zemlja se rasla* pa prinaša osem pravljic z ilustracijami Klavdija Palčića.



ILUSTRIRAL KLAVDIJ PALČIČ



VATIKAN / ZASEBNA AVDIENCIJA UVOD V NORMALIZACIJO VERSKEGA ŽIVLJENJA NA KUBI?

Kubanski voditelj Fidel Castro je povabil papeža na Kubo



VATIKAN - Papež Janez Pavel II. bo obiskal Kubo. To naj bi se zgodilo prihodnje leto, o dokončnem datumu pa se še niso dogovorili. To je najotiplivejši rezultat včerajšnjega 35-minutnega pogovora kubanskega predsednika Fidela Castra s poglavarjem rimsko-katoliške Cerkve. Na zasebni avdienci je namreč Castro izrecno povabil papeža, naj obišče Kubo.

Priprave na ta obisk, »normalizacija pogojev za Cerkve in vernike na Kubi« in vprašanje »notranje in mednarodne sprave« so bile po besedah papeževega predstavnika za tisk Joaquina Navarro Vallsa ključne teme Castrove avdiencije pri papežu. Navarro je bil namreč eden redkih, ki je prisostvoval javnemu delu srečanja, saj novinarjem niso dovolili vstopa, ker niso hoteli »protokolarnih razlik« glede na podobne avdiencije, ki so jih bili deležni državniki s svetovnega vrha FAO v Rimu.

Castro je bil včeraj do sekunde točen, saj je prispel v Vatikan kot predvideno ob 11. uri. Papež ga je

docakal v sobani pred zasebno knjižnico, kjer sta se v španščini pogovarjala na stiri oči. Kubanski predsednik, ki je bil v otroštvu deležen verske vzgoje, se je pred papežem priklonil: »Vasa Svetost, zame je to velika čast.« »Dobrodošel, hvala za obisk,« mu je odgovoril papež in kubanskega voditelja pospremil v svojo knjižnico.

Zasebnemu pogovoru Navarro ni prisostvoval, a je vseeno navedel, da je bila poleg drugih osrednja tema prav normalizacija verskega življenja katolicanov na Kubi. Predstavniki za tisk je ob tem poudarili, da je od 11 milijonov Kubancev velika večina katolicanov, zanje pa skrbi le 200 duhovnikov, kar je zgovoren dokaz težkih pogojev, v katerih živi kubanska Cerkve. Na tiskovni konferenci je Navarro navedel, da se papež in Castro bržkone nista dotaknila vprašanja ameriškega embarga, ker je kubanski voditelj seznanjen z vatikanskim nasprotovanjem vsem oblikam embarga, ki prizadenejo civilno prebivalstvo. Gotovo pa je papež spregovoril o clo-

veških pravicah in se zavzel za »narodno spravo«.

Ob slovesu je Castro papeža še enkrat povabil na Kubo, Janez Pavel II. pa se mu je zahvalil za obisk in mu naročil, naj ponese vsem Kubancem svoj blagoslov. Kasneje se je Castro s svojim spremstvom udeležil 45-minutnega pogovora s kardinalom Soda-
nom, ki mu je prisostvoval tudi vatikanski »zunanji minister« msgr. Jean Louis Tauran.

Po ogledu Bazilike sv. Petra je »lider maximo« v hotelu Columbus pogostil kardinale in clane rimske kurije, ki so v teh letih skrbeli, da se niso odnosi med Vatikanom in Havano popolnoma ohladili. Med drugimi so bili prisotni kardinali Gantin, Etche-
garay, Casaroli, Pironio, Angelini in Furno ter škofa Tauran in Calderon, ki je tajnik vatikanske komisije za Latinsko Ameriko.

S tem pa ni bilo konec Castrovega obiska, saj je v popoldanskih urah uresnicil svojo staro željo: ogledal si je Sikstinsko kapelo.

OZN / KLJUB PRITISKOM

Ameriški veto kandidaturi Butrosa Galija



NEW YORK - Združene države Amerike so včeraj z vetom v Varnostnem svetu zavrnile resolucijo desetih držav (Rusija, Kitajska, Francija, Honduras, Indonezija, Nemčija, Čile, Gvineja Bissau, Egipt in Botswana), ki je Generalni skupščini OZN predlagala obnovo mandata dosedanjemu generalnemu tajniku Združenih narodov Butrosu Butrosu Galiju do 31. decembra leta 2001.

Zaman so torej razni državniki v prejšnjih tednih zasuli ameriškega predsednika Clintona s prošnjami, naj umakne svoje nasprotovanje dosedanjemu generalnemu tajniku. Vsi so upali, da je bilo Clintonovo nasprotovanje Galiju le predvolilna poteza. Sedaj pa je lahko vsem jasno, da je za ZDA Butros Butros Gali nesprejemljiv. »Faraon«, kot mu pravijo v Stokholmu, je do zadnjega poskušal ostati v sedlu. Ta 74-letni frankofonski egiptovski kopt je upal, da se bodo ZDA premislile, ker so mu edine nasprotovale. Ameriška predstavnica v OZN Madeleine Albright pa je jasno navedla, da se je sedaj začela druga faza, da mora Afrika predlagati novega generalnega tajnika. V enajstdesetletni zgodovini Združenih narodov se še ni zgodilo, da ne bi kakemu generalnemu tajniku drugič podaljšali mandata. Za Ameriko pa je Gali nesprejemljiv predvsem zaradi napak, ki jih je storil v Somaliji. Pod njegovim vodstvom pa OZN ni blestela tudi na drugih kriznih zastopcih, za kar ZDA seveda dolžijo samo njega.

ROKAVSKI PRELIV / POŽAR ZAJEL KOMPOZICIJO ZA PREVOZ TOVORNJAKOV.

Hiter poseg je preprečil tragedijo v Evropredoru

PARIZ - Dva težko ranjena, ki pa nista v kritičnem stanju, in šest lažje ranjenih je dokončen obračun požara, ki je poldnevno izbruhnil na vlakovni kompoziciji za prevoz tovornjakov skozi predor pod Rokavskim prelivom. Zdravniki so pregledali se 26 potnikov, ki pa jih niso zadržali v bolnišnici.

Zaradi dima sta se najhuje zastrupila 43-letni vlakovodja Emile Grard in 25-letna Sonia Matczak, žena nekega soferja, ki je v osmem mesecu nosečnosti. Zdravniki bolnišnice v Lilleu so zagotovili, da bosta oba okrevala, za zensko pa poudarili, da to ne bo vplivalo na njeno nosečnost.

Požar je izbruhnil iz še nepojasnjenih vzrokov ob 22. uri v nekem tovornjaku, ki je prevahal plastične izdelke iz Francije v Veliko Britanijo. Kot predvideva pravilnik, je strojevodja poskušal doseči britanski izhod, a se je kompozicija samodejno ustavila v predoru. Vlakovodja je takoj odprl vrata pomožnega predora in je bil torej edini, ki je neposredno vdihaval strupene pline. Soferji in njihovi sopotniki so si pomagali z mokrimi robci in so legli na pod v pričakovanju reševalcev. Ti so prisli na kraj nesreče že v petnajstih minutah, tako da so pravočasno preprečili tragedijo.

Ko so gasilci pogasili plamene, je bilo takoj jasno, da je gmožna škoda ogromna, ker so plameni unicili vse predorske kabine in plastične obloge, tako da bodo popravila trajala nekaj dni ali celo tednov.



Vsi pomembni datumi in smola, ki pesti najdražji »spomenik« človeštva

RIM - Nekateri mu pravijo »osmo čudo sveta«, drugi pa »nevidni spomenik«, za vse pa je predor pod Rokavskim prelivom najdražji »spomenik« vseh časov, saj je stal kar 100 milijard francoskih frankov, približno 30.000 milijard lir. Gospodarski ceni pa je treba dodati še človeška življenja, ker je med gradnjo življenje izgubilo devet delavcev. Vsekakor pa je treba navesti tudi datume tega enkratnega podviga človeške tehnologije.

2. december 1886: podpis francosko-britanskega sporazuma o gradnji predora pod Rokavskim prelivom.

15. december 1887: začetek vrtanja na francoski in britanski strani.

1. december 1990: prebili so

zadnjo pregrado v pomožnem, servisnem predoru.

22. maj 1991: prebili so zanjno pregrado severnega železniškega predora.

28. junij 1991: prebili pregrado tudi v južnem predoru in s tem končali vrtanje.

1992: položili tračnice in celoten sistem v predoru.

1993: dokončali terminala na obeh koncih predora.

6. maj 1994: uradna otvoritev.

14. november 1994: začetek rednega poslovanja hitrih vlakov TGV Eurostar.

1. januar 1995: Evropredor posluje vseh 24 ur.

26. junija 1995: vlaki začeli pre-

vazati tudi avtobuse.

29. september 1995: skozi predor začeli prevajati tudi bivalne in počitniške priklopnice ter kamperje.

13. junija 1996: skozi predor prepeljali 2 milijona vozil.

V dobrih dveh letih poslovanja je bilo v predoru tudi več nesreč. Ob otvoritvenem potovanju 6. maja 1994 je le malo manjkalo, da ni prišlo do trčenja. Z zamudami in zapleti so se ubadali tudi na naslednjih promocijskih potovanjih. Mesec kasneje, je neka kompozicija obticala v predoru tri ure, nekaj dni kasneje se je zaplet ponovil. Septembra so odkrili infiltracije morske vode. Več je bilo tudi požarov, a nobeden ni bil tako hud kot poldnevni požar.



FINANČNI ZAKON / PREDSEDNIK VLADE PRODI RAZKRIL SKRIVNOSTI DAVKA ZA EVROPO

Povprečni Italijan brez družinskih članov v breme bo plačal 105 tisoč lir

Gre za odvisnega delavca z letnim dohodkom do 30 milijonov lir - Velika teža »igre« odbitkov

RIM - Zaposleni v odvisnem delovnem razmerju, katerega letni dohodek znaša 30 milijonov lir, bo moral za Evropo oziroma za izredni dodatek k davku na dohodek fizičnih oseb (Irpef) odriniti 105 tisoč lir. Če ima zakonca v breme, se bo davek za Evropo znižal na 65 tisoč lir, če pa ima tudi dva otroka v breme, davka ne bo plačal. To je eden izmed primerov iz preglednice, ki jo je pripravilo predsedstvo vlade in iz katere izhaja, da bodo poleg odbitka v vrednosti 40 tisoč lir za vsakega družinskega člana v breme, veljali še drugi odbitki, in sicer glede na področje zaposlitve: za odvisne delavce bodo znašali 173 tisoč, za samostojne pa 28 tisoč lir. Na tej osnovi bi

moral samostojni delavec z letnim dohodkom 30 milijonov lir (kar je približno italijansko povprečje) in brez družinskih članov v breme plačati 250 tisoč lir, če ima zakonca v breme 210 tisoč, če pa ima tudi dva otroka, potem se prispevek zniža na 130 tisoč lir.

Po izračunu predsedstva vlade bodo dohodki iz odvisnega dela, ki ne presegajo 23 milijonov lir letno, zaradi spleta količnikov in odbitkov povsem oproščeni evrodavka. Če ima zaposleni tudi zakonca v breme, bo oproščen četudi zasluži 25 milijonov, če pa ima zraven se dva otroka v breme, potem evrodavka ne bo plačal niti v primeru, ko dosega njegov letni zaslužek že v začetku omenjenih

30 milijonov lir.

Samostojni delavci bodo oproščeni evrodavka, če njihov letni dohodek ne presega 10 milijonov lir in če nimajo družinskih članov v breme. Če imajo v breme zakonca, so oproščeni evrodavka vsi tisti, katerih dohodek ne presega 14 milijonov lir, če pa imajo v breme tudi dva otroka, potem so davka oproščeni tudi v primeru, ko zaslužijo do 20 milijonov lir.

Razlika v odtegljaju med odvisnimi in samostojnimi delavci izhaja prav iz »igre« odbitkov. Kot se je izvedelo na včerajšnji tiskovni konferenci predsednika vlade, so stopnje in količniki dodatka na davek Irpef enaki za vse vrste delovnih razmerij, različne pa so stopnje

odbitkov. Za vse delavce, torej tudi samostojne, je predviden odbitek v znesku 28 tisoč lir, ki pa se za odvisne dalavce poveča za dodatnih 145 tisoč lir, tako da znaša skupaj v zečetku omenjeni znesek 173 tisoč lir. Kar pa zadeva odbitek za otroke v breme, ki velja za obe kategoriji dela, se ti v primeru, ko sta zaposlena oba zakonca, razdeli na dva enaka dela (20 tisoč lir odbitka na osebo).

Strukturo davka za Evropo, ki bo znašal 12.500 milijard lir, je včeraj popoldne na tiskovni konferenci orisal predsednik vlade Prodi, ki je povedal, da bo dodatek na Irpef k temu znesku prispeval 5.500 milijard lir, drugih 3.500 milijard namerava vlada zbrati z delno

ohranitvijo obdavčenja odpravnin, 2.500 s pospešitvijo terjatev in preostalih 1.000 milijard s prihranki od reprogramiranja dolgov v tujini. Prodi je tudi potrdil, da bo evrodavek zaračunan na dohodek v letu 1997, pri čemer ga bodo odvisnim delavcem odtegnili od plače, samostojni pa ga bodo morali plačati z majsko davčno prijavo dohodkov. Predsednik vlade je tudi zagotovil, da trinajsta plača ne bo utrpela nobene skode. Kot zanimivost naj dodamo, da je ena izmed organizacij za zaščito potrošnika (Adusbef) že izračunala, da bodo najvišji prispevek za Evropo med odvisnimi delavci plačali piloti (4,5 milijona), na drugem mestu pa jim sledijo novinarji (2, 3).

Koliko bomo plačali

Odvisni delavec

LETNI DOHODEK	BREZ DRUŽINSKIH ČLANOV	Z ZAKONCEM	Z ZAKONCEM IN 2 OTROKOMA V BREME
20 milijonov	0	0	0
25 milijonov	30.000	0	0
30 milijonov	105.000	65.000	0
40 milijonov	255.000	215.000	135.000
50 milijonov	405.000	365.000	285.000
60 milijonov	655.000	615.000	535.000
80 milijonov	1.155.000	1.115.000	1.035.000
100 milijonov	1.655.000	1.615.000	1.535.000
150 milijonov	3.405.000	3.365.000	3.285.000
250 milijonov	6.905.000	6.865.000	6.785.000

NOVICE

Pogodba kovinarjev: vlada obljublja posredovanje

RIM - Če v roko desetih dni sindikati in delodajalci ne bodo dosegli dogovora o novi delovni pogodbi za delavce kovinarske stroke, bo vlada posredovala. Tako je povedal včeraj minister za delo Tiziano Treu. Minister za delo je dodal, da bo vlada počakala še deset dni in bo nato poklicala predstavnike obeh strani, če v tem času ne bo prišlo do dogovora. Pojasnil je tudi, da bo vlada samo spodbujevala dogovora in ne namerava obem stranem predlagati neke svoje rešitve.

Proces Andreotti: podjetnik plačal brata Vitalone?

PALERMO - »Skupno sem izročili več kot dve milijardi in pol lir Valfredu Vitaloneju, ki mi je grozil, da bo njegov brat Claudio zavrnil moj odnos z bankami, če ne bom plačal.« Tako je med drugim povedal podjetnik Evaristo Benedetti na procesu proti bivšemu premieru Giuliju Andreottiju, ki je obtožen, da je sodeloval z organizacijo mafijskega kova. Benedetti, ki je vodil neko družbeno klet, je na vprašanja branilcev priznal, da je bil obsojen zaradi bankrota.

Med včerajšnjo obravnavo je pričal tudi zdravnik Francesco Cavalli, ki je zdravil izterjevalca Nina Salva zaradi raka na pljučih. Po pričevanju Cavallija naj bi mu Salvo obljubil tudi oddih v nekem sicilskem letovišču, v katerem naj bi večkrat gost tudi Andreotti.

Pogreb matere in otroka, ki ju je podrlo spremstvo

TRAPANI - V cerkve sv. Tereze je bila včeraj pogrebna svečanost za 36-letno Mario Antonino Savona in njenim enomesečnim otrokom, ki sta umrla v prometni nesreči. V njun avto je silovito trčila blindirana croma sefa državnega tožilca v Sciaci Bernarda Petralie. Sodnik in spremstvo sta s prizgano sireno vozila z veliko hitrostjo čez križišče kljub rdecemu semaforju. Pogrebne svečanosti se je udeležil s številnimi sodniki tudi dr. Petralia, ki se je dopoldne srečal s sorodniki žrtev in jim izrazil obžalovanje zaradi nesreče, v kateri sta umrla mlada mati in otrok.

Kriminalna organizacija podtaknila požar v gledališču La Fenice?

BENETKE - Kriminalne organizacije iz Veneta naj bi podtaknile požar v beneskem gledališču La Fenice. Slo naj bi za uslugo enemu od podjetij, ki je sodelovalo pri restavriranju znanega gledališča in ki ni hotelo plačati globe zaradi zamude pri delu. Tako trdi tedenska priloga časopisa L'Unita »Diario della settimana«, ki pravi, da je do tega zaključka prišel tudi tožilec Felice Casson, ki vodi preiskavo.

»Zdi se mi neverjetno,« je tezo ocenil župan Massimo Cacciari, ki je dejal, da bo počakal na zaključke sodne preiskave.

PO Odstopu bivšega ministra za javna dela

Preiskava o Antoniu Di Pietru

V Brescii zaslišali sodelavce bivšega sodnika in ministra

BRESCIA - Brescianski tožilci, ki vodijo preiskavo o bivšem kolegu in bivšem ministru za javna dela Antoniu Di Pietru, so se včeraj spet sestali s kolegi iz La Spezie. Srečanja, ki je bilo tokrat na sodišču v La Spezii, se je udeležil tudi novi poveljnik preiskovalne strukture finančnih stražnikov iz Firenc Ignazio Gibillaro.

Srečanje je trajalo nekaj ur, ob odhodu pa sodniki sploh niso hoteli spregovoriti z novinarji, češ da je vse, o čemer so govorili s kolegi

iz La Spezie, ovito v tajnost preiskovalnega postopka.

Medtem ko sta tožilca Antonio Chiappani in Francesco Piantoni govorila s kolegi iz La Spezie, je sodnik Roberto Di Martino v Brescii zaslišal nekatere funkcionarje, ki so sodelovali z Di Pietrom, ko je bil se sodnik. Osumljeni so formalnih nepravilnosti v zaslišanju nekaterih finančnih stražnikov, ki so bili vpleteni v podkupniško afero.

Včeraj pa so na tožilstvu v La Spezii zaslišali

li poslovneza Ferdinanda Macha Di Palmsteina. Pri njemu so namreč dobili dosje o delovanju Antonia Di Pietra. Poslovnež, ki je bil na pogovoru s sodniki iz La Spezie približno poldrugo uro, je bil z novinarji zelo skop z informacijami. Se zlasti molčec pa je bil v zvezi z dosjееm o Di Pietro, rekel je samo, da bo vse povedal med sodno obravnavo. Povedal je tudi, da ga po aretaciji v Rimu Di Pietro ni nikoli zaslišal, ker je to nalogo prepustil drugim sodnikom tima »čiste roke«.

VREME / ITALIJA V KLEŠČAH SLABEGA VREMENA

Včeraj se je ujma nekoliko unesla, danes pa napovedujejo nove nalive

Preplah zaradi narasle Tibere - Sneg v Kalabriji - Še hudo v FJK

RIM - Val slabega vremena, ki je vklesčil Italijo, je včeraj nekoliko popustil, toda že za danes meteorologi napovedujejo spet obilne padavine, ki bi lahko povzročile kopico težav.

Se najbolj napeto je bilo v noči od ponedeljka na torek vzdolž Tibere (na telefoto Ap posnetek iz Rima), ki je krepko narasla. Se posebej dramatično je bilo pri izlivu, kjer so visoki valovi otežili odtekanje recne vode. Zaradi nevarnosti poplavl so v Fiumicinu iz stanovanjskih blokov ob izlivu izselili nekaj deset družin, ki so se sele jutraj vrnile domov. Včeraj je gladina Tibere nekoliko upadla, danes pa bi napovedano obilno deževje lahko spet pov-



zročilo poplave.

Zaradi visokih valov in vetra so v Neaplju prekinili vse povezave z glisierji in trajekti z bližnjimi otoki, v Kalabriji pa je

sneg prekril Silo. Ceste v višjih legah so morali pluziti, da bi zagotovili prevoznost.

Delni premor v naliivih je prispeval k izboljšanju

stanja tudi v Benetkah, kjer plima včeraj ni dosegla tolikšne visine kot v prejšnjih dneh. O perspektivah za prihodnje dni pa se izvedenci nočejo

izreči, saj bo vse odvisno od obilice padavin, predvsem pa od moči in smeri vetra.

Včerajšnji premor je omogočil tudi ljudem na ogroženih območjih Furlanije-Juljske krajine, da so si nekoliko oddahnili, čeprav je civilna zaščita se vedno v stanju pripravljenosti, saj se vsi bojijo, da bo napovedano poslabšanje vremena danes povzročilo veliko težav. Napeto je bilo zlasti v Tolmecu, kjer so ponoči izpraznili nekaj stanovanjskih poslopj, ki jih ogroža usad v kraju Picotta. Zaskrbljenost vzbujata tudi hudournik But, ki je v prejšnjih dneh nacer bregove. Promet na TABELJSKI cesti je se vedno otežavljen pri Dunji, kjer je cestisce popustilo.

gospodarstvo in finance

ANALIZE / RAZISKAVA PO NAROČILU ZVEZE ITALIJANSKIH POKRAJIN

Najbogatejše pokrajine se nahajajo v Padaniji

Na prvem mestu po dohodku na prebivalca je Bologna, druga Parma

RIM - Res je, da je italijanski jug vse bolj penaliziran v gospodarskem oziru in zato vse bolj odrinjen od ostalega dela države, toda tudi sever ima svoje probleme. Predvsem se tudi sam glede na blagostanje deli na sever in jug, ali bolje: tudi sever ima svoj sever, torej pol bogastva, ki je veliko bolj razvit od svojega sicer prav tako severnjakega okolja. Tega se dobro zaveda tudi Trst, ki sicer sodi na sever oziroma na »živahni« severovzhod države, a ni nikdar uspel ujeti njegovega ritma. Zdaj prihaja tudi s svežimi podatki podkrepljeno potrdilo, namreč analiza Zemljevid italijanskih provinc, ki jo je naročila Zveza italijanskih pokrajin in iz katere izhaja, da so najbogatejša mesta v Italiji prav tista, ki ležijo ob Padu, v tako imenovani Padaniji.

Raziskava se je lotila dejanskosti »padanskega čudeža«, ki se istoveti v glavnem z blagostanjem mest v Lombardiji in Emiliji-Romagni, medtem ko so mesta Veneta za stopnično nižje na tej zavidljivi lestvici. Sploh po tej raziskavi »čudežni« severovzhod izgublja prednost, saj kaže manj vrhunskih znakov blagostanja. Lestvica dohodka na prebi-

valca po pokrajinah, ki jo je izdelal studijski center Caire-Logista iz Reggio Emilie, sloni na pozitivni ali negativni razliki v bruto domačem dohodku na prebivalca glede na povprečje držav Evropske unije.

Na absolutnem prvem mestu po koncentraciji bogastva je Bologna s svojo pokrajino, kjer je dohodek na prebivalca kar 50 odstotkov višji od povprečja Evropske unije. Na tej ravni blagostanja se nahaja približno 54 odstotkov vseh rezidentov v pokrajini Bologna. Na drugem mestu je Parma, prav tako iz dežele Emilije-Romagne, katere prebivalstvo ima za 49,8 odstotka višji dohodek od evropskega povprečja, medtem ko je prva lombardska provinca Milan, na petem mestu (43,4%), na šestem pa ji sledi prava pokrajina Veneta, Padova. Od padških pokrajin sta v prvem delu lestvice Modena (osma) in Reggio Emilia (enajsta), na zavidljivem četrtem mestu pa so Firenze kot edina pokrajina srednje Italije, ki se ji je uspelo vriniti med »severne pravke«. Med prvimi dvajsetimi pokrajinami na lestvici so vsekakor stiri iz Emilije-Romagne in prav toliko iz

Lombardije, medtem ko ni nobene pokrajine iz južnega dela Italije.

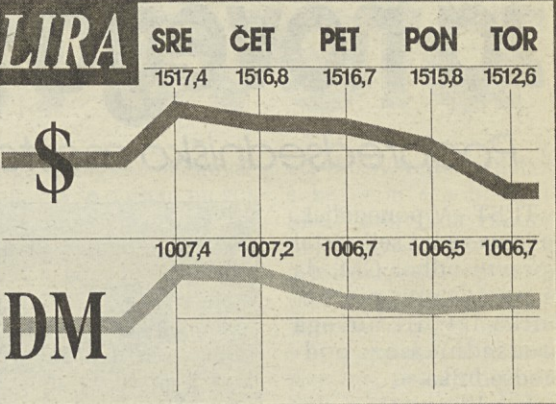
Lestvica ima seveda tudi rep, ki ga v tem primeru povsem monopolizirajo južnoitalijanske pokrajine. Tako obrnjeno lestvico revščine vodi Crotone, katerega prebivalstvo ima za kar 75 odstotkov nižji dohodek od evropskega povprečja. Na predzadnjem mestu je Agrigento, v smeri navzgor pa sledijo Trapani, Vibo Valentia, Caserta, Brindisi in Lecce. Najnižje uvrščena pokrajina severne Italije je Sondrio, ki pa vseeno zaseda neprimerno višje, 39. mesto na okrog sto italijanskih pokrajin.

Toda dosje Zveze italijanskih pokrajin razkriva se druge ugotovitve o gibanju ozemelskega gospodarstva. Veliko pokrajin, tudi na severu in v srednji Italiji, ima vse pogoje za doseg posegov evropskih strukturnih skladov, kar pomeni, da zaostajajo v gospodarskem razvoju oziroma da so v industrijskem zatonu. Kar zadeva pokrajine Furlanije - Julijske krajine, najdemo med prvimi petnajstimi le Videm na 12. mestu, ostale tri, vključno s trzasko, pa se nahajajo v sredini lestvice.

Novembra inflacijska stopnja med 2,5 in 2,7 odst.

RIM - Zdaj je že gotovo, da bo novembrska inflacijska stopnja padla pod tri odstotke, največji optimisti pa verjamejo, da se bo znižala celo na 2,5 odstotka. Previdnejše ocene govorijo o 2,7 odstotka, potem ko je oktobra znašala okrog tri odstotke. Če se bo inflacija ustavila med 2,5 in 2,7 odstotka, kar predvideva večina ekonomsko-raziskovalnih zavodov, bo to najnižja raven od poletja leta 1968. Osnovanost predvidevanj bo mogoče preveriti že jutri in pojutrišnjem, ko bodo znani podatki o gibanju življenjskih stroškov v desetih mestih statističnega vzorca.

Sicer pa je november po tradiciji inflacijsko precej vroč mesec, ker sovpada z ugotavljanjem cen trajnih dobrin, ki ga zavod Istat opravi vsake tri mesece. Vendar vse kaže, da bo tokrat drugače zaradi ovrdenotenja lire, svoje pa bo seveda prispevalo tudi z inflacijskega vidika ugodno gibanje cen pri proizvajalcih blaga in pri grosistih.



Na živahni borzi blestele delnice Fiat

MILAN - Delnice Fiat so bile protagoniste včerajšnjega borznega sestanka, potem ko je minister za zunanjo trgovino Fantozzi govoril o možnosti davčnih posegov za pomoč upehani avtomobilski industriji. Borzni trg je sicer pozvil tudi nastop predsednika vlade, ki je pojasnil mehanizem tim. evrodavka. Zadnji indeks Mibtel je dosegel vrhunec prav v zaključku borznega sestanka, ko je napredoval za 1,07 odstotka, skupna vrednost poslov pa je dosegla 851 milijard lir. Redne Fiatove delnice so se ovrednotile za okrog 7 odstotkov.

NOVICE

Francoske obtožbe o tečaju lire

PARIZ - Francoski dnevnik Le Monde je včeraj zapisal, da Banka Italije manipulira tečaj lire v perspektivi njene vrnitve v Evropski monetarni sistem, kar naj bi razdrazilo veliko evropskih prestolnic, predvsem pa seveda Pariz. Za »manipulacije« italijanske centralne banke naj bi časopis izvedel od nekega izvedenca francoske vlade za evropske zadeve in od upravitelja nekega velikega ameriskega investicijskega sklada. Po pisanju Le Monda bi lahko ta »razdraženost« prekrizala račune Prodijeve vladi in zakasnila vrnitev lire v EMS, sicer pa časopis razkriva tudi metodo manipuliranja s tečajem lire: Bankitalija naj bi vsakokrat, ko se marka približa vrednosti 1.005 lir, posegla s prodajo velike količine svoje valute, in to prek tujih bancnih zavodov, s čimer prepeljuje, da bi se lira okrepila čez zazeleno mero.

Sporazum med Unicredito in Generali pod lečo antitrusta

RIM - Antitrust je začel preiskavo o sporazumu, ki sta ga podpisali zavarovalnica Assicurazioni Generali in bančna grupa Unicredito in po katerem prodajajo zavarovalne produkte Generali v Unicreditovih bankAH. Garant za konkurenco meni, da bi ta sporazum utegnil znatno razširiti distribucijske zmogljivosti tržske zavarovalnice in tako spremeniti dejansko raven konkurence na tem področju.

V Trstu predstavitev sejmov, ki jih prirejajo v Skopju

TRST - Na trgovinski zbornici bodo jutri (ob 11.30) predstavniki sejemske ustanove iz Skopja predstavili koledar razstavnih prireditev, ki jih prirejajo v makedonskem glavnem mestu. Na tržski zbornici so prepričani, da zemljepisna lega Makedonije pomeni strateški dejavnik za italijanska podjetja, ki jih zanima balkanski prostor. Trgovinski prodor na makedonski trg ne zahteva velikih naložb, opozarjajo na zbornici, v zameno pa omogoča dostop do Jugoslavije in Bolgarije, s katerima ima Makedonija solidne gospodarske odnose.

Burlando danes v Ljubljani

TRST - Italijanski minister za transport Claudio Burlando se bo z deželnim odbornikom za prevoz Giorgiom Mattasijem in s podpredsednikom deželne sveta FJK Milosem Budinom mudil danes v Ljubljani na uradnem srečanju s transportnima ministroma Slovenije Igorjem Umkom in Madžarske Karolyjem Lotzom. Tema ministrskega vrha, ki se ga prvič na mednarodni vladni ravni udeležuje tudi dežela Furlanija - Julijska krajina, bo tristransko sodelovanje na področju cestnih in še posebno železniških infrastruktur, sodelovanje v okviru severno-jadranskega pristaniškega sistema in razvoj projektiranja tim, panevropskega koridorja (Trst-Ljubljana-Budimpešta-Kijev).

Slovenija: Mariborčan postal podpredsednik multinacionalke GCI

MARIBOR - Bozidar Novak, direktor SPEM Komunikacijske skupine, je bil izvoljen za podpredsednika multinacionalke za odnose z javnostmi GCI. GCI Group je eno največjih svetovnih podjetij za odnose z javnostmi in najmočnejše podjetje za odnose z javnostmi v srednjevzhodni Evropi. Direktor Spema je neposredno zadolžen za projekte v tem delu Evrope.

GCI, ki ima podjetja kar v 69 državah, se je pred časom odločil, da bo svoje kliente v jugovzhodni Evropi servisiral skupaj s Spemom. GCI je s Spemom že ustanovil podjetje na Hrvaškem, enako pa načrtuje tudi drugje.

»Maribor in Portorož bosta že konec meseca gostila direktorje evropskih podjetij GCI. Odloči-

tev, da pomembno funkcijo zupamo Slovencu, izhaja iz dejstva, da so bile naše izkušnje s Spemom vedno zelo pozitivne, saj ima odlično položaj v državah srednjevzhodne Evrope. Ponuja celovite storitve na področju odnosov z javnostmi in javnih stikov, kot tudi raziskav in analiz medijev. Kultura Spema se odlično pokriva s kulturo mednarodne mreže GCI,« je poudaril Jerome Lascombe, direktor GCI Evropa iz Pariza.

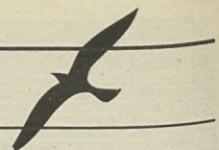
Večji naročniki GCI so Nokia, IBM, AT&T, Lucent, Westinghouse, Evropska komisija ipd. GCI skupaj s Spemom že servisira tudi slovenske naročnike na evropskih trgih. V zadnjem času so se specializirali za predstavljanje novih držav v Bruslju in Washingtonu.

BANCA DI CREDITO DI TRIESTE BCIKB TRŽASKA KREDITNA BANKA			
Sedež: tel. +39 (0) 431 67001 - Agencija Sara Minicchia tel. +39 (0) 431 63311 - Agencija Rognar: tel. +39 (0) 41 16111 - Agencija Damjan: tel. +39 (0) 431 131			
19. NOVEMBER 1996		v LIRAH	
valuta	nakupni	prodajni	
ameriški dolar	1500,00	1530,00	
nemška marka	996,00	1017,00	
francoski frank	293,00	302,00	
holandski gulden	884,00	911,00	
belgijski frank	47,80	49,80	
funt sterling	2490,00	2566,00	
irski sterling	2488,00	2564,00	
danska krona	258,00	266,00	
grška dramma	6,20	6,60	
kanadski dolar	1109,00	1143,00	
japonski jen	13,30	13,80	
švicarski frank	1175,00	1211,00	
avstrijski šiling	140,90	145,20	
norveška krona	235,00	242,00	
švedska krona	226,00	232,00	
portugalski escudo	9,80	10,40	
španska pezeta	11,70	12,20	
avstralski dolar	1183,00	1219,00	
madžarski florint	9,00	11,50	
slovenski tolar	10,80	11,50	
hrvaška kuna	270,00	280,00	

KMEČKA BANKA - GORICA			
18. NOVEMBER 1996		v LIRAH	
valuta	nakupni	prodajni	
ameriški dolar	1492,00	1522,00	
nemška marka	998,00	1018,00	
francoski frank	293,00	303,00	
holandski gulden	882,00	907,00	
belgijski frank	47,99	49,79	
funt sterling	2478,00	2558,00	
irski sterling	2479,00	2574,00	
danska krona	258,00	268,00	
grška dramma	6,18	6,78	
kanadski dolar	1112,00	1147,00	
švicarski frank	1174,00	1199,00	
avstrijski šiling	140,54	145,04	
slovenski tolar	10,90	11,30	

MILANSKI DEVIZNI TRG			
19. NOVEMBER 1996		v LIRAH	
valuta	povprečni		
ameriški dolar	1512,580		
ECU	1933,830		
nemška marka	1006,710		
francoski frank	297,610		
funt sterling	2532,360		
holandski gulden	897,510		
belgijski frank	48,844		
španska pezeta	11,961		
danska krona	262,150		
irski funt	2535,390		
grška dramma	6,367		
portugalski escudo	9,959		
kanadski dolar	1125,180		
japonski jen	13,582		
švicarski frank	1192,320		
avstrijski šiling	143,050		
norveška krona	238,990		
švedska krona	228,760		
finska marka	333,940		

MILANSKI BORZNI TRG					
19. NOVEMBER 1996		INDEKS MIB-30: +1,12 %			
delnica	cena	var. %	delnica	cena	var. %
Alleanza Ass.	11.200	-0,40	Mediobanca	9.043	-1,77
Bca di Roma	1.292	-0,99	Mediolanum	15.170	-1,22
Bca Fideuram	3.496	+0,80	Montedison	1.076	+0,93
Benetton	19.001	+0,08	Olivetti	592	+0,97
Comit	2.906	—	Parmalat	2.419	+0,45
Credit	1.739	-0,34	Pirelli Spa	2.780	-0,35
Edison	9.596	-1,15	Ras	15.207	-0,31
Fiat	4.419	-0,29	Rolo	14.261	-0,09
Gemina	746	+0,47	Saipem	7.767	-1,17
Generali	31.487	-0,58	San Paolo To	9.515	+0,87
Imi	12.884	+0,35	Sirti	9.397	-0,53
Ina	2.171	-0,50	Stet	6.220	+0,50
Italgas	5.906	-0,18	TIM	3.345	-0,35
La Fondiaria	5.920	-1,82	Telecom Ita	3.545	-0,02
Mediaset	7.204	-1,70			



GLASBENA MATICA / SEJA UPRAVNEGA SVETA

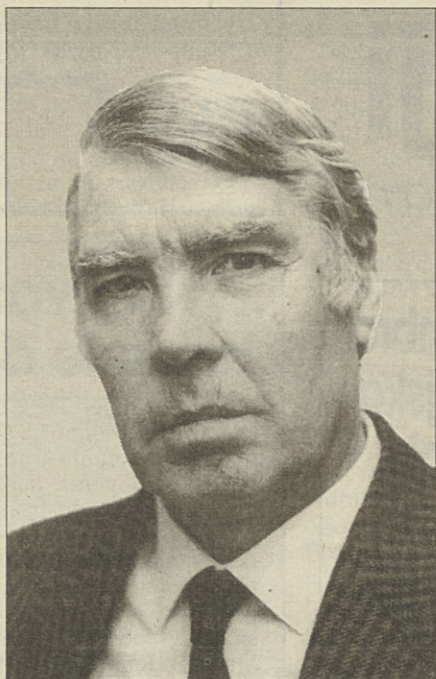
Drago Štoka izvoljen za novega predsednika

Podpredsedniško mesto je prevzel Edmund Košuta

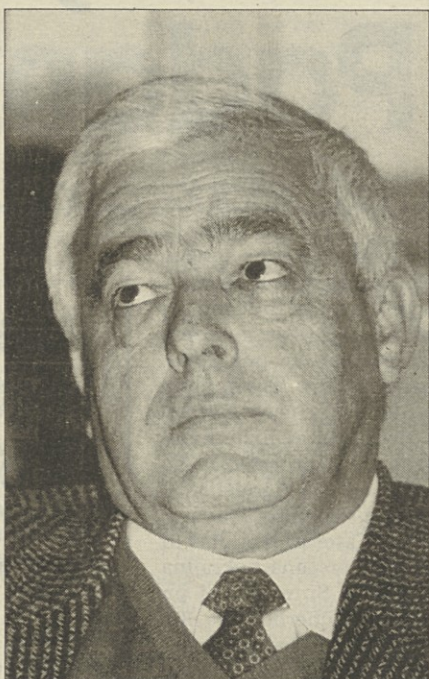
TRST - V ponedeljek, se je na redni seji sestal upravni odbor GM, da bi po odstopu predsednika izvolil novega predsednika oz. podpredsednika.

Z veliko večino glasov je bil za predsednika izvoljen dosednji podpredsednik dr. Drago Štoka, za novega podpredsednika pa je bil izvoljen Edmund Košuta. Sklenjeno je bilo tudi, da se cimprej, to je v soboto, 18. januarja 1997 leta, sklice redni občni zbor te ustanove, na katerem naj bi člani izvolili novi upravni odbor, ki naj bi bil čimbolj odraz želja in hotenj članov samih.

Na dnevnem redu je bilo tudi finančno stanje ustanove, ki je iz dneva v dan slabše (uslužbenci niso prejeli oktobrske plače in tudi izgledi za bliznjo prihodnost niso rožnati). Poleg tega je bilo podano poročilo o sestanku t.i. skupnih kulturnih ustanov z državnim sekretarjem iz urada za Slovence po svetu dr. Petrom Vencijem, na katerem je bila obljubljena vsaj delna pomoč, ki jo je UO GM vzel z zdosčenjem na znaje. Govor je bil tudi o problemu sedeža GM, predvsem pa glede odgovora ministra Berlinguerja glede publicizacije GM. O tem naj bi tekla poglobljena diskusija na naslednji seji in s tem v zvezi je bila izražena potreba po cimprejšnjem sestanku z odgovornimi v Rimu. (kb)



Predsednik Drago Štoka



Podpredsednik Edmund Košuta

KOROŠKA / VOLITVE BODO MARCA

Haider kandidat za celovškega župana?

Dosedanji župan Guggenberger iz starostnih razlogov ne bo več kandidiral

CELOVEC - Svobodnjaki so spet poskrbeli za veliko zmedo v političnem življenju na Koroskem. Resno namreč razmišljajo o tem, da bi na občinskih volitvah, ki bodo 9. marca 1997, kandidirali za celovškega župana samega predsednika stranke Jörga Haiderja. Haiderjevo morebitno kandidacijo za župana koroskega glavnega mesta je na tiskovni konferenci napovedal vodja kluba svobodnjakov poslancev v koroskem deželni zboru Martin Strutz, novi zvezni poslovodja svobodnjakov Peter Westenthaler pa je glede možnosti kandidature izjavil, da bo Haider svojo odločitev sporočil javnosti

ze v nekaj dneh. Sele pred tednom dni Haider ni izključil, da bo morda kandidiral svobodnjakov za koroskega deželne glavarja na deželnozborskih volitvah leta 1998, večkrat pa je tudi izjavil, da bo se pred letom 2000 postal avstrijski zvezni kancler...

Celovec bo z volitvami prihodnjega leta vsekakor dobil novega župana, kajti sedanjí, Leopold Guggenberger, ki je od leta 1973 na celu mestne skupščine, iz anagrafskih razlogov (star je 78 let) ne bo več kandidiral. Guggenberger pripada Ljudski stranki, ki bo danes zvečer kot svojega kandidata za župana predstavila dezelnega poslanca Harald

Scheucherja. Glavni kandidat socialdemokratov za novega celovškega župana pa je sedanjí podžupan Siegbert Metelk, hkrati tudi predsednik kulatorija Avstrijske radiotelevizije (ORF) na Dunaju. Zaradi razmerja sil na celovski politični sceni (na evropskih volitvah 13. oktobra letos so svobodnjaki dobili 40 odstotkov glasvo, socialdemokrati 30 odstotkov, ljudska stranka pa 20 odstotkov) je pričakovati, da bo odločitev padla sele v drugem krogu med kandidatom, ki bosta v prvem krogu dobila največ glasov. Na Koroskem se župani volijo direktno.

Ivan Lukan

POLITIKA / KRIZA DEŽELNE VLADE

Komunisti in Oljka se še pogajajo

Včeraj v Vidmu spet o upravnih vozlih
Bovlada izvoljena pred 3. decembrom?

VIDEM - Delegaciji levosredinske Oljke in Stranke komunistične prenove sta včeraj nadaljevali pogajanja za oblikovanje nove deželne koalicije. Pogovori so se omejili na nekatera upravná vprašanja, politični vozli, ki jih je kar precej, pa bodo na dnevnem redu v prihodnjih dneh.

Komunistična prenova si prizadeva za direktno sodelovanje v novem deželni odboru in, kot kaže, ne bo pristala na morebitno zunanjo podporo, za katero se ogrevajo nekatere zmerne komponente Oljke, zacensi z Ljudsko stranko. V primeru neuspaha pogajanj s komunisti (trajala naj bi do 3. decembra), naj bi Pro-

dijeve komponente poskusile pot širokih institucionalnih zavezništva, ki bi morala hoče nočasovno omejen program, v bistvu do dezelnih volitev leta 1998.

Nacelnik svetovalcev Hrasta Renzo Travanut (na sliki) je med pone-



deljkovo razpravo v deželni svet rekel, da bi si morala vlada zastaviti zelo realističen in časovno omejen program, v bistvu do dezelnih volitev leta 1998. Nekateri so te Travanutove besede razumeli kot podpora t.i. institucionalni vladi (vodil naj bi jo sedanji predsednik skupščine Giancarlo Cruder), v kateri naj bi na nek način sodelovale vse stranke, ki so zastopane v dezelni skupščini.

Vsi na desni in na levi vsekakor soglašajo, da bi morala nova koalicija pospešiti odobritev nove volilne zakonodaje, ki jo mora rimski parlament odobriti z ustavnim zakonom, razprava pa se sploh se ni začela.

SLAVISTIČNO DRUŠTVO SLOVENIJE

Posvet o Janku Kersniku

Do 1. februarja sporočiti naslov in vsebino prispevka

LJUBLJANA - Slavistično društvo Slovenije obvešča javnost, da bo tradicionalno strokovno posvetovanje, ki bo potekalo v Kranju od 2. do 4. oktobra 1997, posvečeno Janku Kersniku in njegovemu času. Ob stoletnici slovenskega pisatelja in politika bomo obravnavali napovedano temo z literarnozgodovinskih, jezikovnih in metodoloških vidikov.

Vse, ki bi želeli na posvetovanju sodelovati z referati, vabimo, da nam cimprej, najkasneje pa do 1. februarja 1997 sporočijo naslov svojega prispevka ter nakažejo vsebino. Do 30. aprila pričakujemo tudi povzetek, ki naj obsega od pol do ene strani besedila. Govorne

predstavitve referatov na zborovanju bodo časovno omejene na 20 minut, kasneje pa bodo objavljeni v zborniku.

Na posvetovanju Slavističnega društva Slovenije bodo potekale tudi okrogle mize ter predstavitve novih slovenističnih knjig, zato vabimo avtorje in založnike, da nam napovejo svoje sodelovanje. Predstavitvi posamezne knjige bo namenjenih deset minut in se bo lahko podaljšalo, če se bo razvil pogovor z občinstvom.

Prepričani smo, da bo tudi tokratno strokovno posvetovanje pomemben prispevek v razvoju naše stroke ter proučevanju razpisane teme.

Predsednik Zoltan Jan

NOVICE

Predsedniki A-J v Portorožu

TRST - Delovna skupnost dežel Alpe Jadrana postaja danes polnoletna. Ustanovljena je bila namreč 20. novembra 1978, danes bo torej (seveda simbolično) upihnila osemnajsto svečko.

Cez slab teden (26. in 27. novembra) se bo 19 držav in dežel spet srečalo, in sicer v Portorožu, kjer se bodo predsedniki vlad sestali na plenarnem zasedanju. Ob tej priložnosti bo tudi Južna Tirolska prevzela iz rok Slovenije predsedstvo Alpe Jadrana.

V torek, 26. novembra, se bo predsednik Slovenije Milan Kučan srečal s predsedniki dezelnih vlad drugih članic skupnosti, dan kasneje pa bo slovenski minister za gospodarske zadeve in razvoj Janko Dezelak predal predsedstvo predsedniku Južne Tirolske Tarcisiu Grandiju.

Na portoroškem srečanju bodo predstavili poročila, ki so jih sestavile komisije za okolje in teritorij (predsedovala ji je Hrvaska), za gospodarstvo, prevoze in turizem (Bavarska), za kulturo in sport (Južna Tirolska), za zdravstvo in družbene zadeve (Gyor-Moson-Sopron) ter za kmetijstvo in gozdove (Koroska).

TV oddaje RAI za manjšine

TRST - Deželni odbor za radiotelevizijo je pozitivno ocenil dejstvo, da so bile z ustreznimi amandmaji vključene v finančni zakon tiste postavke za televizijske oddaje namenjene manjšinam in Italijanov v tujini, ki so jih v prvotnem besedilu finančnega zakona črtali. Krčenje finančnih sredstev bi predvsem prizadel oddaje za slovenskomanjšino in za italijansko mansino v Istri. Odbor za radiotelevizijo je vsekakor ponovno podčrtal, da bi bilo treba vidljivost slovenske televizije RAI razširiti tudi na Nadiške in Terske doline.

SEŽANA / OB DESETLETNICI NJIHOVEGA VPISA V SEZNAM UNESCA

Škocjanske jame - biser slovenskega Krasa

Predstavniki svetovne organizacije na slovesnosti izročili potrdilo o vpisu jam v seznam naravne in kulturne dediščine

SEŽANA - V seznam svetovne naravne in kulturne dediščine pri UNESCO, ki obsega več kot sto lepoto, so vpisane le štiri jame. Poleg jame Actalek med Slovaško in Madžarsko ter dveh jam v ZDA so se v ta seznam uvrstile le še Škocjanske jame, ki letos praznujejo 10-letnico vpisa v to svetovno listino. Kot je direktor Centra svetovne dediščine pri UNESCO Bernd Fon Droste Zuhulshoff na proslavi 27.10. v sprejemnem centru Škocjanskih jam dejal, so Škocjanske jame izredna posebnost v ekosistemu po rastlinskem in živalskem svetu. »Bistvo zaščite in vpisa v Seznam je v tem, da bi celoten sistem zavarovali in zaščitili, kar naj bi se odrazilo v partnerstvu in mednarodnem sodelovanju. Cestitam vam, da ste resili problem onesnaženja reke Reke. Pri Unescu smo začeli program z naslovom Mladina in dediščina, ki bo trajal dalj časa in ki vzpo-



Potrdilo, da so Škocjanske jame na seznamu Unesca

dbuja mlade, da izoblikujejo svoj odnos do dediščine skozi vzgojo in izobraževanje. Vodja tega projekta je Slovenka Breda Pavlič, »je poudaril slavnostni govornik Bernd Fon Droste in ministru za okolje in prostor dr. Pavlu Gantarju izročil certifikat, da so Škocjanske jame vpisane v seznam pri Unescu.

Dr. Franc Habe, predsednik komisije za zaščito Krasa in turističnih jam pri mednarodni speleološki uniji, je poudaril, da je sprejemom Zakona o krasnem narodnem parku Škocjanske jame, ki ga je oktobra letos sprejel državni zbor, dana tudi zahtevna svetovna skrb slovenski državi, da ta biser Krasa

tudi ohrani.

Predsednik države Milan Kučan je prinesel čestitke in zahvalo domaćinom, turističnim delavcem, jamarjem pa tudi poslancem državnega zbora ter upanje, da se bo uveljavilo spoznanje, da nam je vse, kar nam je dala narava, dano po volji in milosti narave in da nimamo pravice tega poskodovati, ampak predati v varovanje mladim rodovom. Na slovesnosti so v kulturnem programu sodelovali: mešani pevski zbor Divača pod vodstvom Mirjane Gvozdenac, otroški pevski zbor OS Divača pod vodstvom Milene Bencić in ob spremljavi harmonikarja Luke Keserja, godba na pihala Divača Koper pod vodstvom Darija Pobega in povirske mažoretke.

Minister Pavel Gantar je slovestno izročil v uporabo prenovljeno Gambočevo hišo, v kateri bo sedež informacijskega centra regijskega parka Škocjanske jame. Tehnika Sečovlje je

domacijo tenkocutno urenila.

V obnovljeni osnovni soli v Matavunu pa so uredili etnološko zbirko starih predmetov s tega območja, v zgornjih prostorih pa prikazali retrospektivno razstavo o delu turističnega društva Škocjan iz Matavuna. Domače turistično društvo je po besedah predsednika Franca Ivancića v letu in pol obnovilo nekdanjo solo, ki je kazala znake propadanja in jo tako z veliko vloženega dela in truda resilo zalostnega konca. Ob pomoči Elektro Primorske in divaske občine je TD, ki šteje 20 članov, napeljalo javno razsvetljavo in tako so dobili prostor, namenjen kulturnemu in družabnemu življenju. Objekt sta odprla domaćina Vilma in Slavko Znidarsič.

V spremstvu vodicev so si obiskovalci ogledali se naravne lepote Betanje, naravnega mostu in Matavuna.

Olga Knez



MONOGRAFIJA TRŽAŠKEGA ŠAHOVSKEGA DRUŠTVA IN ZVEZE SLOVENSКИH ŠPORTNIH DRUŠTEV

Božo Filipovič državljan sveta



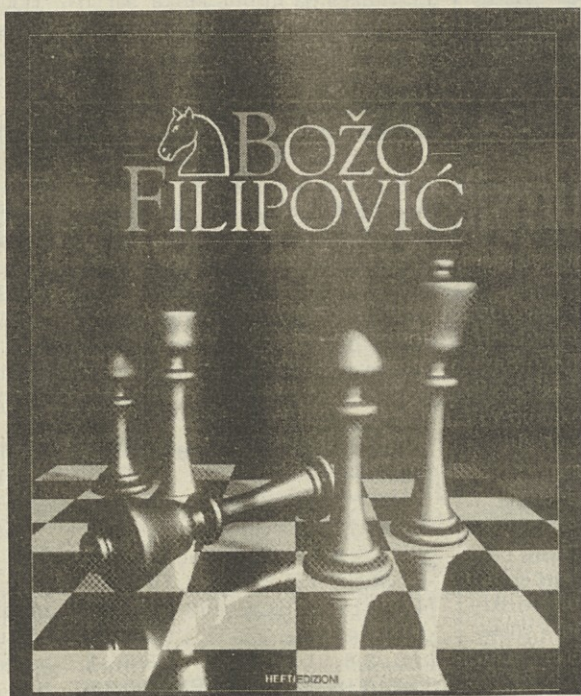
Nekaj mesecev je že, ko je v Trstu v sozaložbi Trzaskega sahovskega društva in Zveze slovenskih sportnih društev v Italiji (Heftaedizioni) izšla dvojezična spominjska knjiga-monografija o trzaskem slovenskem sahovskem mojstru Božu Filipoviću-Griču. Z imenom Boza Filipovica je najtesneje povezana zgodovina trzaskega sahovskega življenja v teh povojnih letih, od prvih zametkov njegove organiziranosti do vzponov, ki so sahovsko ime Trsta uveljavili ne samo v italijanskem in slovenskem, pač pa tudi v širšem srednjeevropskem prostoru. Zato je se toliko bolj vredna priznanja in pohvale pobuda skupine slovenskih in italijanskih privrženecv kraljevske igre, da zberejo in objavijo spomine na človeka, ki je sahu posvetil dejansko vse svoje življenje, dosegel v igri mojstrski naslov, kar pa je za trzasko stvarnost se posebej pomembno: skozi saha je bil med pionirji tkanja prijateljskih stikov in sodelovanja med slovenskimi in italijanskimi ljubitelji te ocarljive igre v letih, ko je se vedno zaraslo njivo sožitja bilo sele treba orati in vanjo polagati semena za novo brstje.

V monumentalni knjigi (uredil jo je uredniški odbor: Drago Bajc, Filibert Benedetič, Piano Laković-Laco, Dario Pirona, Franco Rupeni in Livio Valencić) v vzorni opremi arh. Paola Magagnija in tehnično brezhibnem tisku podjetja Stella Arti Grafiche, je svoje spomine na Boza Filipovica prispevalo šestnajst avtorjev. Ne gre samo za spomine kot take, gre v nekaterih pri-

spevkih tudi za poglobljena razmišljanja in za odlikavanje trzaskе atmosfere skozi čas, ki je v mnogočem danes že zgodovina, pa čeprav ne seže kdove kako daleč nazaj.

Sahovska literatura je, vsaj za poznavalce, bogata monografij o velikih svetovno znanih mojstrih in vele mojstrih, ki so zlasti v prejšnjem in v tem stoletju zakolhicili najpomembnejše razvoje etape sahovske umetno-

stestnajstih avtorjev, bodisi kot sahist z mojstrskim naslovom ali brez njega, svoj povsem osebni spomin nanj, jih vendarle povezujejo soglasne ocene, da je pri mojstru Filipoviću slo za človeka, čigar sirino duha je lepo označil v svojem prispevku mojster Rupeni z besedami: »Po rodu Hrvat se je rodil v Ljubljani. V Trstu kjer je živel od svojega petnajstega leta, se je vključil v slovensko in



sti, toda redke so med njimi take, ki bi obravnavale mojstra ob razčlenjevanju njegovih teoretskih dosežkov, obravnavale tudi kot človeka z vsemi značilnostmi in potezami značaja, ki se sicer manifestirajo skozi sahovsko igro, ki pa gredo preko nje, jo presegajo in ji na osebnostni način dajejo kvaliteto, kot je to ravno primer monografije o Božu Filipoviću.

Ceprav ima vsak od

italijansko skupnost. Vedno spet si je prizadeval, da bi ustvaril priljubljenost za spoznanje med različnimi in vendar enakimi ljudmi. Božo državljani sveta.

Uvodno besedo k monografiji o Božu Filipoviću je prispeval predsednik deželne odbora Olimpijskega komiteja Italije (CONI) Emilio Feluga. Pod naslovom »Doprinos kulturi sporta« pozdravlja pobudo Trzaskega sahovskega drus-

tva in Zveze slovenskih sportnih društev v Italiji, da je z monografijo počastila Filipovičev spomin, Livio Valencić, predsednik trzaskega pokrajinskega odbora Združenja pa v sestavku »Dragoceno izročilo« navaja razloge, zaradi katerih je ZSSDI podprlo pobudo za monografijo in pravi med drugim: »Nase združenje vidi v nesebičnem pristopu slovenskih in italijanskih prijateljev Boza Filipovica nad vse pogumno in daljnovidno, predvsem pa visoko kulturno dejanje, ki je se zlasti v naših časih pomenljivo.« In se: »Ta knjiga bo predala znancem lik človeka, ki je intenzivno živel svoje prekratko življenje, za seboj pa je pustil neizbrisno sled svojega časa in prostora.«

Predsednik Trzaskega sahovskega društva Roberto Miele se Filipovica spominja v sestavku »Usodna mi je bila tista partija«. Naj iz njega povzamem le kratek in zgovoren citat: »Božo je takrat v sahovskem pogledu pripadal drugemu planetu.« Filibert Benedetič v članku »Gens uma sums« piše, da je Filipović duša slovenskih sahistov v Italiji, bil pa je obenem tudi duša italijanskih sahistov. V okviru sahovske deželne federacije je skrbel za skupne pobude v okviru širšega srednjeevropskega prostora.

Mojster Dario Pirona objavlja daljši esej z naslovom »Igra, kavarne, mojster«, v katerem najprej razmišlja o sahovski igri nato pa oživlja atmosfero nekdanjih trzaskih kavar, v katerih so se sahovski obsedenci in med njimi Božo, predajali čarom kraljevske igre in ne samo to, kot lepo pove pisec: »V kavarnah tedaj, med kolobarji gostega dima in fuge zrcal, v kateri so se kot v neskončni galeriji ponavljali detajli vse te pisane celote, je bilo moč zaznati neko resnično klimo zblizevanja in mirnega sožitja med ljudmi različnega izvora in različnih ideologij, in to v času, ko so zunaj divjali eskremizmi in najokrutnejša nasilja«. V tretjem poglavju se Pirona vrača k mojstru Filipoviću kot sahistu in človeku in zapiše med drugim: »Ceprav se zelo mlad, se je Filipović predvsem uveljavil tako s svojim pristopom, ki je takoj vzbujal zaupanje, kot s svojo korektnostjo in moralno premočnostjo, vselej podprto z doslednim in pokončnim vedenjem, ki se je jasno odražalo v vseh okoliščinah.« In se: »O človeku lahko rečemo, da nas je vse prevzel s svojo svobodoljubnostjo, razgledanostjo in temperamentom, osnovanem na veliki odkritosr-

nosti in lojalnosti. Če so se ga kdaj zbal ljudje, ki ga niso se dobro poznali, je to bilo zaradi njegovih prirojenih gospodskih potez, v katerih se je odražala nakakršna aristokratska vzvišenost in plemenitost duha.«

Drago Bajc se Boza spominja v sestavku »Prijatelj in učitelj« kot »sahovskega umetnika«, obdarjenega z lahko prvinno bojevitostjo, mojster Franco Rupeni pa ga predstavlja kot »državljan sveta« med drugim z v uvodu citirano mislijo. Dušan Jelenc je izjemno intimen v sestavku »Generacija pred ogledalom«, Mario Bonassin pa vidi v Božu »Glasnika manjšine« in zapiše med drugim: »Med debatami o manjšinski problematiki, v katero sva se imela priloznost poglobljati na najinih bežnih srečanjih, je prihajalo do izraza prepričanje, da vsaka pobuda v prizadevanjih za boljše poznavanje in utrjevanje prijateljskih vezi med ljudmi predsta-

in ga dosegel«. »Pogovarjala sva se o vsem mogočem - piše - o sahu v Trstu in v Jugoslaviji, pa tudi o Istri in povojnih dogodkih. Z veliko mero odprtosti je obsojal pokostrokatna raznarodovalno politiko, ki jo je fasizem izvajal v vsej Juljski krajini proti slovenski in hrvaški manjšini.«

Hrvaški mojster trzaskega porekla Mario Bertok, se v sestavku »Spominjam se Trsta« Boza spominja iz sredine petdesetih let, ko je prihajal v Trst k ocetu, se spoznal in spoprijateljil z Božom in z njim na »miramarski plazi« namesto v lepa dekleta ambiciozno zrl v sahovske figure«. Paolo Maurensig se Boza spominja v sestavku »Kot srečni otrok« in ugotavlja podoben hudomušnega srečnega otroka, ki ob poigravanju s svojo najljubšo igracko vzbujala zanimanje okoli sebe in pritegne k igri ostalo otročad.«

Ivo Bajc Filipovica v kratkem sestavku ozna-

čuje za »strastnega sahist« kar jih je spoznal, mojster Guido Capello pa v sestavku »Svetovi preobrazbe« zapiše: »Kdo kakor jaz verjame, da se v brezkoncnem času prej ali slej znova sestavijo že obstoječe kombinacije snovi in energije, je srčen ob misli, da Božo Filipović ni samo človek preteklosti.«

Zadnji in najdaljši v monografiji je prispevek »Bilo je leta«, ki ga je napisal Pino Laković - La-

co, Božov veliki prijatelj, s katerim sta bolj ali manj doživljala vzporedno sahovsko kariero od mladostnega zagnanca preko mojstrskega kandidata do mojstra, naslova, ki ga je Laković osvojil dve leti pred Filipovićem. Iz svojega osebnega arhiva objavlja kakih 150 partij, ki jih je Božo Filipović odigral na raznih turnirjih z domačimi sahisti in z mnogimi slovenskimi, jugoslovanskimi in italijanskimi mojstri in tudi drugimi. Svoje komentarje k partijam pa zaključuje z mislijo, ki je priznanje Božu, je pa v njej tudi grenkoba, ko zapiše: »Božo je bil duša in pogonska sila nasega saha. Toda zdaj, ko ga ni več med nami, opazamo, kako je bil edinstven. Obstaja resna nevarnost, da kljub veliki tradiciji naša sahovska aktivnost povsem usahne, če ne bomo pritegnili in podprli mlade.«

Monografijo zaključuje označba otvoritev in pa seznam igralcev saha,



vlja garancijo pri obojestranski zaščiti individualnih vrednot in človekovega dostojanstva.« Bojan Pavletić se Boza spominja iz solskih let kot Boca, kot so Božu pravili zaradi njegove drobne postave. Antonio Rosino se v sestavku »Beneski portret« vrača s spominom v leto 1959, ko je na nekem turnirju na jugu Italije prvič srečal Filipovica kot »prvega Jugoslavana, ki se je boril za naslov italijanskega mojstra

kuje za »strastnega sahist« kar jih je spoznal, mojster Guido Capello pa v sestavku »Svetovi preobrazbe« zapiše: »Kdo kakor jaz verjame, da se v brezkoncnem času prej ali slej znova sestavijo že obstoječe kombinacije snovi in energije, je srčen ob misli, da Božo Filipović ni samo človek preteklosti.«

Zadnji in najdaljši v monografiji je prispevek »Bilo je leta«, ki ga je napisal Pino Laković - La-

co, Božov veliki prijatelj, s katerim sta bolj ali manj doživljala vzporedno sahovsko kariero od mladostnega zagnanca preko mojstrskega kandidata do mojstra, naslova, ki ga je Laković osvojil dve leti pred Filipovićem. Iz svojega osebnega arhiva objavlja kakih 150 partij, ki jih je Božo Filipović odigral na raznih turnirjih z domačimi sahisti in z mnogimi slovenskimi, jugoslovanskimi in italijanskimi mojstri in tudi drugimi. Svoje komentarje k partijam pa zaključuje z mislijo, ki je priznanje Božu, je pa v njej tudi grenkoba, ko zapiše: »Božo je bil duša in pogonska sila nasega saha. Toda zdaj, ko ga ni več med nami, opazamo, kako je bil edinstven. Obstaja resna nevarnost, da kljub veliki tradiciji naša sahovska aktivnost povsem usahne, če ne bomo pritegnili in podprli mlade.«

Jože Koren

Na fotografijah: ob naslovu sahovski mojster Božo Filipović; spodaj levo naslovnica monografije; spodaj desno pa prizor z zamejskega sahovskega prvenstva v decembru 1992. leta

NOVICE

Danes evroliga

TURIN - Danes bodo na sporedu tekme 5. kola v starih skupinah evropske nogometne lige. Juventus bo gostoval v Manchesteru (neposredni prenos ob 20.30 po Canale 5), Milan pa v Portu (neposredni prenos ob 20.30 po Tele+2 za abonente, posnetek ob 22.30 po Italia 1).

SPORED IN STANJE: **Skupina A:** Ajax - Auxerre, Rangers - Grasshopper; **vrstni red:** Grasshopper in Ajax 9, Auxerre 6, Rangers 0. **Skupina B:** Steaua - Atletico Madrid, Widzew Lodz - Borussia Dortmund; **vrstni red:** Atletico Madrid in Borussia 9, Widzew Lodz in Steaua 3. **Skupina C:** Fenerbahce - Rapid Dunaj, Manchester United - Juventus; **vrstni red:** Juventus 10, Manchester 6, Fenerbahce 4, Rapid 2. **Skupina D:** Porto Milan, Rosenborg - Göteborg; **vrstni red:** Porto 12, Milan 6, Rosenborg in Göteborg 3.

Scavolini KO

RIGA - V tekmi za evropski kosarkarski pokal je Riga sinoči s 94:76 (60:39) premagala Scavolini iz Pesara. Mash Verona - Vita Tbilisi 92:66.

Vodilni Livorno zamenjal trenerja

LIVORNO - Trenerju Livorna (C2 liga) Paola Specchio niti prvo mesto na lestvici ni rešilo pred odstavitvijo. Po nedeljskem neodločenem rezultatu 1:1 v derbiju s Pisto je vodstvo kluba včeraj zamenjalo s 35-letnim Paolom Stringaro, ki je lani kot trenerski debitant z Iperzolo s 74 točkami osvojil prvo mesto v državnem amaterskem prvenstvu.

Krajceek ugnal Changa

HANOVER - Rezultati prvega dne teniskega finala ATP, bela skupina: Krajceek (Niz) - Chang (Zda) 6:4, 6:4; Ivanisević (Hrv) - Muster (Avt) 6:4, 6:4; rdeca skupina: Becker (Nem) - Kafelnikov (Rus) 6:4, 7:5. Danes: Chang - Muster, Sampras - Agassi, Krajceek - Ivanisević.

NOGOMET / POKAL UEFA

Inter nadigral zmedeno Boavisto

Ganz in Sforza po dva gola - Gostje v drugem delu v desetih - Švedi presenetili

Inter - Boavista 5:1 (3:0)
Strelci: Sforza (5), Angloma (13), Ganz (22), Sforza (57), Jimmy (61), Ganz (65).

Inter: Pagliuca, Angloma (Berti od 73. min.), Galante, Paganin, Pistone, Zanetti, Fresi, Sforza (Bergomi od 69. min.), Winter, Zamorano, Ganz.

Boavista: Alfredo, Paulo Sousa, Emanuel, Litos, Nelo (Timofte od 74. min.), Tavares, Isaia (Helder od 39. min.), Sergio, Duarte, Latapy, Nuno Gomes (Simic od 83. min.), Jimmy.

MILAN - Razpoloženi Inter je v prvi tekmi osmine finala pokala UEFA povsem nadigral portugalsko Boavisto, ki je z zmedeno igro v obrambi in taktično nedi-

scipliniranostjo precej olajsala Interjevo pot do zmage. Gledalci na tribunah stadiona Meazza so uživali ob številnih priložnostih za zadetek, prisostvovali so pač spektaklu, kakršnemu v italijanskem prvenstvu ni mogoče več slediti. Obe mostvi sta namreč igrali z razpotegnjeno obrambno postavitevjo, tako da so imeli napadalci precej manevrskega prostora.

Inter je že po dvaindvajsetih minutah po golih Sforze, Anglomaja in Ganza vodil s 3:0, pri čemer se pri Boavisti poleg obrambe ni izkazal niti vratar. Gostje so razočarali tudi v fazi napadanja, saj niso nikdar ogrozili Interjeva vrata. Začetek drugega polčasa je gostom napovedoval katastrofo. Sodnik je zaradi dvojne opomina izključil Litosa, Sforza pa je spet zatresel nasprotnikovo mrežo. Četrty zadetek pa Portugalcem le ni odrezal nog. Po lepem posegu Pagliucae po prostem strelu je Jimmy zmanjšal zaostanek na 4:1 in nekoliko pokvaril ozračje na stopniščih, toda le za kratek čas, saj je Ganz po štirih minutah zaokrožil rezultat, ki naj bi Interju zajamčil uvrstitev v četrtfinale.

Včerajsnji izidi

Monaco (Fra) - Hamburg (Nem)	3:0
Brondby (Dan) - Karlsruhe (Nem)	1:3
Anderlecht (Bel) - Helsingborg (Sve)	0:0
Metz (Fra) - Newcastle (Ang)	1:1
Bruges (Bel) - Schalke 04 (Nem)	2:1
Inter (Ita) - Boavista (Port)	5:1
Valencia (Spa) - Besiktas (Tur)	-
Tenerife (Spa) - Feyenoord (Niz)	-

ODBOJKA / MLADINKE IN MLADINCI NA TRŽAŠKEM

Slogašice gladko premagale Bor Koimpexovi fantje po 1. delu na vrhu

Konec tedna jih čaka verjetno že odločilna tekma proti Triestini - Sloga B v derbiju z Bregom do prvih točk - Prvič uspešne tudi Kontovelke

MLADINKE
Skupina A
Breg - Sloga B 0:3 (3:15, 5:15, 9:15)

BREG: Criti, Carboni, Sancin, Rodella, Tercon, Zerjal, Bet, Mingot, Slavec, Cossutta, Kalc.

SLOGA B: Sossi, Ferluga, Canziani, Stranj, Zagar, Gregori, Kovacic, Hrovatin, Dagostini Kete.

V dolinski telovadnici je bil v nedeljo derbi med domačim Bregom in Slogo B (na sliki foto Kroma). Brežanke so na igrišče stopile odločne, čeprav so se zavedale, da ne bodo kos nasprotni ekipi. Slogašice so pokazale dobro igro in veliko zbranost. Le v tretjem setu so imele Brežanke nekaj upanja na uspeh, toda nato so nerazumljivo popustile, kar so seveda izkoristile nasprotnice in zmagale.

Ostali izid 3. kola: Altura - Sant'Andrea 0:3. **Vrstni red:** Computer Discount 6, Altura 4, Sloga B 2, Breg 0.

Skupina B
Bor - Koimpex 0:3 (5:15, 7:15, 5:15)

BOR: Flego 5 točk+10 menjav, J. Milčević 2+8, Rogelja 0+0, Boz 1+2, Sadlowski 1+2, Bogatec 1+0, Sternad 0+0, Virgilio 0+1, Macho, Z. Milčević 0+0.

KOIMPEX: Sossi 4+1, Mamillo 4+5, Cociancich 1+0, Furlan 5+2, Molassi 5+4, Kalc 2+5, Babudri, Obad, Kralj, Cauter, Kobau.

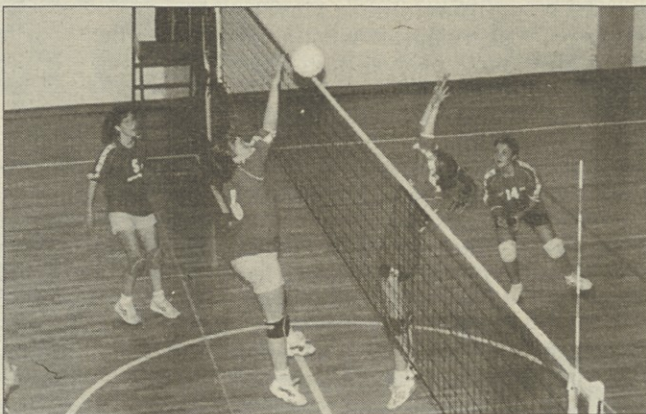
Servis (točke/napake): Bor 4/13, Koimpex 9/3. Trajanje setov: 17, 18 in 14 minut.

V prvi letošnji tekmi so slogašice povsem zasluženoma premagale borovke, ki so nastopile brez poskodovane Machove. Domačinke tokrat niso igrale sproščeno in zato s prikazano igro niso zadovoljile svojih navijačev, ki so se v precej velikem številu zbrali na Stadionu 1. maja. Branile niso slabo, naredile pa so preveč naivnih in nepotrebnih napak, predvsem v servisu in napadu ter tako nasprotnicam podarile veliko stvilo točk (kar 24). Razlika med ekipama je bila prav v teh dveh elementih, saj je Koimpex serviral

ostreje in uspešneje, v napadu pa je napravil manj zog. Koimpexov trener Peterlin je tekmo začel in tudi koncal z običajno postavbo: Sossi in Cociancich podajata, Furlan in Molassi centra, Mamillo in Kalc krili. Borov trener Kalc pa je nasprotno ekipo poskušal zaustaviti z različnimi postavbami, a brez uspeha. Borovke so zacele s postavbo Sadlowski, Rogelja kot podajata, Flego in Jana Milčević centra, na krilih pa sta zaigrali Bogatecva in Bozova. Slogašice so takoj prevzele vajeti igre v svoje roke, borovke pa so večkrat prisle do servisa, a so z napakami pravilne možnosti za točke. Najbolj zgovoren podatek je dejstvo, da se do trinajstice slogašicam ni bilo treba truditi, da so prisle do menjave servisa, saj so jim menjave podarile borovke same. V drugem setu se razmere na igrišču, klub nekaterim menjavam, niso spremenile. V tretjem setu je Kalc poskušal spremeniti potek srečanja s sistemom 5:1. V vlogi podajata je zaigrala Giulia Sadlowski, v diagonalni z njo pa je bila Jana Milčević. Toda slogašice so z ostrim servisom Mamillove takoj povedle s 5:0 in prednost do konca seta in hrati tudi tekme se povečale. V tem nizu je pri plavih predvsem pesal sprejem. Slogašice so v vseh treh setih igrale zelo zanesljivo (nasprotnicam so podarile samo 7 točk), predvajale pa so hitrejšo igro kot borovke, saj so poskušale tudi s hitrimi napadi preko centra, ki so jim večkrat dobro uspevali.

Trener Kalc z igro svojih varovank seveda ni bil zadovoljen: »Naredili smo preveč napak na servisu in v napadu ter tako morda malo olajšali delo razpoložnim nasprotnicam. Proti nasprotniku kot je Sloga, si take igre res ne moremo dovoliti.«

Slogin trener Peterlin pa je dejal: »Tekma ni bila na visoki ravni. Borovke so bile zelo napeete, verjetno je psihološko na njih negativno vplivala odsotnost Machove. Mi smo tako ogromno točk dobili na račun njihovih napak. Mislim pa, da bodo svoje sposobnosti pokazale v play-off



fu, ko bodo tekme pomembnejše, saj sem prepričan, da se bomo oboji uvrstili v nadaljnjo fazo.« (T. G.)

Kontovel - Virtus 3:0 (15:4, 15:13, 15:3)

KONTOVEL: Sossa, Svara, Stoka, J. in N. Milč, Bukavec, Gollia, Batigelli.

Kontovelke so z dobro igro, in to še posebej v napadu, premagale Virtus, ki sicer sodi med slabše sesterke v letošnjem prvenstvu. Tudi servis je bil precej učinkovit, tako da zmaga ni bila niti za trenutek vprašljiva. Tesen rezultat v drugem nizu je nekoliko varljiv, saj je Kontovel povedel s 13:2, ko je v preprisanju, da je že vsega konec popustil. Virtus je to izkoristil in celo izenačil na 13:13, toda Tjasa Svara je nato z dvema točakama iz servisa odločila tudi drugi set. Nadaljevanje pa je bilo zgolj formalnost.

Koimpex - Volley 93 3:0 (15:3, 15:1, 15:4)

KOIMPEX: Babudri, Cauter, Furlan, Kalc, Kobal, Kocjancic, Mamillo, Mauro, Molassi, Obad, Sosic.

V četrtek so igralke Koimpexa odigrale tekmo predzadnjega kola, tekma pa ni zalegla niti za dober trening. Volley 93 je bil namreč daleč slabši nasprotnik, kot kažejo dovolj jasno že delni izidi v setih. Pozitivno je bilo vsekakor to, da so na igrišče stopile vse razpoložljive igralke in se tako uigravale med seboj. (Inka)

Ostali izid 5. kola: Virtus - Volley 93 3:2. **Vrstni red:** Koim-

pex 8, Bor 6, Volley 93, Kontovel in Virtus 2.

MLADINCI
Volley 80 - Koimpex 0:3 (5:15, 3:15, 1:15)

KOIMPEX: Stopar 2+0, Savarin 7+2, Jancar 2+2, Grilanc 1+2, Pipan 0+0, Milč 3+0, Mikolj 1+2, Mauri 1+0, Peterlin 1+0, Drasic 8+3. Servis (točke/napake) 14/8

V zadnji tekmi prvega dela je Koimpex popolnoma nadigral zadnjevršeni Volley 80, o čem pričajo tudi izidi posameznih setov. Mlajši nasprotniki tako fizično kot tehnično krepko zaostajajo za našimi fanti.

Ceprav je prvenstvo letos precej kratko - nastopa le pet ekip - pa je zelo izenačeno. Kar tri ekipe imajo na vrhu lestvice enako število točk. Naslov pokrajinskega prvaka pa si bo zagotovilo mostvo, ki bo povratni del zaključilo s polnim izkupičkom točk. Kot kaže, imata največ možnosti Koimpex in Triestina Volley. Prav pri Triestini bo združena ekipa gostovala to nedeljo. V prvem srečanju so Drasicevi fantje slavili s 3:1. Slo pa se je za izredno izenačeno tekmo, kjer bi lahko utrpeli tudi poraz, zato so napovedi za izid nedeljskega srečanja zelo negotove. Zmagala bo ekipa, ki bo pokazala večjo zagrizenost in voljo do zmage. (T.D.)

Ostali izidi: Virtus - Volley Club 3:0, Triestina - Virtus 3:0. **Vrstni red:** Triestina Volley, Koimpex in Virtus 6, Volley club in Volley 80 0.

MLADINSKA KOŠARKA / MLADINCI

Jadranovci spet uspešni Bor Radenska nadigrala skromni Superbasket

Brežani doživeli še en prepričljiv poraz - Jadranovi kadeti proti Bicciniću prebili led in prvič zmagali

MLADINCI

Libertas - Jadran 80:90 (42:44)

JADRAN: Brazzani 16, Senica, Pozar 8, Velinsky 30, Slavec 16, Umek 4, Franko 6, Starc 10; trener Cehovin

TRI TOČKE: Pozar 2. PON: Velinsky v 39. min.

Proti ekipi, ki je bila doslej še neporažena, so jadranovci dosegli svojo peto zaporedno zmago in ohranili drugo mesto na lestvici. Zmaga pa ni bila lahka, saj so nasi začeli izredno nezbrano in domačini so si takoj priigrali nekaj točk prednosti, ki so jih nasi nadoknadili sele v zadnjih minutah polčasa.

V drugem delu je bilo pričakovati boljšo igro jadranovcev, kar se ni zgodilo, tako da sta se ekipi še vedno izmenjavali v vodstvu. V poslednjih minutah pa so se jadranovci le zbrali in z natančnim izvajanjem prostih metov osvojili novi točki. Velike zasluge za zmago ima Alberto Velinsky, ki je dal 30 točk in polovil veliko število odbitih zog. (B.S.)

Bor - Superbasket 71:47 (35:26)

BOR: Bressan nv, Spadoni (-, 0:2, 0:1), Milković 2 (-, 1:1, -), Jogan 8 (-, 4:9, 0:4), Kovac 2 (-, 1:2, -), Sancin 9 (3:5, 3:6, -), Ursic 25 (4:8, 9:11, 1:4), Caser 13 83:6, 5:9, -), Stokelj 2 (-, 1:2, 0:1), Vidali 4 (0:2, 2:8, -), Lapelj 6 (-, 3:8, -). TRENER: Canciani; PM: 10:21; MET ZA 2 TOČKE: 29:58; MET ZA 3 TOČKE: 1:10; SON: 20; 3 TOČKE: Ursic 1.

Bor je v šestem kolu prvenstva mladincev visoko zmagal nad zadnjevršencem Superbaksetom. Igra je potekala na zelo nizkem tehničnem nivoju, saj so domačini igrali daleč pod svojimi sposobnostmi, gostujoča ekipa pa ima v glavnem zacetnike in kosarkarje, ki niso prisli v postev za nobeno drugo ekipo v prvenstvu. Po izenačenem prvem delu so Cancianijevi varovanci spravili rezulat na varno že v prvih minutah drugega polčasa. Tekma pa se je do konca vlekla le v

pricakovanju odhoda v slacilnice in tople kopeli. Borovci bodo imeli že v prihodnjem kolu proti Bregu možnost, da zaigrajo kot znajo. (Niko Stokelj)

Breg Ključ. Miot - Stella Azzurra 55:89 (19:49)

BREG: Zerjal 2, Baldi 9, Kocjancic 5, Lakovic 14, Taučer 13, Jakomin 4, Santi 8; trener: Klabjan.

PON: Kocjancic in Santi. TRI TOČKE: Lakovic 2.

Tudi proti Stelli Azzurri so Brežani izgubili in tudi tokrat precej prepričljivo. Toda povedati je treba, da so bili nasi fantje predvsem v drugem poicasu povsem enakovredni gostom (36:40). Seveda tudi to ni bilo dovolj za prvi prvenstveni par točk.

KADETI

Jadran - Bicinicco 78:74 (48:38)

JADRAN: Bosari 7 (1:1 pm, 3:4 met za 2, 0:0 met za 3), Gheri, Gustin 7 (1:2, 3:8, -), Hrovatin 7 (2:5, 1:2, 1:2), Paoletic 18 (5:7, 5:9, 1:1), Pussini 2 (-, 1:1, 0:1), Smilovich 13 (8:10, 1:8, 1:1), Stefancic 13 (3:4, 5:9, -), Valente 11 (3:4, 4:6, 0:1), Volturmo.

Jadranovi kadeti so si po borbeni tekmi zagotovili prvo zmago v letošnjem prvenstvu. Zmaga bi bila lahko bolj prepričljiva, saj so vodili ves čas, v prvem polcasu pa je njihova prednost znasala tudi 15 točk (34:19). Toda v nadaljevanju so popustili in Biccinić se je močno približal, preseñenje pa so jadranovci preprecili z zadnjo akcijo in kosom za tri točke. Tokrat za dobro skupinsko igro zasluži pohvalo vsa ekipa. (d.g.b.)

OSTALI IZIDI: Libertas - UBC 54:77, Carnia - Arte Go 85:78, Polisigma - Don Bosco 94:115, Cervignano - Staranzano 90:75.

VRSTNI RED: Don Bosco 8, Genertel, Arte in UBC 6, Staranzano in Carnia 4, Jadran, Biccinić, Cervignano, Polisigma 2, Libertas 0.

PRIHODNJE KOLO: UBC - Jadran





NAMIZNI TENIS / V ŽENSKI A1 LIGI

Kras Generali bo skušal že v naslednjem kolu spet zasesti drugo stopnico

V ženski B ligi Kras Corium v polnem boju za napredovanje - Odločilen bo boj s Traminerjem

Ženska A1 liga

S predvidenim porazom na gostovanju pri absolutnem državnem prvaku Castellani je Kras Generali izgubil bitko nikakor pa ne vojne. Osvojitev naslova ni v načrtu, niti dometu (samo proti Castellani) si cer čvrste Krasove postave na čelu s Kitajko Wang, Ano Bersan in Vanjo Milic. Bolj za salo kot zares je bilo rečeno, da se bo Kras o tem pogovarjal leta 2000, a do tja manjka se celo olimpijsko obdobje... Bolj realen plan je, da Kras Generali ohrani mesto podprvaka, ali pa da doseže mesto, ki mu bo dovoljevalo nastop na evropskem pokalu. V predzadnjem kolu prvega dela prvenstva 7. decembra bo Kras Generali ze poravnaval račune za trenutno izgubljenost drugo pozicijo s Cocagliom.

Izidi 5. kroga: Castellana - Kras Generali 5:0, Fiamma Al.Ar. Messina - Fiamma Gesso Milazzo 5:2, Fiamma Archimede Messina - Lal Cocaglio 0:5, Regaldi Novara - S. Giacomo Siracusa 5:4. Vrstni red: Castellana, Castelfredro in Lal Cocaglio 10, Kras Generali 8, San Giacomo Siracusa in Regaldi Novara 4, Fiamma Al.Ar. Messina in Fiamma Archimede Messina 2, Fiamma Milazzo 0.

Ženska B liga

Cocaglio - Kras Corium 0:5
Dini - Katja Milic 0:2 (12:21, 13:21), Montalto - Ivana Stubelj 0:2 (15:21, 20:22), Dini/Montalto - Milic/Stubelj 0:2 (17:21, 14:21), Montalto - Katja Milic 0:2 (9:21, 9:21), Dini - Ivana Stubelj 1:2 (14:21, 21:18, 17:21).

V petem krogu ženske B lige je Kras Corium gostoval pri Cocagliu in in prepričljivo zmagal. Katja Milic in Ivana Stubelj sta presenetili z dobro igro predvsem proti stebru Cocaglia.

Analisi Dini, s katero sta se s Katjo v lansk sezoni srečali na tekmah prvoligasskega prvenstva. Ivana pozna Montaltovo iz tekmovalnih tretje kategorije, kjer je Brescianka tudi ostala, Stubljeva pa je krepko napredovala do druge in slavila na gostovanju enkratno zmago proti Dinijevi, ki jo po jakosti presega za 43 mest. Krasovski sta se dobro znasli se v igri dvojic. Ekipa si je zmago zelela, vendar tako visokega rezultata nismo pričakovali. Dekleta se zavedajo, da jim en sam poraz lahko prepreči načrt za prestop v visjo ligo. Najhujsi rival je bocenski Tramin, s katerim se bo Kras Corium srečal v prihodnjem kolu 7. decembra in s katerim si se zmeraj deli vrh prvenstvene lestvice. Druga zgoniska ekipa Kras Activa je na četrtem mestu po domači zmagi nad San Marcom Verona 3:2.

Ostala izida petega kroga: Villadoro Modena-Sport Verein Tramin 1:4, Primavera Buttapietra-Etruria Arezzo 0:5.

Vrstni red: Sport Verein Tramin in Kras Corium 10, Etruria Arezzo in Kras B Activa

6, Lal Cocaglio 4, Villadoro Modena in San Marco Verona 2, Primavera Buttapietra 0.

Ženska C1 liga

Adriatica Libertas AP - Kras 4:1

Greganti - Kralj 0:2 (11:21, 21:23), Tina Santini - Barbara Santini 2:0 (21:12, 21:6), Santini/Del Rosso - Kralj/K. Stubelj 2:1 (21:19, 20:22, 21:11), T. Santini - Kralj 2:0 (21:14, 21:16), Greganti - B. Santini 2:1 (21:18, 14:21, 21:17).

Po dveh zmagah so mlade Krasove igralke na napornem in dolgem gostovanju v Ascoli Picenu pri Adriatici Libertas doživele svoj prvi poraz. Točko je osvojila Jasmin Kralj v prvi tekmi, v nadaljevanju pa se je pokazalo, da je Adriatica močnejša ekipa, saj ima v svoji sredi drugokategornico Tino Santini. Krasove igralke bi lahko se dvakrat posegle po točkah. Najprej v igri dvojic in postavili Jasmin Kralj, Kristina Stubelj in se Barbara Santini proti isti nasprotnici, s katero je zmagala ze Kraljeva, vendar jim sportna sreca ni bila naklonjena. Adriatica sedaj vodi med šestimi ekipami skupine D, Kras pa si deli drugo do četrto mesto.

Ostala izida tretjega kroga: Cus Udine - 91 Este Padova 5:0, Libertas Latisana - Chiadino 1:4.

Vrstni red: Adriatica Libertas 6, Chiadino, Cus in Kras 4, Libertas Latisana in 91 Este Padova 0. (J.J.)

PLAVANJE / ZAČETEK SEZONE ZA BOROVO TEKMOVALNO SKUPINO

A. Menegatti: »Letos še bolj ambiciozni načrti«

Lanska sezona izjemno uspešna - Matteo Feruglio mora na DP popraviti uvrstitve - Ostali za uveljavitev v deželi

Pretekli konec tedna se je za člane tekmovalne skupine Plavalnega kluba Bor z nastopom na mednarodnem mitingu v Trzicu uradno začela letošnja sezona.

»S pripravami smo začeli v polovici septembra. Tekmovalna ekipa steje letos štirinajst članov. To je nekoliko manj kot lani, vendar smo se letos odločili, da vpišemo samo tiste, ki redno trenirajo,« je v uvodu pogovora povedala »dusa« našega edinega plavalnega kluba Andreina Menegatti, ki nas je obiskala v uredništvu. Skupaj z njo za pripravo mladih Borovih plavalcev tudi letos skrbi Izolan Vedran Zagar.

Kateri so vaši letošnji cilji?

»Lanska sezona je bila za nas izjemno uspešna. Zadal si cilj, da prvič plasiramo enega našega tekmovalca na državno prvenstvo. To je Matteo Feruglio tudi uspelo, se prej pa je bil tudi deželni prvak. Letos mora biti njegov cilj ta, da na državnem prvenstvu čim bolj izboljša svojo lansko uvrstitev. To verjetno pomeni, da se bo moral odpovedati naskakovanju naslova deželnega prvaka. Lanska sezona je namreč pokazala, da dveh ciljev ni mogoče zasledovati istocasno. Feruglio je bil lani deželni prvak, potem pa je na državnem prvenstvu plaval veliko slabše, kot zmore. Letos mora biti obratno. Recimo, da mora biti njegov cilj na državnem prvenstvu uvrstitev med prvih deset. Ko skoči v vodo, Feruglio zmeraj da vse od sebe. Dosti bo torej odvisno od tega, ali bomo znali trenerji pravilno programirati njegovo delo in ali bo društvo finančno v stanju, da ga podpre, kar je za zdaj vprašljivo.«

Kaj pa lahko pričakujemo od ostalih?

»Milos Kalc, Daniel Pettirosso in Biserka Cesar lahko resno računamo s kaksno medaljo z deželnih prvenstev.«

Kolikokrat na teden trenirajo člani tekmovalne skupine?

»Bazen imajo na razpolago vsak dan. Nekateri to redno izkoristijo.«

Omenila si finančne težave...

»Klub se ta čas prezivlja izključno s članarini. SZ Bor je v finančni krizi in nam ne more več pomagati. Za pomoč najboljšim tekmovalcem nujno potrebujemo pomoč kakega sponzorja.« (ak)

Prvi letošnji nastop prinesel štiri kolajne



Letošnji nastop na mednarodni plavalni »Trofeji hitrost« v Trzicu je Plavalnemu klubu Bor prinesel štiri medalje in nekaj uvrstitev v finale. Na zmagovalni oder je trikrat stopil Matteo Feruglio, enkrat pa Biserka Cesar (oba na sliki z medaljami). Feruglio je bil na 100 m prsno drugi, na 50 m prsno in hrbtno pa je osvojil bron, Cesarjeva pa je osvojila bron na 50 m prsno v času svojega osebnega rekorda. Več borovcev je doseglo uvrstitev v finale, posebej pa zasluži pohvalo Daniel Pettirosso za odličen nastop v kvalifikacijskih preizkusnih na 50 in 100 m prsno s časoma 39, 7 oziroma 1:26, 5.

Uvrstitve Borovih finalistov - 100 m dečki: 5. Milos Kalc 1:02, 4; 100 m prsno začetniki: 5. Daniel Pettiros-

so 1:27, 8; 100 m prsno dečki: 2. Matteo Feruglio 1:13, 9; 100 m hrbtno začetniki: 6. Luka Peric 1:24, 5; 50 m prosto začetniki: 7. Martin Lissich 36, 4; 50 m prosto dečki: 7. Milos Kalc 29, 0; 50 m prosto deklice: 3. Biserka Cesar 29, 8; 50 m prosto clani: 7. Nicoletta Corossez 30, 7; 50 m prsno začetniki: 6. Daniel Pettirosso 40, 3; 50 m prsno dečki: 3. Matteo Feruglio 34, 0; 50 m hrbtno začetniki: 7. Luka Peric 39, 9; 50 m prsno dečki: 8. Walter Bullo 36, 5; 50 m hrbtno deklice: 4. Biserka Cesar 35, 6; 50 m hrbtno dečki: 3. Matteo Feruglio 30, 3.

Tekmovanje je premočno osvojilo društvo Legnoflex Plavis iz Trevisa, pred PK Primorje, UN Friuli, PK Bor pa se je med trinajstimi društvi uvrstil na 11. mesto.

MLADINSKI NOGOMET / OBE TRŽAŠKI ZDRUŽENI EKIPI V DOBRI FORMI

Naraščajniki Zarje in najmlajši Gaje rešetajo mreže

Mladost igrala neodločeno s Pro Romansom - Poraz začetnikov Primorja po vodstvu z 2:0 v prvem delu

NARASČAJNIKI NA TRŽASKEM

Domio - Zarja 0:9 (0:3)

STRELCI: Manzin (3), Ostrouska (2), Karis, Longo, Primosi.

ZARJA: Babuder, Jan Gregori, Betti (Zornada), Longo, Manzin, Berce (Primosi), Karis, Skrl, Ostrouska, Spazzapan, Jas Gregori.

Ko zaigra v popolni postavi in nimaš problemov niti na klopi, je stvar veliko lažja. Končni izidi 9:0 v korist naše združene vrste Zarje je zgovoren dokaz o moči naše ekipe, ki je tokrat popolnoma nadigrala domačine, ki tudi upravičeno zasedajo dno lestvice! Igralo se je samo na eni polovici igrišča, saj so se domačini samo v začetku srečanja se nekako upirali, potem pa so se predali. Nasi strelci so se razigrali, kar velja se posebej za Manzina, in do vrha napolnili mrežo domačih. (d.gr.)

IZIDI 7. KOLA: Ponziana - Esperia 1:0, Domio - Zarja 0:9, Costalunga - Chiarbola 1:2, Zaule - M. Don Bosco 4:1, CGS - Opicina 0:4.

VRSTNI RED: Opicina, Ponziana 19, Olimpia 15, Chiarbola 13, Mont. Don Bosco, Zarja 9, Costalunga, Zaule 7, CGS 4, Domio 1, Esperia 0.

PRIHODNJE KOLO: Zarja - Costalunga

NA GORISKEM

Pro Romans - Mladost 0:0

MLADOST: Devetak, Mauri, Rossano (Figel), Moro, Pavsic, Radinja, Assi, Bagon, Piras (Todde), Ferletic, Simsic (Cotic).

Na zelo razmočenem igrišču je Mladost zaigrala zelo dobro. Obe ekipi sta imeli nekaj lepih priložnosti. Nekoliko bolj nevaren je bil Pro Romans, toda odlični Dimitri Devetak je zelo dobro branil. Povedati velja, da je bilo zaradi razmočenega igrišča zelo težko kontrolirati zogo. Mladost je bila nevar-

na predvsem iz prostih strelav. Doberdobci so v zadnjih minutah napeli vse moči, da bi dosegli zmagoviti zadetek, toda utrujenost je bila prevelika. Pohvalo zasluži vsa ekipa posebej pa vratar Devetak. (Pavsic Aljosa)

NAJMLAJŠI NA TRŽASKEM

Gaja - Alt. Muggja 8:0 (5:0)

STRELCI: Martini (3), Pavletic (2), Strajn (2), Cernjava (11-metrovka).

GAJA: Furlan, (Zornada), Kapun, Skabar, I. Krizmancic, Pilat, Merlak, Svara, Pavletic (Martini), Cernjava, Giraldi, Strajn (Tul), Cauter.

Gaja je v nedeljo dosegla se eno visoko zmago. Čeprav je bil nasprotnik slab, pa končni izid 8:0 priča o kakovosti naše združene ekipe. Tokrat so gajevci prikazali dalec najlepšo igro in prav vsi, ki so stopili na grisce so se razigrali. Ze po desetih minutah tekme je Gaja vodila s tremi goli razlike, ob odmoru pa je bil izid ze 5:0! In tudi po odmoru, ko je trener Zezelj zamenjal vrsto nogometasev, je bilo takoj razvidno, da se Alturi Muggi ne bo nič boljše godilo, in Martini je dosegel se tri zadetke. Naj omenimo, da je naša združena ekipa s to zmago spet sama na vrhu lestvice, kjer naj bi tudi ostala, saj ne vidimo resnejšega konkurenta, ki bi ji lahko prekrizal račune. (d.gr.)

IZIDI: Ponziana - Esperia 1:4, Mont. D. Bosco - Zaule 6:2, San Luigi - Costalunga 1:1, Gaja - Altura Muggia 8:0.

VRSTNI RED: Gaja 15, Mont. D. Bosco 13, Esperia, Chiarbola 12, Costalunga 11, San Luigi 7, Ponziana, Zaule 6, Altura Muggia, CGS 0.

PRIHODNJE KOLO: Costalunga - Gaja

ZACETNIKI NA TRŽASKEM

Primorje - Esperia A 2:4 (0:2)

STrelec za Primorje: A. Milic 2

PRIMORJE: Bernetic, Ota (Cecchi), Franco, Gregori, J. Milic, Iozza (Matjaci), Pipan, Kante, Stoka (Husu), Strain, A. Milic.

Po zelo dobrem prvem polcasu, ko so z dvema zadetkoma Aljaza Milica Prosecani povedli z 2:0, so v nadaljevanju popustili in Esperia je zaslužno slavila, ceprav je končni izid nekoliko previsok v korist gostov.

NA GORISKEM

Sovodnje - Piedimonte neodigrano

Zaradi zelo razmočenega igrišča tekme niso igrali.

DEZELNO MLADINSKO PRVENSTVO

IZIDI 9. KOLA: Staranzano - Aquileia 1:3, Gradese - Capriva 4:1, Itala - San Luigi 1:3, Juventina - Primorje prekinjena, Mossa - Ponziana odložena, Ronchi - San Sergio 3:1, San Canzian - Muggia 1:0.

VRSTNI RED: Ronchi 27, Itala 18, San Canzian 16, San Sergio 15, Aquileia 14, Gradese 13, Ponziana, Primorje, San Luigi 11, Staranzano 7, Capriva, Mossa 6, Muggia, Juventina 4.

PRIHODNJE KOLO: Juventina - San Canzian, Primorje - Staranzano.

POKRAJINSKO MLADINSKO PRVENSTVO

IZIDI 9. KOLA: Pieris - Mont. D. Bosco 2:1, Opicina - Edile 3:0, Monfalcone - Costalunga prekinjena, Chiarbola - Lastte Carso 2:1, Olimpia - Vesna prekinjena, Sant'Andrea - Domio 1:2, Portuale - Turriaco 7:1.

VRSTNI RED: Domio 27, Opicina 21, Latte Carso 18, Sant'Andrea 17, Monfalcone, Portuale 16, Edile 15, Chiarbola 13, Olimpia 9, Pieris 7, Costalunga 6, Mont. Don Bosco 5, Turriaco 4, Vesna 2.

PRIHODNJE KOLO: Vesna - Sant'Andrea

Obvestila

SD MLADINA - smučarski odsek prireja od 22. decembra do 1. januarja 1997 zimovanje v Mariboru (pohorska smučišča). Podrobnejše informacije in pojasnila dobite na sedežu društva v Domu Alberta Sirka vsak ponedeljek od 19.30 do 21. ure, kjer je možen tudi vpis. Informacije nudijo tudi odborniki društva ali na tel. st. (040) 213518.

SK BRDINA

sporoca zainteresiranim, da je treba položiti akontacijo za zimovanje v Mariboru najkasneje do ponedeljka, 2. decembra na sedežu kluba v Proseski ulici 131 od 19. do 20.30.

SK DEVIN

obvešča, da je se nekaj prostih mest za novoletno zimovanje v smučarskem centru Falcade (BL) od 26. decembra do 1. januarja 1997 ter od 1. do 6. januarja 1997. Javite se cimprej!

SK DEVIN

obvešča zamudnike, da lahko dvignejo smučarsko izkaznico FISU ob torkih na sedežu v Cerovljah. Tajništvo deluje od 20.30 dalje, tel. st. 2916004.

JK CUPA

vabi člane na društveno večerjo, ki bo v soboto, 23. t.m., ob 20. uri v restavraciji Sardoč v Prečniku. Prijave sprejemajo do petka, 22. t.m., na sedežu društva in pri optiki Malalan na Opcinah.

GLEDALIŠČA

FURLANIJA-JULIJSKA KRAJINA

TRST
SSG - Kulturni dom
Predpremiera krstne uprizoritve komedije »Afrika ali Na svoji zemlji« bo danes, 20. t.m., ob 16.00 (red H) in ob 20.30 (red D) in jutri, 21. t.m., ob 20.30 (red E). Premiera bo v petek, 22.t.m., ob 20.30 (red.A). Avtor in režija Boris Kobal.
SSG razpisuje abonma 1996/97: vpisovanje novih abonentov od 10. do 14. ure pri blagajni Kulturnega doma, Ul. Petronio 4, telefon 632664.
Gledališče Verdi - Dvorana Tripcovich
Jesenska simfonična 1996/97
V petek, 22. t. m., ob 20.30 (red A) - in v nedeljo, 24. t.m., ob 18.00 (red B) - koncert sopranistke S. Patchell, orkester in zbor gledališča Verdi. Vodi K. Martin.
Pri blagajni Dvorane Tripcovich je v teku prodaja vstopnic za vse koncerte.Urnik blagajne Dvorane Tripcovich: 9-12, 16-19. Vpisovanje novih abonmajev pa bo možno do 2. decembra.

KOROŠKA

CELOVEC
Slomskov dom: Danes, 20. t.m., ob 16.30 - Kako približati otroku knjigo? - srečanje z bibliotekarko in sociologinjo M.Logar iz maribora.
Tischlerjeva dvorana Mohorjeve: Jutri, 21. t.m., ob 19.00 - podelitev Eispielerjeve nagrade krskemu skofu dr.E.Kapellariju.

TINJE
Dom prosvete Sodalitas: Danes, 20. t.m., ob 19.30 - Predavanja prof. M.Ferenc »Kočevska-izgubljena kulturna dediščina kočevskih

Gledališče Rossetti
Gledališka sezona 1996/97
Danes, 20. t.m., ob 20.30 - G. Feydeau »L'albergo del libero scambio«. Režija Mario Missiroli. Nastopajo Geppy Glejeses in Daniela Poggi, Carlo Croccolo. V abonmaju- predstava st. 6 (rumen) (red premiere).
Od 26. t.m. do 1. decembra - ERT-CTB »Festa d'anime«, tekst in režija Cesare Lievi. V abonmaju - predstava st. 12 (modri)
Gledališka sezona 1996/97: abonmaje lahko podpisete pri blagajni gledališča Rossetti (ob delavnikih: 8.30-13, 16-19.30), blagajna v Pasazi Protti (ob delavnikih: 8.30-12.30, 16-19), v solah, na univerzi in pri podjetjih.
Gledališče Cristallo- La Contrada
Danes, 20. t. m., ob 20.30 predstava: Moss Hart in George Kaufman »Quel signore che venne a pranzo«. Režija Ennio Coltorti, nastopata Oreste Lionello in Ivana Monti. Vstopnice dobite pri blagajni v Pasazi Protti (tel. 630063-638311) in v gledališču Cristallo (tel. 390613-948471).

Nemcey« in prof.G.Zupana »Značilnosti sakralne umetnosti na Kočevskem«..
V petek, 22. t.m., ob 15.00 - Začetek seminarja »Gradbeni kamni osebnosti« - predava Thomas Feichtinger (do nedelje ob 17.00).

ŠNETJAKOB V ROŽU
Visja sola v Senpetru: V petek, 22. t.m., ob 8.30 - Dan odprtih vrat.

ŠENTJANŽ V ROŽU
K&k center: v petek, 22. t. m., ob 20. uri koncert s skupino »Trio in flagranti«.

RAZNE PRIREDITVE

FURLANIJA-JULIJSKA KRAJINA

TRST
Kinodvorana Madonna del Mare (Trg Rosmini - Ul. Sturzo 4): ciklus filmov »Da bi razumeli odvisnost«, ki ga prireja združenje Hyperion v sodelovanju s Cappello Underground: Jutri, 21. t.m., ob 20.00 - »Amarsi« (When a Man Loves a Woman) USA 1994- Luisa Mandokija. Igrata Andy Garcia in Meg Rayan. Ob 19.30 razprava »Il fuoco dentro«. Vstop prost.

GORICA
Kulturni dom
Danes, 20. t.m., ob 20.30 - predstavitev knjige »Zaznave in odtenki« (Percezioni e sfumature) Alda Rupla, prireditelj ZSKD - Gorica.
Mala dvorana: Jutri, 21. t.m., ob 18.00 - Srečanja z avtorji :Tone Pavček - Predstavitev najnovejše zbirke poezij »Temna zarja«. Pesnika bo predstavil slov. književnik dr. C.Zlobec.

GLASBA

TRST
Glasbena matica
Abonmajska koncertna sezona 1996/97
V torek, 3. decembra, ob 20.30 v Kulturnem domu bo na sporedu koncert Godalnega kvarteta Tartini iz Ljubljane. Na sporedu skladbe Tartinija, Mozarta in Schuberta.
Prodaja in dvig abonmajev vsak dan na Glasbeni matici.
Trzasko koncertno društvo
V ponedeljek, 25. t.m., ob 20.30 - koncert celista Davida Geringasa in pianistke Tatjane Geringas. Na sporedu H. Wolf, G.Ligeti, A. Schnittke in J. Brahms.

OPČINE
Prosvetni dom
SKD Tabor - Openska glasbena srečanja: 1. koncert novega niza bo v nedeljo, 24. t.m., ob 17. uri. Nastopa duo Tamara Tretjak (flav-

ta) in Claudia Sedmak (klavir) s sporedom skladb 20. stoletja

TRŽIČ
Občinsko gledališče
Nocoj ob 20.30 - Koncert ameriskega pianista Stephena Hougha. Na programu Čajkovski, Schubert in Chopin.

GORICA
Kulturni center L. Bratuz
Koncertna sezona 1996/1997: V sredo, 27. t.n., ob 20.30 - koncert pianista Mirana Devetaka. na sporedu Haydn, Rachmaninov, Bartok, Prokofjev.
Kulturni dom
V petek, 29. t.m., ob 20.30 - »September songs - La musica di Kurt Weil« - Goricakinema - film, ki ga prireja Konoateljce.

RAZSTAVE

TRST
Miramarski park: v konjusnici je do 7.1.97 na ogled razstava »Praski zaklad«. Urnik: 9-18.
Miramar - Skulptura v parku: v parku je na ogled razstava del slikarjev-kiparjev A. Cavaliere, C. Ciussi, B. Munari, M. Staccioli in N. Zavagno, ki jo organizirajo Trgovinska zbornica, trz. turistična ustanova, Studio Bassanese Združenje Eos pod pokroviteljstvom trzaskе občine, pokrajine in dežele FJK.
Kavarna San Marco: na ogled je fotografska razstava v črno-belem Piera Ninfе z naslovom »L'universo del tango«
Galerija Bassanese: na ogled je razstava Alike Cavaliereja z naslovom »Pian Cordova, Romagnano Sesia 28078«.
Galerija Torbandena: Na ogled je razstava slikarja Cveta Marsica z naslovom »Fertilidades«.
Gostilna »Stalletta« (Sv. Jakob): do 30. t. m. bo na ogled skupinska razstava trzaskih slikarjev z naslovom »Sapori d'autunno«, ki ga organizira Književni krožek Furlanije-Juljske krajine.

Galerija Minerva (Ul. S. Michele 5): se danes, 20. t. m. razstavlja Graziella de Comelli Tretjak.
Galerija Isis (Ul. Corti 3/A): do 23. t. m. je na ogled razstava »La Madonna della salute nel cuore di Trieste«.

GORICA
Kulturni dom: se danes, 20. t. m. je odprta fotografska razstava Zdravka Rijavca »Carobni svet Vipavske doline«.
V sredo, 27. t.m., ob 18.30 otvoritev skupinske razstave goriskih slikarjev ob 15. obletnici otvoritve Kulturnega doma.
Kulturni center Lojze Bratuz: do 30. t. m. je na ogled razstava zamejskih likovnih ustvarjalcev. Urnik: od 17. do 19. ure vsak dan, razen ob sobotah in nedeljah.
Katoliška knjigarna (Travnik 25): na ogled je razstava Arriga Tonuttija.

PASSARIANO
Villa Manin: do 6. januarja 1997 bo na ogled razstava »Velicina neke dinastije, dediščina rodbin Manin in Dolfin«.

ŠENTJANŽ V ROŽU
K+k center: Do 8. decembra bo na ogled razstava »Ko bo cvetel lan«.

TINJE
Galerija Tinje: Do 7. decembra bo na ogled razstava »Kočevska - izgubljena kulturna dediščina kočevskih Nemcev«.

LIBUČE
Galerija Falke: na ogled razstava »Pehodi/übergänge« R. Benetika in akad.slikarja B. Borčica.

VOZNI RED VLAKOV

VELJAVEN OD 29. SEPTEMBRA 1996 DO 31. MAJA 1997

Železniška postaja v TRSTU

Proga TRST-BENETKE				Proga TRST-VIDEM			
ODHODI				ODHODI			
URA	VRSTA	SMER		URA	VRSTA	SMER	
4.09	(D)	Tržič (4.30), Portogruaro (5.11), Mestre (5.54), Benetke (6.04)	(1.14) (IC)	iz Milana, Benetke (23.15), Mestre (23.24), Portogruaro (0.07), Tržič (0.50).			
5.41	(IR)	Tržič (6.03), Portogruaro (6.43), Mestre (7.30).	(1.50) (IR)	Benetke (23.50), Mestre (23.59), Portogruaro (0.44), Tržič (1.27).			
6.02	(IC)	Tržič (6.24), Portogruaro (7.02), Mestre (7.42) - vozovnica z dodatkom - nadaljuje v Milan.	(6.30) (R)	Portogruaro (5.13), Tržič (6.07).			
6.51	(R)	Tržič (7.15), Portogruaro (8.09) - občasna vožnja.	(7.02) (D)	Portogruaro (5.49), Tržič (6.38).			
7.17	(E)	Tržič (7.39), Portogruaro (8.25), Mestre (9.06), Benetke (9.15).	(7.41) (D)	Portogruaro (6.35), Tržič (7.16).			
8.04	(IC)	Tržič (8.26), Portogruaro (9.02), Mestre (9.39), Benetke (9.57), nadaljuje v Rim-Termini (vozovnica z dodatkom).	(7.58) (E)	iz Rima, Mestre (6.06), Portogruaro (6.46), Tržič (7.33).			
9.01	(IR)	Tržič (9.23), Portogruaro (10.04), Mestre (10.49), Benetke (10.59).	(8.45) (E)	iz Zeneve, Mestre (7.05), Portogruaro (7.44), Tržič (8.22).			
11.01	(IR)	Tržič (11.23), Portogruaro (12.04), Mestre (12.49), Benetke (12.59).	(9.13) (R)	Portogruaro (7.52), Tržič (8.44).			
12.04	(IC)	Tržič (12.26), Portogruaro (13.02), Mestre (13.39), Benetke (13.57) - nadaljuje v Neapelj (vozovnica z dodatkom).	(10.05) (E)	iz Lecceja, Benetke (8.12), Mestre (8.22), Portogruaro (9.00), Tržič (9.42).			
12.39	(R)	Tržič (13.04), Portogruaro (13.58).	(10.55) (IR)	Benetke (8.55), Mestre (9.05), Portogruaro (9.49), Tržič (10.32).			
13.00	(D)	Tržič (13.23), Portogruaro (14.04), Mestre (14.53), Benetke (15.02).	(11.55) (E)	Benetke (9.55), Mestre (10.05), Portogruaro (10.49), Tržič (11.32).			
14.01	(IR)	Tržič (14.23), Portogruaro (15.04), Mestre (15.49), Benetke (15.59).	(13.55) (IR)	Benetke (11.55), Mestre (12.05), Portogruaro (12.49), Tržič (13.32).			
14.08	(R)	Tržič (14.36), Portogruaro (15.34) - občasna vožnja.	(14.55) (IR)	Benetke (12.55), Mestre (13.05), Portogruaro (13.49), Tržič (14.32).			
14.55	(IC)	Tržič (15.17), Portogruaro (15.55), Mestre (16.34), Benetke (16.43) nadaljuje v Sestri Levante (vozovnica z dodatkom).	(15.31) (R)	Portogruaro (14.11), Tržič (15.04).			
15.17	(D)	Tržič (15.39), Portogruaro (16.20), Mestre (17.06), Benetke (17.15).	(15.48) (IC)	iz Neaplja, Mestre (14.13), Portogruaro (14.48), Tržič (15.24).			
16.01	(IR)	Tržič (16.23), Portogruaro (17.04), Mestre (17.49), Benetke (17.59).	(16.23) (D)	Benetke (14.24), Mestre (1433), Portogruaro (15.17), Tržič (16.00).			
17.17	(E)	Tržič (17.39), Portogruaro (18.21), Mestre (19.02), Benetke (19.11).	(16.56) (IC)	iz Zürich, Mestre (15.19), Portogruaro (15.56), Tržič (16.33).			
17.29	(R)	Tržič (17.57), Portogruaro (19.10), Mestre (20.05), Benetke (20.17).	(17.55) (IR)	Benetke (15.55), Mestre (16.05), Portogruaro (16.49), Tržič (17.32).			
18.01	(IR)	Tržič (18.23), Portogruaro (19.04), Mestre (19.42), Benetke (19.59).	(18.48) (R)	Benetke (16.23), Mestre (16.32), Portogruaro (17.26), Tržič (18.21).			
19.01	(E)	Tržič (19.23), Portogruaro (20.04), Mestre (20.49), Benetke (21.44) nadaljuje v Lecce.	(18.55) (D)	Benetke (16.55), Portogruaro (17.05), Tržič (18.32).			
19.31	(R)	Tržič (19.59), Portogruaro (20.53) - občasna vožnja.	(19.11) (R)	Benetke (16.55), Mestre (17.05), Portogruaro (17.49), Tržič (18.44).			
20.04	(IR)	Tržič (20.26, Portogruaro (21.07), Mestre (21.53) Benetke (22.03).	(19.55) (IR)	Benetke (17.55), Portogruaro (18.49), Tržič (19.32).			
20.32	(E)	Tržič (20.55), Portogruaro (21.32), Benetke (22.42), Milan- Lambrate (1.33) - nadaljuje v Zenevo.	(20.44) (D)	Benetke (18.30), Mestre (18.40), Portogruaro (19.24), Tržič (20.20).			
22.20	(E)	Tržič (22.44), Portogruaro (23.28), Benetke (0.36), Rim (8.00).	(20.55) (IR)	Benetke (18.55), Mestre (19.05), Portogruaro (19.49), Tržič (20.32).			
			(21.24) (IC)	iz Milana, Mestre (19.49), Portogruaro (20.24), Tržič (21.01).			
			(22.03) (IC)	iz Rima-Termini, Mestre (20.28), Portogruaro (21.03), Tržič (21.39).			
			(23.00) (R)	Benetke (20.46), Mestre (20.55), Portogruaro (21.53), Tržič (22.35).			
			(23.55) (E)	Benetke (21.55), Mestre (22.05), Portogruaro (22.49), Tržič (23.32).			

Proga TRST-VIDEM				Proga TRST-OPČINE			
ODHODI				ODHODI			
URA	VRSTA	SMER		URA	VRSTA	SMER	
(5.15)	(R)	občasna-vožnja, Tržič (5.40), Gorica (6.05), Videm (6.39).	(6.44) (R)	občasna vožnja, Videm (5.19), Gorica (5.52), Tržič (6.16)..			
(5.51)	(R)	občasna vožnja, Tržič (6.18), Gorica (7.05), Videm (7.20).	(7.29) (R)	občasna vožnja, Videm (6.06), Gorica (6.39), Tržič (7.02).			
(6.18)	(D)	občasna vožnja, Tržič (6.43), Gorica (7.05), Videm (7.34).	(7.51) (D)	občasna vožnja, Videm (6.46), Gorica (7.08), Tržič (7.28).			
(6.43)	(R)	občasna vožnja, Tržič (7.09), Gorica (7.33), Videm (8.07).	(8.25) (R)	občasna vožnja, Videm (7.00), Gorica (7.34), Tržič (7.57).			
(7.23)	(IR)	Tržič (7.45), Gorica (8.05), Videm (8.28).	(8.32) (D)	občasna vožnja.			
(8.15)	(R)	občasna vožnja, Tržič (8.41), Gorica (9.05), Videm (9.38).	(8.39) (R)	občasna vožnja, Videm (7.11), Gorica (7.47), Tržič (8.10).			
(8.23)	(D)	občasna vožnja, Tržič (8.48), Gorica (9.10), Videm (9.39).	(9.20) (R)	občasna vožnja, Videm (7.55), Gorica (8.29), Tržič (8.52).			
(9.23)	(IR)	Tržič (9.45), Gorica (10.05), Videm (10.28).	(9.53) (IR)	Videm (8.48), Gorica (9.10), Tržič (9.30).			
(10.15)	(R)	občasna vožnja, Tržič (10.43), Gorica (11.16), Videm (11.41).	(10.34) (D)	občasna vožnja, Videm (9.19), Gorica (9.47), Tržič (10.08).			
(11.23)	(R)	Tržič (11.45), Gorica (12.05), Videm (12.28)	(11.41) (R)	občasna vožnja, Videm (10.15), Gorica (10.50), Tržič (11.13).			
(11.40)	(R)	občasna vožnja, Tržič (12.08), Gorica (12.32), Videm (13.08).	(12.29) (IR)	Videm (11.24), Gorica (11.46), Tržič (12.06).			
(12.09)	(R)	občasna vožnja, Tržič (12.37), Gorica (13.01), Videm (13.37).	(13.41) (R)	občasna vožnja, Videm (12.15), Gorica (12.50), Tržič (13.13).			
(12.23)	(D)	občasna vožnja, Tržič (12.48), Gorica (13.10), Videm (13.38).	(13.45) (D)	občasna vožnja, Videm (12.28), Gorica (12.56), Tržič (13.17).			
(13.23)	(IR)	Tržič (13.45), Gorica (14.05), Videm (14.28).	(14.29) (IR)	Videm (13.24), Gorica (13.46), Tržič (14.06).			
(13.40)	(R)	občasna vožnja, Tržič (14.08), Gorica (14.32), Videm (14.08).	(15.05) (R)	občasna vožnja, Videm (13.37), Gorica (14.12), Tržič (14.37).			
(14.15)	(R)	občasna vožnja, Tržič (14.43), Gorica (15.06), Videm (15.41).	(15.43) (RD)	občasna vožnja, Videm (14.15), Gorica (14.51), Tržič (15.14).			
(14.23)	(D)	občasna vožnja, Tržič (14.48), Gorica (14.50), Videm (15.39).	(16.29) (IR)	Videm (15.24), Gorica (15.46), Tržič (16.06).			
(14.44)	(R)	občasna vožnja, Tržič (15.12), Gorica (15.37), Videm (16.14).	(17.41) (R)	občasna vožnja, Videm (16.15), Gorica (16.50), Tržič (17.13).			
(15.23)	(IR)	Tržič (15.45), Gorica (16.05), Videm (16.28).	(17.43) (D)	občasna vožnja, Videm (16.28), Gorica (16.56), Tržič (17.17).			
(16.15)	(R)	občasna vožnja, Tržič (16.43), Gorica (17.07), Videm (17.43).	(18.23) (R)	občasna vožnja, Videm (17.00), Gorica (17.34), Tržič (17.56).			
(16.23)	(D)	občasna vožnja, Tržič (16.48), Gorica (17.10), Videm (17.39).	(18.29) (IR)	Videm (17.24), Gorica (17.46), Tržič (18.06).			
(16.56)	(R)	občasna vožnja, Tržič (17.23), Gorica (17.47), Videm (18.21).	(19.21) (R)	občasna vožnja, Videm (17.53), Gorica (18.29), Tržič (18.52).			
(17.23)	(IR)	Tržič (17.45), Gorica (18.05), Videm (18.28).	(19.44) (D)	občasna vožnja, Videm (18.26), Gorica (18.56), Tržič (19.18).			
(17.36)	(R)	občasna vožnja, Tržič (18.04), Gorica (18.28), Videm (19.04).	(20.23) (R)	Videm (19.00), Gorica (19.33), Tržič (19.56).			
(17.48)	(D)	občasna vožnja.	(20.29) (IR)	Videm (19.24), Gorica (19.46), Tržič (20.06).			
(18.09)	(R)	občasna vožnja, Tržič (18.37), Gorica (19.00), Videm (19.35).	(21.44) (D)	občasna vožnja, Videm (20.26), Gorica (20.56), Tržič (21.18).			
(18.23)	(D)	občasna vožnja, Tržič (18.48), Gorica (19.10), Videm (19.39).	(22.29) (IR)	Videm (21.24), Gorica (21.46), Tržič (22.06).			
(18.46)	(R)	občasna vožnja, Tržič (19.12), Gorica (19.36), Videm (20.14).	(0.48) (IR)	Videm (23.24), Gorica (23.57), Tržič (0.21)			
(19.23)	(IR)	Tržič (19.45), Gorica (20.05), Videm (20.28).					
(20.11)	(D)	občasna vožnja, Tržič (20.37), Gorica (20.59), Videm (21.28).					
(21.23)	(IR)	Tržič (21.45), Gorica (22.05), Videm (22.28).					
(23.14)	(R)	Tržič (23.42), Gorica (0.05), Videm (0.40).					

Proga TRST-OPČINE				Proga TRST-OPČINE			
ODHODI				ODHODI			
URA	VRSTA	SMER		URA	VRSTA	SMER	
0.15	(E)	nadaljuje v Budimpešto	6.52	(E)	prihaja iz Budimpešte		
9.08	(E)	nadaljuje v Zagreb	11.04	(IC)	prihaja iz Zagreba		
12.16	(E)	nadaljuje v Budimpešto	17.01	(E)	prihaja iz Budimpešte		
18.16	(IC)	nadaljuje v Zagreb	20.09	(E)	prihaja iz Zagreba		
IC - Intercity				E - ekspresni vlak			
				IR - Meddeželni vlak			
				D - Brzovlak			
				R Deželni vlak			



RAI 3 slovenski program

Za Trst: na kanalu 64 (Ferlugl) in 40 (Milje)

Za Gorico: na kanalu 69 (Vrh Sv. Mihaela)

20.25 Koticek: Gustav

20.30 TV dnevnik

RAI 1

6.30 Dnevnik, 6.45 aktualna oddaja poletna Unomatina (vodita M. Teresa Ruta, Ludovico Di Meo), vmes (7.35) gospodarstvo, (7.00, 7.30, 8.00, 8.30, 9.00, 9.30) dnevnik

10.00 Film: Citty Citty Bang Bang (kom., ZDA '68, i. D. Van Dyke, S. Ann Howes, L. Jeffries)

11.30 Dnevnik

12.25 Vreme in dnevnik

12.35 Nan.: Gospa iz Westa - Portret (i. J. Seymour)

13.30 Dnevnik, 13.55 gospodarstvo

14.05 Variete: 40 minut z Raffaello

15.00 Dok.: Kvarkov svet - Na preži v savanah in puscah (vodi Piero Angela)

15.45 Mladinski variete Solletico (vodita E. Ferracini, Mauro Serio), risanke

16.10 Nan.: Zorro

18.00 Dnevnik

18.10 Aktualna odd.: Italia sera (vodi Luca Giurato)

18.50 Variete: Luna Park

19.35 Vreme in dnevnik

20.30 Sportne vesti

20.35 Aktualne teme v oddaji Il fatto (vodi E. Biagi)

20.45 Variete: La Zingara

20.50 TV film: Una vita per vincere (dram., Nem. '95, i. C. Paul, H. Ferch)

22.30 Dosje: Zenske na razpotju

23.00 Dnevnik

23.05 Aktualno: Porta a porta (vodi Bruno Vespa)

0.00 Dnevnik, zapisnik, horoskop, nočni razgovori in vremenska napoved

0.30 Aktualno: Media/Mente

1.00 Sottovoce - Potihoma - Nočni pogovori

RAI 2

6.40 Glasba: Scanzonatissima

7.00 Variete za najmlajše

8.20 Film: Samurai cow boy (western, ZDA '93)

10.00 Nanizanka

10.50 Perché? - Zakaj?

11.00 Rubrika o zdravstvu Tg2

11.15 Dnevnik

11.30 Variete: I fatti vostri - Vase zadeve

13.00 Dnevnik, 13.30 Navade in družba

14.00 Nan.: Schwarzvaldska klinika

14.50 Nad.: Quando si ama, 15.15 Santa Barbara

16.15 17.15 Dnevnik

16.05 Variete: E l'Italia racconta - Italija pripoveduje

18.10 Sport in dnevnik

18.30 Sereno variabile - Nasveti za izlete in potovanja

18.45 Nan.: Un caso per due - Primer za dva

19.55 Variete: Go-Cart, risanke

20.30 Vecerni dnevnik

20.50 Film: Mamma, mi si è depresso il papà (It. '95, i. A. Roncato, E. Giorgi)

22.40 Glasba: Poezija in glasba

23.20 Dnevnik in vreme, knjige

0.00 Danes v parlamentu

0.10 Sport

RAI 3

6.00 Jutranji dnevnik. Drobci

9.00 Film: Sansone e il tesoro degli Incas (pust., It. '64)

10.30 Videosapere: Vstop prost, Domača telovadnica, Kinematografija, Potovanje po Italiji, Filozofija, Zivali, itd.

12.00 Dnevnik

12.15 Nan.: ENG - V živo

13.00 Aktualno: Kljub vsemu, moja Italija

14.00 Deželne vesti, dnevnik, 14.50 Znanstveni dnevnik, 15.00 Eurozoom

15.10 Nan.: Blue Jeans

15.30 Sportno popoldne

17.00 Oddaja o znanosti in naravi: Geo & Geo

18.20 Nad.: Un posto al sole (i. Ida Di Benedetto)

19.00 Dnevnik, deželne vesti

20.00 Aktualno: Od 20.00 do 20.00, 20.15 Blob

20.30 Aktualno: Mi manda Lubrano

22.30 Dnevnik, deželne vesti

22.55 Dok.: Mixer

23.55 Nan.: Neverjetne zgodbe

0.30 Dnevnik, pregled tiska

RETE 4

6.40 TV film: Barcellona - Prigioniera di una vendetta

9.00 Nad.: Cassandra

9.50 Aktualno: Peste e corna

10.00 Nad.: Zingara, 10.30 Aroma de café, 11.45 Cuore selvaggio, vmes (11.30) dnevnik

12.30 Kviz: La ruota della fortuna - Kolo sreče

13.30 Dnevnik

14.00 Rubrika o lepoti

14.15 Nad.: Sentieri - Steze

15.35 Film: Belle ma povere (kom., It. '57)

17.45 Kviz: OK, il prezzo è giusto (vodi I. Zanicchi)

18.55 Dnevnik in vreme

19.25 Variete: Game Boat

20.40 Film: Suspect - La voce del silenzio (krim., ZDA '87, i. Cher, D. Quaid)

23.00 Film: Ti amerò... fino ad ammazzarti (kom., ZDA '90, i. K. Kline, T. Ullman), 1.15 Night Line

CANALE 5

6.00 Na prvi strani, vremenska napoved

8.45 Variete: Maurizio Costanzo Show (pon.)

11.30 Aktualna odd.: Forum - Sodisce (vodita Rita Dalla Chiesa, S. Licheri)

13.00 Dnevnik TG 5

13.25 Aktualno: Sgarbi quotidiani

13.45 Nad.: Beautiful (i. Ron Moss, J. McCook)

14.10 Aktualne teme: Uomini e donne - Moški in zenske

15.30 Nan.: Sisters (i. Sela Ward, Swosie Kurtz)

16.00 Otroški variete Bim Bum Bam in risanke

17.30 Nan.: SuperVicky (i. Dock Christie)

18.00 Aktualna kronika: Verissimo - Tutti i colori della cronaca (vodi C. Parodi)

18.45 Variete: Tira e molla (vodi Paolo Bonolis)

20.00 Dnevnik

20.20 Nogomet: Manchester United - Juventus (Champions League)

22.30 Variete: Striscia la notizia (vodita Ezio Greggio in Enzo Iacchetti)

22.45 Dnevnik

23.15 Variete: Maurizio Costanzo Show, vmes (0.00) dnevnik

1.30 Sgarbi quotidiani

ITALIA 1

6.10 Otroški variete, vmes Ciao ciao mattina

9.15 Nan.: Highlander, 10.20 Baywatch, 11.30 Street Justice

10.15 Aktualno: Planet

12.25 Odprti studio, Fatti e misfatti, 12.50 Sport studio

13.00 Otroški variete Ciao Ciao Parade, risanke

14.25 Varieteja: Niente panico, 14.30 Colpo di fulmine

15.00 Nan.: Willy, princ iz Bel Aira (i. Will Smith), 15.30 Sweet Valley High (i. C. Danie, R.J. Bittle)

16.00 Variete: Planet

16.30 Nan.: Cinque in famiglia, 17.30 Renegade

18.30 Odprti studio in vreme, 18.55 Sport studio

19.00 Nan.: Walker Texas Ranger (i. Chuck Norris), 20.00 Willy, princ iz Bel Aira (i. W. Smith)

20.30 Film: Eward mani di forbice - Edward Scissorhands (fant., ZDA '90, i. J. Depp, D. Wiest)

22.30 Nogomet: Porto - Milan (Champions League)

0.30 Aktualno: Fatti e misfatti

0.40 Italija 1 sport

1.40 Aktualno: Planet

2.10 Nan.: Paradise Club

TELE 4

13.30 16.45, 19.30, 23.00 Dogodki in odmevi

13.45 Kosarka lige A2: Basket Rimini - Pall. Gorizia

16.55 Verde a Nord-Est

17.45 Oddaja o zivalih

19.00 Zoom

20.30 Il supplemento

21.30 Nogomet: Pontedera - Triestina

23.30 Zoom

23.50 Filmske novosti

MONTECARLO

13.00 20.00, 22.30, 1.30 Dnevnik, 13.30 Sport

11.00 Nad.: Acapulco Bay

14.00 Nan.: Charlie's Angels

17.00 Variete: Ko bi bil Sherlock Holmes

19.55 Nan.: A. Hitchcock

20.30 Variete: Il grande gioco del Mercante in fiera

22.45 Film: Monkey Shines

Slovenija 1

9.00 Videostrani

9.20 Karaoke, razvedrilna oddaja TV Koper-Capodistria

10.20 Otroški program: Jekleni jezdec, 7. del avstralske nanizanke

10.45 Tedenski izbor: Roka rocka

11.35 National geographic, 18. del ameriske dokumentarne oddaje

12.30 Slovenski ljudski plesi

13.00 Porocila

13.05 Kolo sreče, ponovitev

14.05 Videostrani

14.40 Tedenski izbor: Dlan v dlani

14.55 TV Konferenca

15.55 Slovenski utrinki, oddaja Madzarske TV

16.20 Ljudje in zemlja, ponovitev

17.00 TV Dnevnik 1

17.10 Otroški program: Pod klobukom

18.00 Po Sloveniji

18.30 Umetniki za svet

18.40 Risanka

18.55 Kolo sreče, tv igrice

19.30 TV Dnevnik 2

19.50 Sport

20.00 V zarišču

20.25 Film tedna: Samota, spanski film

22.20 TV Dnevnik 3, vreme

22.40 Sport

22.55 Sova: Kvantni skok, 25. del ameriske nanizanke

23.40 Caroline v velemestu, ponovitev 4. dela angleške nanizanke

0.00 TV jutri, videostrani

Koper

15.00 Tenis - Hannover, svetovno prvenstvo ATP - direktni prenos

16.30 Pogovorimo se o....

17.00 Alpe Jadrana

17.30 Vesolje je

18.00 Program v slovenskem jeziku: Problemi mladih

18.45 Primorska kronika

19.00 Vsedanes - Tv Dnevnik, vreme, sport

19.30 Huckleberry Finn - risanke

19.50 Mediteran

20.20 Nogomet. Liga prvakov, Porto - Milan, direktni prenos

22.20 Vsedanes - Tv Dnevnik, vreme

23.35 Kosarka - Evropska liga, Barcellona - Smelt Olimpija, posredni prenos

R A D I O

Slovenija 1

5.00, 6.00, 6.30, 7.30, 8.00, 9.00, 10.00, 11.00, 12.00, 13.00, 14.00, 17.00, 18.00, 19.00, 21.00, 23.00 Porocila; 6.50 Dobro jutro, otroci; 7.50 Biovreme; 8.05 Sreda vas gleda; 10.30 Pregled tiska; 12.05 Na današnji dan; 12.30 Kmetijski nasveti; 13.20 Obvestila in osmrtnice; 15.00 Radio danes radio jutri; 15.30 DIO, sport, vreme; 17.05 Studio ob 17-ih; 19.45 Lahko noč, otroci; 20.00 Glasbeni utrip; 21.00 Medigra; 21.05 Boris Bazurov iz Rusije; 22.00 Zrcalo dneva, vreme, promet; 22.30 Informativna odd.; 22.40 Etnoglasba sveta; 23.05 Literarni nočno.

Slovenija 2

6.00, 6.30, 7.00, 8.30, 9.30, 10.30, 11.30, 12.30, 14.30, 16.30, 17.30 Porocila; 19.00 Dnevnik; 7.00 Kronika; 7.25 Zvezdni pregled; 8.50 Koledar prireditvev; 9.15 Malčki o; 9.35 Popevki tedna; 9.45 Kje vas čevlji žuli; 11.00 Moped show; 12.10 Avtomobilske minute; 14.00 Drobčinice; 15.30 DIO, sport, vreme; 16.15 Popevki tedna; 16.20 Modne novosti; 17.30 Obvestila; 18.00 Vroči stol; 19.30 Glasb. večer z J. Webrom. rock, folk.

Slovenija 3

8.00, 9.00, 10.00, 11.00, 12.00, 13.00, 14.00, 22.00 Porocila; 8.05 Glasba; 10.05 Literarna

matineja; 11.05 Izbrali smo; 13.05 Za knjižne molje; 14.05 Izobraževalni program; 15.00 Mladi na glasb. revijah; 15.30 Dogodki in odmevi; 16.05 Glasbeni utrip; 17.00 Posnetki festivalov in koncertov; 20.00 Radioteka; 21.30 Ars antiqua; 22.05 Okrogla miza; 23.00 Jazz session; 23.55 Lirični utrinek.

Radio Koper
(slovenski program)

8.30, 10.30, 13.30, 14.30 Porocila; 12.30, 17.30, 19.00 Dnevnik; 6.30 Jutranjik; 7.30 Pregled tiska; 7.40 OKC obveščajo; 7.45 Evergreen; 8.05 Pozdrav; 8.15 Na rešet; 8.45 Delo; 8.50 Pesem tedna; 9.00 Informacije; 9.45 Odgovor na Rešeto; 10.40 Power play; 10.45 Včeraj, danes, jutri; 12.30 Opoldnevnik; 13.00 Daj, povej; 15.00 Power play; 15.15 Hit dneva; 15.30 DIO; 16.00 Glasba po željah; 16.45 Informativni servis; 17.30 Primorski dnevnik; 18.00 Zbavno glasb. odd. z gostom; 19.30 Sport; 22.00 Zrcalo dneva; 22.30 iz diskoteke RK.

Radio Koper
(italijanski program)

6.15, 8.30, 9.30, 10.30, 13.30, 14.30, 16.30, 17.30, Porocila; 7.15, 12.30, 15.30, 19.30 Dnevnik; 6.25 Drobci zgodovine; 8.05 Horoskop; 8.15 3X3; 8.40 Izbrali ste; 9.15 Govorimo o; 10.00 Pregled tiska; 10.15 Sigla single; 10.33 Souvenir d'Italy; 11.00 Modri val;

13.00 L'una blu; 13.40 Bella bellissima; 13.55 Pentole e coperchi; 14.20 Locandina; 14.33 Sigla single; 14.50 100%; 15.015 Fonorizzante; 18.15 O manjšanah; 18.45 Maschere nude (L. Pirandello); 19.30 Sport.

Radio Trst A

8.00, 10.00, 14.00, 17.00 Porocila; 7.00, 13.00, 19.00 Dnevnik; 7.20 Dobro jutro po naše, vmes Koledar in Pravljica; 8.00 Deželna kronika; 8.10 Srednjeevropski obzorik; 9.10 Odprta knjiga: Slike iz življenja igralce; 10.30 Impermeo; 11.45 Razprava v živo; 12.40 Revija ZCPZ; MGS z Opčin; 13.20 Orkestri; 13.30 Za smeh in dobro voljo; 13.40 Valčki in polke; 14.00 Deželna kronika; 14.10 Na goriškem valu; 15.00 Potpuri; 15.30 Mladi val; 17.00 Kulturna kronika; 17.10 Mi in glasba; Trieste Prima 1996; 18.00 Literarne podobe; 18.30 Slo glasba; 19.20 Napovednik.

Radio Opčine

7.15, 12.15, 18.15 Krajevna porocila; 11.30, 15.10, 17.10 Porocila; 10.00 Matineja; 16.10 DJ F. Del Monte - Mix time; 19.00 Glasba po željah; 21.15 Samo za vas; 22.15 Ostali Trst - L'altra Trieste.

Radio Koroška

18.10-9.00 Domača glasbena mavrica; 21.04-22.00 Osrednji koncert SPZ: Glej vrh Obirja.

Primorski dnevnik

Lastnik: ZTT d.d. Založništvo tržaškega tiska - Trst
Izdajatelj: DZP - PRAE d.d. — Družba za založniške pobude
Trst, Ul. dei Montecchi 6, tel. 040-7796699 - fax 040-773715

Tisk: EDIGRAF, Trst

Odgovorni urednik: BOJAN BREZIGAR

Redakcija: Trst, Ul. dei Montecchi 6, tel. 040-7796600, fax 040-772418
Gorica, Drevored 24. maja 1, tel. 0481-533382, fax 0481-532958
Dopisništva: Cedad, Ul. Ristori 28, tel. 0432-731190, fax 0432-730462
Ljubljana, Republika, Vojkova 78, tel. 061-1684456, fax 061-345285/345289
Celovec, Wulfengasse 10/H, tel. 0463-318510, fax 0463-318506

Prodajno naročninska služba
Italija: Trst, Ul. Montecchi 6, tel. 040-7796600, fax 040-772418
Gorica, Drevored 24. maja 1, tel. 0481-535723 fax 0481-532958
Ekonomski propaganda: Publist SRL
Trst, Ul. Valdirivo 36 / I. nad. poštni predal 568
tel. 040-361888, fax 040-768697
Slovenija: ATELIER IM - Ljubljana
Tel. in fax: 061-1262044

Cene oglasov
Italija: 1 oglasni modul (širina 1 stolpec, visina 28 mm) 100.000 LIT, finančni in legalni 150.000 LIT, ob praznikih povisek 20%; mali oglasi 1000 LIT beseda; osmrtnice, zahvale in sozljaja po formatu. IVA 19%

Cena: 1.500 LIT - 60 SIT
Naročnina za leto 1996 - 430.000 LIT
Poštni tr. PRAE DZP št. 11943347
za Slovenijo: mesečna 1.710 SIT, letna 15.000 SIT plačljiva preko
DISTRIEST, Partizanska 75, Sezana, tel. 067-73373
žiro račun 51420-601-27926

Registriran na sodišču v Trstu št. 14 z dne 6. 12. 1948
Član italijanske zveze časopisnih založnikov FIEG





VREMENSKA SLIKA

Nad zahodno, srednjo in severno Evropo je območje nizkega zračnega pritiska. Frontalni val se ob močnem jugozahodniku pomika čez Slovenijo. Nad naše kraje priteka hladen in vlažen zrak.



DOLŽINA DNEVA

Sonce bo vzslo ob 07.10 in zaslo ob 16.31. Dan bo dolg 9 ur in 24 minut.

LUNINE MENE

Luna bo vzslo ob 14.06 in zasla ob 1.37.

PLIMOVANJE

Danes: ob 5.53 najvišje 42 cm, ob 12.44 najnižje -31 cm, ob 18.32 najvišje.

Jutri: ob 0.03 najnižje -26 cm, ob 6.36 najvišje 47 cm, ob 13.24 najnižje -42 cm, ob 19.27 najvišje 21 cm.

BIOPROGNOZA

Sprva bo vremenski vpliv močno obremenjen, sredi dneva in popoldne pa bo njegova jakost postopoma slabela.

TEMPERATURE REK

POSTAJA	st. C	POSTAJA	st. C
Mura Gornja Radgona	8,7	Iska Iska	7,8
Sava Radovljica	8,0	Savinja Veliko Sirje	8,2
Sava Hrastnik	9,7	Paka Sostanj	-
Sora Suha	10,0	Soca Solkan	9,5
Ljubljana Moste	10,7	Idrijca Podrečje	9,5
Gradascica Dvor	9,1	Vipava Dolenje	9,8

TEMPERATURE V GORAH

	°C
500 m.....	9
1000 m.....	7
1500 m.....	3
2000 m.....	2
2500 m.....	-2
2864 m.....	-4

DANES



Slovenija: Danes bo oblačno s padavinami, deloma plohami in nevihtami, ki bodo popoldne postopno oslabele. Manj dežja bo v severovzhodnih krajih. Sosednje pokrajine: V sosednjih pokrajinah bo oblačno s padavinami, deloma nevihtami. Na območju Alp bo ponekod snežilo tudi do dolin. Ob Jadranu bo pihal jugo.

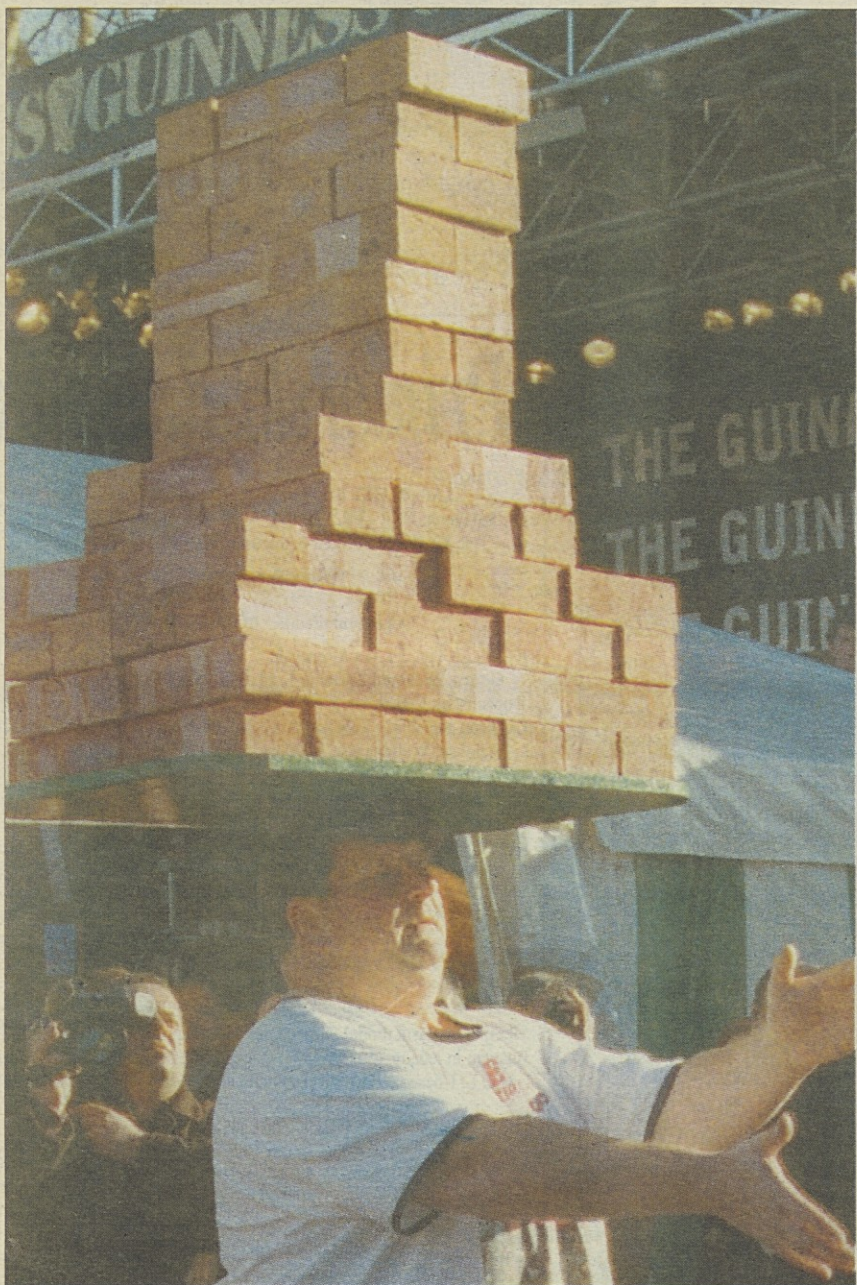
JUTRI



Slovenija: Spremenljivo oblačno s krajevnimi plohami. V petek pa bo večinoma suho. Hladneje bo.

SVET / SLIKA PRI SLIKI...ZGODBA PRI ZGODBI...PA ŠE RES JE

Njegov »opekarski« podvig v Guinnessovi knjigi rekordov



V londonskem živalskem vrtu si je John Evans iz Derbyshira postavil na glavo kar sto opek, tako da ga bodo vpisali v Guinnessovo knjigo rekordov za leto 1997 (AP)

Francija uvedla »merilec« nasilja, ki se pojavi med oddajami na TV

PARIZ - Na francoskih televizijskih ekranih se med nekaterimi oddajami in filmi v desnem kotu pojavljajo geometrijski liki (krog, trikotnik ali kvadrat), ki gledalce opozarjajo na stopnjo nasilja, ki ju vsebuje oddaja. Za ta sistem simboliziranega opozarjanja se je odločila francoska Komisija za audiovizuelno nadzorstvo (CSA). Njeno pobudo so podprle vse glavne javne in zasebne televizijske mreže, vsaka pa je samostojna, da po lastni presoji odloči, katere so primerne in katere neprimerne oddaje.

Na javnih televizijskih mrežah (FR-2 in FR-3) in na zasebnih TF1 in M6 zeleni krogec v desnem spodnjem kotu ekrana opozarja, da je priporočljivo privoljenje staršev, če hočejo otroci gledati tak program; oranžni trikotnik zahteva privoljenje staršev, ker te oddaje niso primerne za otroke izpod 12. leta starosti; rdeči kvadrat pa opozarja, da je ta program namenjen izključno odraslim. Ta sistem ne predvideva simbolov za pornografijo in skrajno nasilje, ker te televizijske mreže takih oddaj ne predvajajo. Poglavje zase je Canal plus, televizijska mreža s kodiranim televizijskim signalom, ki pa že dalj časa opozarja na »skrajnostne« oddaje.

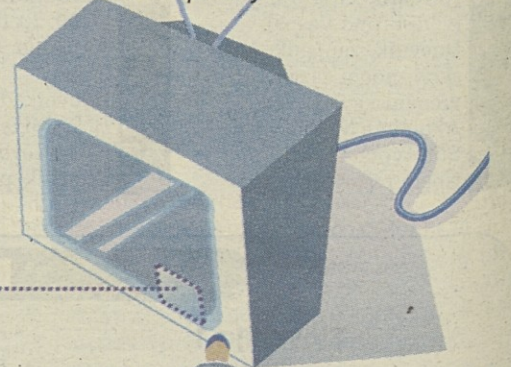
Sistem naj bi zavaroval otroke pred valom nasilja, ki vsak dan prihaja s televizijskih ekranov v filmih, nanižkah, nadaljevanjih in celo v risankah iz uvoza. Xavier Couture, generalni direktor TF1, je pohvalil ta sistem, ki za razliko od vsiljene cenzure le opozarja na nevarnost in tako jamči medijsko svobodo. V bistvu je to podobno znaku »nevarni ovinki« na gorskih cestah, ki avtomobiliste opozarjajo, naj pazijo pri vožnji.

CSA se je torej odločila za mehkejši pristop k temu problemu. Nemci so uvedli cenzuro, s katero prepuščejo vse oddaje, ki podpirajo rasno mrznjo in sovražstvo. V ZDA že napovedujejo poseben mikročip, s katerim bi zatemnili vse nasilne in pornografske prizore.

Seveda pa bo treba se preveriti smotrnost francoskega sistema. Vzgojitelji in izvedenci opozarjajo, da ta sistem zahteva prisotnost staršev. Ker pa marsikateri stari uporabljajo televizijo kot ceneno elektronsko varusko, pred katero otroci precepijo ure in ure, je zelo nevarno, da bi otroke barvani krogi, trikotniki in kvadrati privabljal, tako da bi iskali prav take »prepovedane« programe, ki jim lahko dajo gotove emocije.

Francoski TV sporedi

Televizijske mreže v Franciji so uvedle nov način opozarjanja staršev na televizijske oddaje, ki niso primerne za otroke. Simbol se pojavi v desnem spodnjem kotu ekrana.



Priporočljivo je privoljenje staršev.

Simbol se pojavi samo ob začetku oddaje.



Potrebno je privoljenje staršev. Oddaja ni primerna za otroke izpod 12 let.

Simbol ostane na ekranu do konca oddaje.



Oddaja za odrasle; ni primerna za otroke izpod 16 let starosti.

Simbol ostane na ekranu do konca oddaje.